BONNE ET HEUREUSE ANNÉE!

LE CLAIRON
SAINT-HYACINTHE

VOL. L - 52 - JEUDI, LE 28 DECEMBRE 1961 — Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. — 10 SOUS LE NUMERO

G. Michon — NETTOYEUR TEINTURIER — LAVAGE DE CHEMISES
Tél. PR. 4-7020
BONNE ET HEUREUSE ANNEE
PAIX - SANTE - PROSPERITE

DANS LA REGION

Saint-Pie

Membres du club quart-de-siècle

M. Homer Dufresne, président de Chaussures Dufresne Ltée, de Saint-Pie, a admis trois nouveaux membres dans le club du quart-de-siècle, lors de la réunion de fin d'année. Il s'agit de Mlle Délima Jodoin et de MM. Basile Maynard et Jean-Roger Despars. Tous trois se sont mérité une montre en or gravée à leur nom.

★

Marieville

Deux morts et sept blessés

Le long congé de Noël a été marqué, dans la région maskoutaine, par plusieurs accidents de la circulation dont le plus tragique a fait deux morts et sept blessés.

MM. Marcel Dandurand, de Omerville, et Laurent Cohn, de Saint-Henri, ont perdu la vie dans la collision de deux automobiles qui circulaient en sens inverse sur la route menant de Rougemont à Marieville.

M. et Mme Adélard Cohn, leurs trois autres enfants et Mlle Lucille Francoeur, tous de Saint-Henri, durent être conduits à l'hôpital de même que M. Pierre Lyonais, de Verdun, qui voyageait dans l'autre véhicule en compagnie de M. Dandurand.

L'accident s'est produit vers 8 h. 30, dimanche soir.

★

Bonne récolte de betteraves

Le dernier bulletin du service national de placement, publié sous l'autorité du directeur de ce service fédéral dans la province de Québec, souligne l'excellence de la récolte betteravière dans la région maskoutaine.

Les cultivateurs de betteraves à sucre de la région de Saint-Hyacinthe, précise le rapport, ont récolté 113,300 tonnes de betteraves qui seront transformées à la raffinerie de sucre de Saint-Hilaire. La récolte de cette année a été la deuxième plus élevée, dépassée seulement par la récolte de 1950 qui fut de 138,000 tonnes. La production de cette année a été en moyenne de 14 tonnes et demie à l'acre.

★

St-Dominique

Dixième anniversaire de la Caisse

La Caisse populaire de Saint-Dominique, qui compte 591 sociétaires, célèbre cette année son dixième anniversaire de fondation. Au cours de l'année fiscale 1960-61, l'organisme a réalisé des bénéfices de $11,919.28; les dépenses se sont élevées à $5,404.34. Des placements furent effectués pour $119,051.60 et les prêts consentis se chiffrent à $102,776.50. Les intérêts payés s'élèvent à $4,745.27.

Au 30 novembre dernier, la Caisse avait un capital social de $13,410.94 et un avoir-propre de l'ordre de $5,057.

Le président du conseil d'administration est M. Lucien Chicoine. M. Eugène Lapalme occupe le poste de vice-président; M. Lionel Loiselle, secrétaire-gérant; MM. Denis Dion, Roméo Beauregard, Adorie Adam et Valérien Adam, administrateurs.

CENTRAL AUTO ELECTRIC Reg.
6 - 12 - 24 volts



Démarreurs - Générateurs
Régulateurs - Alternateurs
Dégivreurs (Whiper) électriques - Moteurs de chaufferette - Vente de pompes à gaz électriques et de bateries "Hart"
758, des Cascades
PR. 4-6266 - PR. 3-1616

A l'étude

La canalisation de la rivière Richelieu

Le gouvernement fédéral a enfin décidé de soumettre la question de la canalisation de la rivière Richelieu à la *commission conjointe internationale*. C'est ce qu'a révélé le premier ministre du Canada, M. Diefenbaker. Il y a quelques mois le ministre des Transports dans le gouvernement fédéral, M. Léon Balcer, avait reporté aux calendes grecques l'étude du projet.

La nouvelle revêt une importance particulière pour la ville et la région de Saint-Hyacinthe. La cité maskoutaine est située à quelque douze milles de cette importante voie fluviale.

La voie maritime du Richelieu réduirait de quelque 1,215 milles le trajet par eau entre Montréal et New York. Cet avantage pourrait inciter de nouvelles industries, qui acheminent leurs produits finis par bateau, à venir s'établir à proximité du Richelieu.

Le projet est loin d'être réalisé, mais il a fait un pas en avant. Il sera, c'est déjà quelque chose, étudié par la commission conjointe internationale, organisme canado-américain chargé d'étudier les questions d'intérêt commun. L'opposition libérale, la Fédération des chambres de commerce de la province, les sociétés Saint-Jean-Baptiste ont à plusieurs reprises réclamé une étude approfondie de la question. A Washington, l'an dernier, un membre du Congrès américain est allé jusqu'à proposer que le gouvernement des Etats-Unis défrayât seul le coût du projet.

LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DE QUÉBEC INVESTIRA

33 MILLIONS

pour la construction de la transcanada



Gérard Coté, le seul coureur amateur Canadien français qui s'est illustré sur la scène sportive mondiale sera l'un des invités de la table d'honneur au banquet annuel de l'Association des chroniqueurs et commentateurs sportifs de l'Ontario qui se tiendra le 1er février à l'hôtel Royal York de la ville reine.

Ce banquet annuel des "célébrités sportives" marque la nomination de l'athète de l'année et la remise du trophée "Lou March" dont le vétéran coureur local a été l'un des récipiendaires en 1941. Il devait se mériter cet honneur après sa première victoire au marathon international de Boston et ses étonnantes performances aux divers championnats du Canada et des Etats-Unis. Depuis cette date mémorable, Gérard Côté a triomphé trois autres fois au marathon de Boston avant de prendre sa retraite. Il détient d'ailleurs le record de victoires à cette importante épreuve.

Le tronçon de Saint-Hyacinthe à Saint-Hilaire sera terminé d'ici deux ans, déclare M. Saint-Pierre

● Commentant une nouvelle parue dans un quotidien de la métropole, en fin de semaine, au sujet de la construction de la route transcanada, entre Montréal et Québec, le député de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée législative et ministre des Travaux publics, M. René Saint-Pierre, a déclaré que le tronçon de cette grande voie de circulation, entre Saint-Hyacinthe et Saint-Hilaire, sera terminé d'ici les deux prochaines années.

● "Il est vrai, à dit M. Saint-Pierre, qu'il faudra au moins cinq années pour la réalisation de ce projet d'envergure entre Montréal et Québec. Mais en ce qui concerne la ville de Saint-Hyacinthe, *le gouvernement fera en sorte que cette municipalité soit reliée à la métropole par une voie de circulation, d'ici deux ans.*"

● M. Saint-Pierre a ajouté que les autorités gouvernementales demanderont des soumissions publiques pour la construction du tronçon Saint-Hyacinthe - Saint-Hilaire, dès le printemps prochain. Une voie temporaire d'accès à l'actuelle route numéro 9 sera aménagée, à Saint-Hilaire, en attendant la construction d'un nouveau pont sur la rivière Richelieu.

33 millions dans la région maskoutaine

● Une somme d'environ 33 millions de dollars sera affectée aux travaux de construction du tronçon de la route transcanadienne, dans la seule région de Saint-Hyacinthe. Ce montant comprend l'érection d'un pont sur la rivière Yamaska, à l'est de Saint-Hyacinthe, l'aménagement de divers viaducs et rampes d'accès, et le coût de construction de la route proprement dite entre la rivière Richelieu et un point situé à cinq milles à l'est de Saint-Hyacinthe, où la transcanada rejoindra l'actuelle route numéro 9.

● Il s'agit du plus fort investissement en travaux publics qui ait jamais été décidé par aucun gouvernement, dans la région de Saint-Hyacinthe. L'ensemble du projet implique des déboursés de l'ordre de 160 millions de dollars, de Montréal à Québec. Cette somme sera répartie comme suit: 130 millions de Montréal à Saint-Hyacinthe et 30 millions de Saint-Hyacinthe à Québec pour l'élargissement de l'actuelle route numéro 9.

● Le député de Saint-Hyacinthe note enfin que la réalisation de ce projet gigantesque sera de nature à accélérer dans une large mesure le progrès économique et industriel de toute la région maskoutaine.

● *En page 5*

Un survol des principaux événements qui ont marqué la vie locale et régionale au cours de l'année 1961

● *En page 3*

Les marguilliers élus, dans les paroisses de Saint-Hyacinthe et de la région



La nature a revêtu son manteau blanc à l'approche de Noël tant pour la joie des petits que pour ranimer l'enthousiaste des plus grands. Un Noël sans neige aurait été triste et morne et nombreux sont les plus âgés qui ont retrouvé le sourire avec un Noël tout blanc.

(Photo Réal Brodeur)

Souhaits de S. Exc. Mgr Douville

"Que tous les hommes parviennent à la connaissance de la Vérité."

Au seuil de l'année 1962, S. Exc. Mgr Arthur Douville adresse aux fidèles des voeux de paix et de prospérité. Voici le texte transmis par l'Ordinaire du diocèse de Saint-Hyacinthe.

"Le premier de l'An rappelle d'une façon concrète et pratique que "Dieu, notre sauveur, veut que tous les hommes soient sauvés et parviennent à la connaissance de la Vérité". (1 Tim., 2, 4).

"Ce désir de Dieu se réalisera dans vos vies si Jésus est le centre de vos pensées, de vos désirs et de vos actions. C'est pourquoi, en ce divin jour, Nous vous souhaitons d'avoir le Seigneur avec vous.

"Que le Seigneur soit avec vous, qu'Il fasse régner la paix et la vertu dans vos âmes, qu'Il vous soutienne dans l'accomplissement de tous vos devoirs, qu'Il écarte de vous l'adversité, qu'Il accorde la prospérité à vos affaires et qu'Il maintienne ou établisse la bonne entente entre vous!

"Que le Seigneur soit avec vous, qu'Il éloigne de vous la souffrance et que, si telle n'est pas toujours sa volonté, qu'Il vous donne la force de la supporter courageusement et vous inspire d'en profiter!

"Que le Seigneur soit avec vous, non seulement parce que vous Le prierez, parce que vous penserez à Lui, mais encore parce que vous observerez sa loi et parce que vous posséderez sa grâce en vos âmes, gage de son amitié ici-bas et de ses récompenses éternelles!

"Que la bénédiction du Dieu tout-puissant, Père, Fils et Saint-Esprit descende sur vous et y demeure à jamais!"



En page 16

Qui sera le premier-né en 1962?

Plusieurs marchands de la ville de Saint-Hyacinthe l'accueilleront avec des cadeaux de valeur.

Impliqué dans le rapport de la Commission Chabot

Le représentant de Rougemont au Sénat, Me Henri Courtemanche (ancien député conservateur de Labelle) abandonne son siège en donnant sa démission

Me Henri Courtemanche, qui représentait la circonscription de Rougemont au sénat canadien, a démissionné comme membre de la Chambre haute la semaine dernière, le lendemain de la publication du rapport de la commission d'enquête sur l'hôpital Jean-Talon.

Ancien député conservateur de Labelle aux Communes et ancien ministre dans le cabinet Diefenbaker, M. Courtemanche a été sévèrement jugé par la commission d'enquête que présidait le juge Victor Chabot, de Saint-Hyacinthe.

"Un manquement grave à ses devoirs personnels et une attitude indigne d'un citoyen honnête." C'est en ces termes que le rapport de la commission Chabot a condamné l'ancien sénateur pour avoir touché quelque $60,000 en récompense pour les subventions fédérales et provinciales qu'il a "obtenues" en faveur de l'hôpital Jean-Talon.

Les auteurs du rapport n'écartent pas la possibilité de sanctions disciplinaires de la part du Barreau de la province. "La conduite de Me Courtemanche, lit-on dans le document, et l'exagération scandaleuse des sommes qu'il a réclamées ou qu'on lui a versées en argent ou en nature, échappent-elles à toute action disciplinaire de la part du Barreau."

Le rapport de la commission d'enquête est un volumineux document de 220 pages. Il a fait la manchette de tous les quotidiens de langue française, tandis que les postes de radios et de télévisions en ont cité de larges extraits, dès sa publication officielle.

(Suite à la page 6)

L'affaire Courtemanche

M. RICARD ne souffle mot

Le député conservateur de Saint-Hyacinthe-Bagot à la Chambre des Communes, M. Théogène Ricard, s'est refusé à faire le moindre commentaire sur le rapport de la commission Chabot qui accuse l'ancien député progressiste-conservateur de Labelle "d'avoir manqué gravement à ses devoirs personnels et d'avoir adopté une attitude indigne d'un citoyen honnête." On sait que Me Courtemanche a touché quelque $60,000 en guise de récompense pour les subventions qu'il a "obtenues" en faveur de l'hôpital Jean-Talon.

Interrogé par un journaliste, M. Ricard a déclaré: "Ce n'est pas à moi à faire des commentaires là-dessus..."

Le député de Saint-Hyacinthe-Bagot était l'un des invités à un coquetel, servi vendredi dernier, aux bureaux de l'organisation progressiste-conservatrice de Montréal.



maintenant situé au 1005 Laframboise, tél. PR. 4-8822

Rumeurs de ma ville

Il s'en fallut de peu qu'un entrepreneur de Saint-Hyacinthe décrochât le contrat de construction du futur édifice des postes, dans la cité maskoutaine. En fait il n'existe qu'une différence de deux pour cent entre le plus bas soumissionnaire et la maison Lucien Vadeboncoeur et Cie Ltée. Y a-t-il des chances, malgré tout, que le contrat aille à une entreprise locale? Si oui, elles sont minces. L'an dernier, Ottawa a adjugé 3,370 contrats de tous genres. Dans sept cas seulement, le gouvernement fédéral préféra un entrepreneur autre que le plus bas soumissionnaire...

-o-

Une vingtaine de citoyens du comté de Saint-Hyacinthe assisteront le 9 janvier, à Québec, à la cérémonie d'ouverture de la prochaine session parlementaire. Invités du Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, ils auront l'avantage d'écouter la lecture du Discours du Trône, avant d'être reçus au Café du Parlement par le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec. (Impossible d'éviter les majuscules dans ces trucs-là. La tradition britannique, quoi!)...

-o-

Petit dictionnaire: BOURGEOISIE: "Un homme plus ou moins honnête avec une femme plus ou moins fidèle, tous deux plus ou moins buveurs dans une maison plus ou moins propre, voilà l'image de la classe bourgeoise...." (George Bernard Shaw).

-o-

Les citoyens de la ville de St-Hyacinthe ne manquent pas d'esprit d'observation ni de sens de l'humour. L'un d'eux fit cette réponse, à qui l'on prêchait les vertus du civisme et du patriotisme: "Comment voulez-vous procéder à un travail d'éducation auprès du peuple, mais quand les gens vont jusqu'à se "voler des tours" ... au confessionnal..."

La ligue des propriétaires de Duvernay, municipalité située dans la banlieue de Montréal, a demandé qu'à l'avenir la municipalité procède par voie de soumissions publiques en ce qui concerne l'adjudication de ses contrats. Le mémoire présenté par l'association aux autorités municipales affirme que la ville de Duvernay pourra de la sorte, économiser jusqu'à 40 p.c. du coût de ses travaux. Au fait, pourquoi le ministère des Affaires municipales, n'exige-t-il pas l'application du procédé dans toutes les municipalités du Québec?... Ce serait une façon de régler la question une fois pour toutes...

-o-

Une réception au cours de laquelle nos concitoyens rendront hommage à M. Charles Perrault, récemment nommé membre du Conseil d'orientation économique de la province, aura lieu vers la mi-janvier, dans les salons du mess des officiers, à l'arsenal de cette ville. Quelque 150 personnes y seront invitées, du monde politique, commercial, industriel et économique...

-o-

3 plus 3 font... 5: De Carl Dubuc, cette intéressante réflexion sur le sens mathématique du député de Bagot: "Les journalistes ont raison de se méfier de l'arithmétique de M. Johnson. D'un ton péremptoire et sans se reprendre, M. Johnson a déclaré à CBFT: "Je propose la création d'une commission permanente de 5 membres, 3 nommés par le gouvernement et 3 par l'opposition."

-o-

Les belles phrases: ces vers de Paul Déroulède qui pourraient bien devenir le programme de notre journal en 1962:

"L'air est pur, la route est large,
Le CLAIRON sonne la charge."

A lire en page 4

L'ETAT DOIT INTERVENIR

par

Yves MICHAUD

L'Achat chez-nous s'installe à Saint-Hyacinthe



c'est le vrai patriotisme!

Durant le congé de Noël

19 accidents furent enregistrés dans la ville de St-Hyacinthe

Dix-neuf accidents de circulation se sont produits dans la ville de St-Hyacinthe au cours du congé de Noël. Il s'agit, dans la plupart des cas, de collisions mineures impliquant des dommages relativement peu élevés. Deux personnes ont été blessées légèrement. Elles ont pu gagner leur domicile après avoir reçu les premiers soins.

La police municipale rapporte, par ailleurs, qu'elle portera une plainte de "hit and run" contre trois automobilistes qui se sont enfuis après avoir causé un accident. Trois autres citoyens comparaîtront en Cour municipale sous l'accusation d'avoir conduit un véhicule-moteur alors que leurs facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Au chapitre des vols, le long congé de la Fête de Noël a été particulièrement paisible. La Sûreté municipale n'a enregistré, en effet, qu'une seule plainte mineure.

Puisse
le **Nouvel An**
vous apporter
Santé
et **Prospérité**



JEAN-GUY ALLARD
AGENT MANUFACTURIER
Spécialité : **Equipement commercial de cuisine**
pour **Hôtel - Restaurant - Cafétéria - Hôpital**
C. P. 134 — Saint-Hyacinthe — Tél.: PR. 4-6298



M. René Bouthiller, de Saint-Hyacinthe, a été l'heureux gagnant de la voiture Dodge 1962 offerte par les marchands de la Plaza Maskoutaine. On voit ici le directeur Jean Ste-Marie, de la police municipale, faisant le tirage des billets chanceux en présence des autorités civiles et des organisateurs du festival des fêtes, place du marché, samedi dernier.

À tous nos Clients et Amis,

Nous sommes
heureux
d'offrir
nos voeux
les meilleurs
d'une
BONNE
ET
HEUREUSE
ANNEE



Nettoyage
et
réparation
de fourrures

NETTOYEUR G. Michon TEINTURIER
LAVAGE DE CHEMISES

1045, des Cascades
Saint-Hyacinthe
Tél.: PR. 4-7020

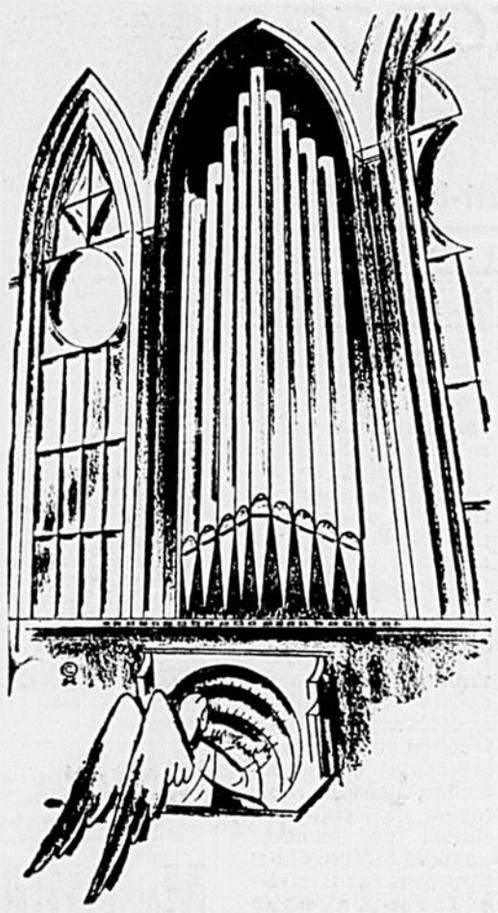
3,000 APPELS INTERURBAINS SERONT LOGES LE 1er DE L'AN

Quelque 3,000 appels interurbains seront logés par les usagers du téléphone dans la ville de Saint-Hyacinthe et la région, le 1er de l'An. C'est ce que déclare Mlle Camiré, téléphoniste en chef de la compagnie de téléphone Bell, à Saint-Hyacinthe. Cet estimé représente une augmentation d'environ 150, comparativement au nombre d'appels enregistrés à la même date de l'année dernière.

Selon les représentants de la compagnie Bell, l'augmentation prévue du nombre d'appels interurbains provient en grande partie du fait que les usagers du téléphone ont tendance à loger des appels à de plus grandes distances. Cette nouvelle tendance a commencé à se faire sentir le mois dernier lorsque la compagnie Bell innova un nouveau mode d'appels interurbains à frais réduits.

Le nouveau mode économique d'appels de nuit offre plus aux usagers pour leur argent, à des périodes peu occupées, et s'applique à tous les appels de numéro à numéro logés après 9:00 p.m. à l'intérieur du territoire de la compagnie, le Québec et l'Ontario. Après 5 minutes au taux régulier, les usagers reçoivent gratuitement une autre période de cinq minutes et ensuite, toutes les périodes supplémentaires de deux minutes sont facturées au prix d'une minute. Les réductions pour les

(Suite à la page 10)



Vous êtes
pressé . . .
Vous désirez
offrir
un cadeau
qui
PLAISE . . .
OFFREZ
UN
DACTYLO
PORTATIF
Underwood
LE MEILLEUR
QUI SOIT . . .
INDISCUTABLEMENT

VENTE et
SERVICE

A tous nos clients et amis
Veuillez agréer l'expression
de nos
Meilleurs Voeux de
BONNE et HEUREUSE ANNEE

ARTHUR LÉTOURNEAU
Accessoires et Ameublement de Bureau
497, rue de l'Hôtel-Dieu - Saint-Hyacinthe - PR. 3-9644



Monsieur M. Jobin,
gérant
et le Personnel du
MAGASIN FEDERAL
offrent
à tous leurs amis
et clients
leurs Meilleurs Voeux de
Bonne et Heureuse Année

FEDERAL
438, Saint-Simon
Place du Marché — Saint-Hyacinthe



A la population de Saint-Hyacinthe et de la région
nous offrons nos meilleurs voeux
BONNE et HEUREUSE ANNEE

Lucien Vadeboncoeur Ltée
ENTREPRENEUR GENERAL
SAINT-HYACINTHE
2320 Sainte-Anne Tél.: PR.4-7811

À SAINT-HYACINTHE AU MANÈGE MILITAIRE
RUE LAFRAMBOISE

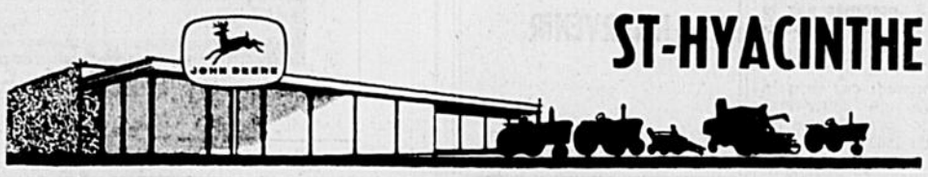
JEUDI LE 4 JANVIER 1962

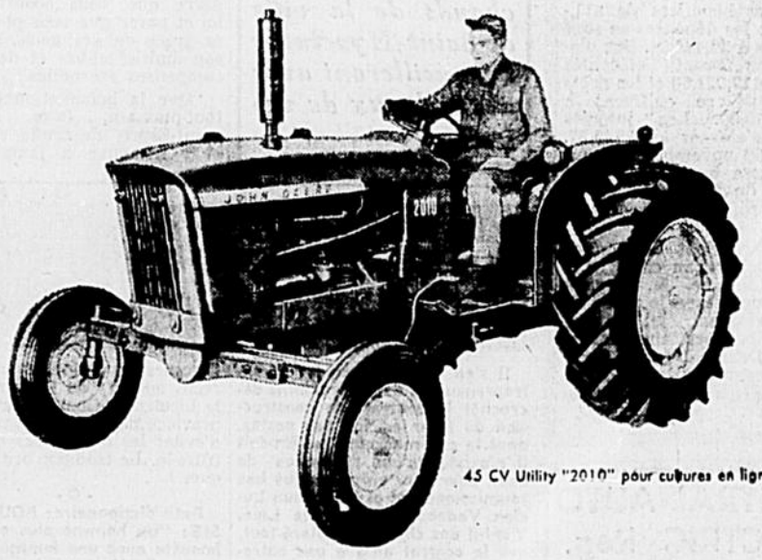
JOURNEE John DEERE

PRESENTE PAR

J. P. BOURDEAU
VENDEUR JOHN DEERE
2975, NELSON PR. 4-5949
ST-HYACINTHE

EXPOSITION DES INSTRUMENTS ARATOIRES JOHN DEERE





45 CV Utility "2010" pour cultures en lignes.

PROGRAMME
DEMONSTRATIONS : 10.00 a.m. à 11.00 p.m.
PRESENTATIONS DE FILMS : 3.30 p.m. et 9.00 p.m.

Monsieur Jean-Paul Bourdeau
profite de l'occasion
pour vous souhaiter une
Bonne et Heureuse Année
et pour vous inviter
à voir ses nouveaux locaux

LE CLAIRON
SAINT-HYACINTHE

JEUDI, 28 DECEMBRE 1961 — PAGE 3

ANDRÉ BLANCHARD, C.A.
Comptable agréé
SAINT-HYACINTHE
Edifice La Survivance — Suite 101
Tél.: Bur.: PR. 4-7271 — Rés.: PR. 3-2636

Jugement rendu vendredi dernier au Palais de justice:

LE JUGE CLAUDE PRÉVOST RENVOIE L'ACCUSATION DE meurtre qualifié portée contre Viau



Les agents de la police municipale ont procédé jeudi dernier à la remise des cadeaux à plus de 510 enfants de la Cité. Plus de 1,000 jouets réparés avec soins par nos policiers ont fait la joie dans plusieurs foyers dépourvus à la veille de Noël. On voit ici le capitaine Jules Courtemanche, responsable de l'organisation, en compagnie du maire Lafontaine, du conseiller Gosselin et de l'agent Gingras, lors de la distribution des cadeaux.

La Couronne en appellerait de ce jugement en janvier

L'accusation de meurtre qualifié logée contre Jean-Claude Viau, de Saint-Thomas d'Aquin, à la suite d'un "preferred indictment" signé par le Procureur général de la province, a été renvoyée. Le juge Claude Prévost de la Cour du Banc de la Reine, a fait connaître cette décision vendredi matin, au palais de justice de Saint-Hyacinthe, se rendant ainsi à la demande soumise le mois dernier par le procureur de l'accusé, Me Jean Salois, de Montréal.

En divulgant son jugement, le juge Prévost a tracé l'historique de la cause depuis ses débuts. Appréhendé le 9 juillet après la mort de son frère Paul-Omer, tué d'une balle de carabine, Jean-Claude Viau comparaissait à Saint-Hyacinthe le 15 du même mois et enregistrait un plaidoyer de non culpabilité. Il subit son enquête préliminaire le 23, devant le juge Victor Chabot, et fut envoyé devant la Cour du Banc de la Reine, juridiction criminelle, pour y subir son procès sous une simple accusation de meurtre.

Or, le 1er septembre des amendements apportés au Code criminel furent mis en vigueur. La nouvelle loi a pour effet de changer le régime de droit relativement au crime de meurtre et de créer une distinction autrefois inexistante entre ce que l'on appelle aujourd'hui le meurtre qualifié et le meurtre non qualifié, le premier entraînant nécessairement la peine capitale et le second, l'emprisonnement à vie. Le 20 septembre, le Procureur général donnait à son substitut à Saint-Hyacinthe, Me Adelstan Bouchard, l'autorisation de loger une accusation de meurtre sans mentionner "meurtre qualifié". Me Bouchard logea une accusation de meurtre "qualifié", et Viau fut mis en accusation à l'ouverture des assises du district, le 3 octobre, et le procès éventuellement fixé au 20 novembre.

Mais au début de cette dernière audience, le procureur de la défense présenta une motion pour casser l'acte d'accusation, faisant valoir que l'accusation de meurtre qualifié n'était pas conforme aux instructions écrites reçues du Procureur général. Immédiatement, Me Bouchard déposa au dossier un acte d'accusation signé par le procureur général lui-même, dit "preferred indictment", accusant Viau de meurtre qualifié. C'est alors que la défense présenta une nouvelle motion pour casser ce second acte d'accusation.

Le juge Prévost a déclaré qu'après une étude approfondie de la jurisprudence, il se rangeait parmi ceux qui sont d'opinion que les pouvoirs du Procureur général en matière de "preferred indictment" ne sont pas absolus mais restreints par l'esprit qui a présidé à notre législation en matière criminelle, par le principe que le pouvoir exécutif ne peut s'ingérer dans le pouvoir judiciaire et que ce droit ne peut être exercé par le procureur général d'une façon arbitraire. Il s'est également dit d'opinion que le Procureur général doit choisir au tout début quelle procédure il adoptera pour conduire un accusé à son procès.

Malgré cette cassation, la Couronne peut toujours loger une nouvelle plainte contenant même une accusation de meurtre qualifié, faire subir à l'accusé une autre enquête préliminaire à la suite de laquelle il sera envoyé à son procès pour les offenses révélées par la preuve.

De sources sûres, nous avons appris que la Couronne en appellera de ce jugement lors de la prochaine session de la Cour du Banc de la Reine du district judiciaire de Montréal, en janvier ou février.

Caritas n'atteindra pas son objectif de $214,705

Les montants recueillis à ce jour par Caritas-Diocésaine, en marge de sa sixième campagne annuelle de souscriptions, dépassent de quelque $7,000 ceux obtenus à la *fin de décembre* 1960. Le Dr Jean-Louis Cardin, maire de Farnham, président général de la campagne, révèle toutefois que l'objectif de $214,705 ne sera pas atteint, ce qui privera les oeuvres affiliées à Caritas d'au moins $40,000 nécessaires afin de répondre aux besoins prévus pour 1962.

Le total des montants recueillis s'élève présentement à $168,136.62. La section des paroisses a souscrit $121,890.84, comparativement à $115,869.77 en 1960, alors que les sommes perçues dans la section des noms réservés s'élèvent à $46,244.78, soit $655.23 de plus qu'en 1960. La section des paroisses était présidée par M. Ernest Benoit, conseiller législatif, de St-Nazaire d'Acton, et celle des noms réservés par M. P.-Germain Ostiguy.

Equipe de bénévoles

Environ 5,000 diocésains consentirent à solliciter les dons du public au nom des 13 oeuvres affiliées à Caritas-Diocésaine. Toutes ces personnes ont consacré de leur temps de façon bénévole pour que les oeuvres puissent bénéficier du support de la population afin d'être en mesure de continuer leur oeuvre humanitaire auprès des misereux et des déshérités.

Les responsables de la sixième campagne des charités diocésaines et les dirigeants des oeuvres qui profiteront de la générosité du public remercient tous ceux qui, de près ou de loin, ont collaboré à l'organisation de la dernière campagne de souscriptions. Ils adressent aussi leurs meilleurs voeux à la population pour une année prospère et heureuse.

Un rapport complet des montants obtenus dans chaque paroisse sera rendu public dès que l'analyse des souscriptions de l'année *1961 aura été complétée.*

Volkswagen achète des accessoires canadiens

La société *Volkswagen Canada Ltd.* utilise des accessoires fabriqués au Canada pour l'assemblage de ses autos à l'usine de Wolfsburg, en Allemagne de l'Ouest.

Cette déclaration a été faite par M. Werner Jansen, administrateur gérant de la compagnie, lors du lancement du nouveau modèle "1500" en Amérique du Nord.

M. Jansen déclare que Volkswagen a passé une commande pour l'achat de phares d'une valeur de $40,000 et des bougies d'allumage, pour $20,000. La compagnie s'intéresse également aux pare-chocs fabriqués ici. De plus, une commande initiale pour du métal en feuille vient d'être faite: la demande annuelle pour ce produit pourrait atteindre une valeur de $500,000.

La nouvelle voiture allemande, dans laquelle cinq personnes peuvent prendre place confortablement, est plus longue de six pouces et plus large de trois, que le modèle précédent. Le moteur possède 53 h.p. comparativement à 40 pour le modèle régulier de 1961.

M. Jansen précise que la Volkswagen 1500 ne sera pas disponible au Canada avant 1962.

Les GOURMETS fréquentent
La P'tite Chaumière



Pour un CONFORT plus parfait et un SERVICE RAPIDE et EMPRESSÉ

COMMANDEZ IMMEDIATEMENT
FIEZ-VOUS A



C. P. FOURNIER
HUILE A CHAUFFAGE
(pour poêles et fournaises)
2630, rue Dessaulles — SAINT-HYACINTHE
Tél: PR. 4-6323
"Le froid ne nous résiste pas!"

Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis



Que 1962
apporte des jours remplis de joie et de bonheur

L'EAU CHAMPLAIN Enrg.
Eugène Côté, prop.
1400, CENTRAL — SAINT-JOSEPH
Tél.: PR. 4-7141

A LA CATHEDRALE

Bénédiction des fiancés dimanche

Le Service de préparation au mariage de la paroisse de la cathédrale invite les fiancés désireux de faire bénir leurs fiançailles à une cérémonie qui se déroulera à la cathédrale, le 31 décembre, à 2 h 30 de l'après-midi. La bénédiction leur sera donnée par Mgr Célestin Robillard, p.d., curé de cette paroisse. Les couples devront se rendre au sous-sol de l'église épiscopale pour 2 h.

Nouveaux marguilliers dans la ville et la région maskoutaine

Comme le veut la coutume à l'approche d'une nouvelle année, de nouveaux marguilliers ont été nommés dans différentes paroisses de la ville et de la région. Voici la liste des paroissiens appelés à remplir ces fonctions.

N.-D.-du-Très-St-Sacrement: M. Pierre-Antoine Soucy est nommé en remplacement de M. Joseph Daigle, sortant de charge. Les autres marguilliers qui demeurent en fonction sont : MM. Arsène Pinard et Charles-Léon Iussier.

La Providence: M. Emery Lalonde remplace M. Albert Gagnon. Demeurent à leur poste : MM. Louis-Paul Girard et Josaphat Jetté.

Sacré-Coeur: M. Gaétan Bruneau remplace M. Jean-Jacques Daoust. Les autres marguilliers demeurent : MM. Bernard St-Germain et Adélard Ferland.

Dans les paroisses de **L'Assomption-Notre-Dame, du Christ-Roi, de N.-D.-du-Rosaire, St-Joseph et Ste-Eugénie de Douville,** les nominations n'auront lieu que dimanche prochain ou à une date ultérieure.

Les marguillers sortant de charge à ces endroits sont respectivement : MM. Jean-Paul Lussier, Adrien Poitras, Alfred Augustin, Paul-Henri Choinière et Raoul Lapalme.

Dans la région

Ci-après, la liste des marguilliers déjà nommés dans les paroisses de la région maskoutaine.

Ste-Madeleine: M. Armand Benoit remplace M. Antonio Hébert. Demeurent en fonction : MM. Albert Beauchemin et Albert Jeannotte.

St-Pie: M. Armand Brodeur remplace M. Adrien Chicoine qui a quitté cette localité. Le marguillier sortant de charge, M. Esdras Champigny, est remplacé par M. Donat Ducharme. Les autres marguilliers sont : MM. Conrad Bouthillette et Rodrigue Martin.

St-Damase: M. Oliva Jodoin, nommé en remplacement de M. Toussaint Lussier. Demeurent en fonction : MM. Maxime Darsigny et Donat Brodeur.

St-Jude: M. Fernand Richard remplace M. Ovide Lapierre. Demeurent en fonction : MM. Osa Graveline et Lionel Charbonneau.

St-Hugues: M. Georges Lemieux, nommé en remplacement de M. Albert Pelletier. Les autres marguilliers sont : MM. Paul-Emile Lessard et Jean-Marc Rousseau.

Ste-Christine: M. Roland Laplante remplace M. Emile Laplante. Demeurent en fonction : MM. Emile Gévry et Yvon Lamothe.

St-Charles: M. Joseph Chaume, nommé en remplacement de M. Daniel Benoit. MM. Joseph Jarret et Paul-Emile Cordeau demeurent en fonction.

St-Denis: M. Léopold Martin remplace M. Wilfrod Jacob. De-

(Suite à la page 12)



LES JEROLAS
Couple de chanteurs fantaisistes sensationnels. Etoiles de la radio, de la télévision, du disque et du cabaret.

Visitez la Salle à Manger de l'Hôtel Ottawa
A l'occasion de vos
REPAS DU NOUVEL AN
L'orchestre de l'Hôtel jouera durant le dîner
Réservations : PR. 4-5351

La direction et le personnel de L'HOTEL OTTAWA offrent à leurs clients et amis leurs meilleurs voeux à l'occasion du *NOUVEL AN*



A L'HOTEL OTTAWA
DE SAINT-HYACINTHE
SAMEDI LE 30 DECEMBRE 1961
SPECTACLE SENSATIONNEL
METTANT EN VEDETTE :
ANGELE
Jolie et séduisante chanteuse et dynamique animatrice
TANOHA
Charmante et scintillante danseuse de genre.
RAY LALIBERTE
Et son orchestre

Vendredi soir le 29 déc. '61.
SPOT DANCES
Nombreux prix aux gagnants tous les vendredis
N'oubliez pas le tirage de notre GROS LOT
Cette semaine
$400.
à gagner
PLACE DU MARCHE — TEL. PR. 4-4351

TOUS NOS REMERCIEMENTS

LES PETROLES HOCHELAGA

tiennent à exprimer leur reconnaissance envers tous ceux qui, l'an dernier ont acheté leurs produits et eurent recours à leurs services.

Aussi, nous prenons l'engagement de continuer, en 1962, à nous efforcer de conserver votre précieuse clientèle en mettant à votre disposition que des produits de la plus haute qualité, ainsi qu'un service irréprochable.

LES PETROLES HOCHELAGA

Nos distributeurs dans la région

950, St-Louis, St-Joseph	ST-HYACINTHE	PR. 4-6212
279, rue Notre-Dame	SAINT-PIE DE BAGOT	PR. 2-2994
240, rue York	GRANBY	FR. 2-3311

LE CLAIRON SAINT-HYACINTHE

Editorial

L'État doit intervenir

Le premier ministre de la province de Québec, M. Jean Lesage, a rendu public il y a quelques jours, le rapport de la commission d'enquête sur l'hôpital Jean-Talon. Le volumineux document de 220 pages contient non seulement des constatations pour le moins inquiétantes sur la nature des soins médicaux autrefois dispensés dans cette institution, mais une amorce de solution au problème de la régie des hôpitaux et de l'exercice de la profession médicale, en général.

Constatations inquiétantes, pour ne pas dire plus. Quand je pense, par exemple, et j'emprunte ici les termes mêmes du rapport, "que mon ulcère duodénal aurait pu être opéré avant d'avoir subi l'épreuve d'un traitement médical adéquat, ou d'avoir des examens radiologiques probants" . . . je remercie le Ciel de m'avoir épargné l'épreuve du bistouri dans cette institution hospitalière.

Faut-il, au nom de la liberté des hôpitaux, blâmer le gouvernement d'intervenir? Mille fois non ! Nous vivons dans le monde de l'avènement des masses, conscientes de leur maturité et de leur majorité. Il n'est plus temps de se demander si cette évolution est souhaitable ou non. Il faut regarder les problèmes en face et comprendre que l'évolution exige une transformation progressive de notre conception de la liberté.

La médecine était encore au Canada français, il y a disons à peu près une année, une de ces professions "tabou" auxquelles on ne touche pas, et le médecin de village ou de ville un personnage mystérieux et quasi-sacré comme le prêtre, le notaire, l'avocat. On parlait d'un art, d'un apostolat, voire d'un sacerdoce. Je ne dis pas que ces termes ne correspondent plus à la réalité d'aujourd'hui. Ne crions pas "haro sur le baudet !" à tous les membres de la profession médicale. La grande majorité d'entre eux, ayons l'élémentaire justice de le reconnaître, envisagent l'exercice de leur profession sous l'angle d'un service à la collectivité.

Par ailleurs, l'Etat moderne croit que la maladie n'est pas seulement un phénomène individuel mais une réalité sociale. Certes, la médecine est ordonnée à la personne, mais cette personne est située dans une société où elle s'intègre de plus en plus. L'entreprise privée, le don individuel, la charité de personne à personne, ne suffisent pas à satisfaire au droit à la santé. D'où la nécessité d'une intervention gouvernementale.

Dans cette perspective, l'on ne s'étonnera pas, et les médecins seront les premiers à apprécier le bien fondé d'une telle suggestion, que la commission d'enquête présidée par le juge Chabot, recommande au gouvernement provincial la création d'une régie des hôpitaux au moyen de laquelle le Collège des médecins aurait le droit et le pouvoir : de limiter les spécialistes et les médecins de pratique générale à l'exercice des seuls actes médicaux pour lesquels ils sont jugés compétents; de contrôler l'acte médical partout où il est posé.

Il y va, en somme, de la protection du public. Le rapport de la commission Chabot ne pose pas uniquement le problème de l'administration d'un hôpital en particulier, mais celui de l'exercice de la profession médicale dans la province de Québec. Le document est, en quelque sorte, un plaidoyer en faveur de l'intervention directe de l'Etat dans ce domaine.

D'aucuns crieront sans doute au socialisme, sous le fallacieux prétexte de protéger la sacro-sainte liberté des institutions hospitalières. Mais c'est précisément le rôle de l'Etat d'intervenir là où l'on fait mauvais usage de la liberté, là où le bien commun est galvaudé.

De toute évidence, il y a des anomalies dans l'administration des hôpitaux. Il importe de les corriger. En conférant plus d'autorité au Collège des Médecins, en lui donnant les moyens matériels et légaux d'intervenir efficacement auprès de ses membres reconnus coupables de quelque accroc à l'éthique médicale, le gouvernement provincial fera oeuvre utile et nécessaire. Ce n'est certes pas, que je sache, porter atteinte à la liberté des hôpitaux que d'essayer d'améliorer les conditions dans lesquelles s'exerce la médecine.

Ayons la franchise de reconnaître que tout ne tourne pas rond. Au plan de l'administration proprement dite des institutions hospitalières, il arrive dans certains cas que des sommes d'argent considérables trouvent refuge dans des mains impatientes. La somme rondelette de $60,000 à l'ex-sénateur Henri Courtemanche, en récompense pour les subventions qu'il a obtenues pour l'hôpital Jean-Talon, c'est un peu fort.

Passe s'il s'agissait de transactions personnelles, mais c'est l'argent du public, les deniers du peuple qui sont ainsi trafiqués, tant il est vrai que les hôpitaux vivent en grande partie des subventions gouvernementales.

Quoiqu'il en soit, un problème est soulevé, et il est de taille. Souhaitons que le rapport de la commission Chabot amène le gouvernement provincial à intervenir dans le plus bref délai possible. Il faut éviter que l'histoire se répète et que nos hôpitaux deviennent le refuge des marchands d'influence ou des coulissiers de la politique. Il faut encore éviter la dégradation des soins médicaux par des hommes qui font bon marché de leurs scrupules et de la morale médicale.

Yves MICHAUD

Autour et alentour

Tout est dit...

par Georges HENDRIX

Au seuil de cette année 1962, faut-il répéter la maxime de La Bruyère: **"Tout est dit, et l'on vient trop tard depuis sept mille ans qu'il y a des hommes et qui pensent..."** Nous aimerions savoir comment le célèbre moraliste avait été amené à écrire cet aphorisme, plutôt décourageant... s'il était entièrement vrai. Quand on pense à la montagne de papier que les écrivains ont noirci depuis l'année 1688 où La Bruyère faisait paraître **Les Caractères ou les Moeurs de ce siècle,** et si l'on admet avec lui que tout était déjà dit à cette époque, on se demande s'il faut se féliciter ou se lamenter de l'aveuglement de l'espèce humaine...

Heureusement, La Bruyère était sans doute dans un jour particulièrement pessimiste quand il lança cette boutade, ou peut-être faisait-il une petite crise de jalousie envers ses confrères qui avaient plus de succès que lui, sans pour cela, faire preuve de plus de talent...

Pour notre part, en ce début d'année, nous nous contenterons de répéter ce qu'écrivait un chroniqueur au seuil de l'an 1912:

"Toutes les années commencent à Paris de la même façon: quelques saluts à droite et à gauche, quelques courbettes devant les uns, des grimaces derrière les autres, deux ou trois courses de voiture et la vie reprend un cours nouveau pour douze mois..."

En dehors des "courses de voiture" qui se sont décuplées, rien de nouveau et voilà qui apporte de l'eau au moulin de La Bruyère. Ce n'est là que peu de choses et nous avons eu la curiosité, en feuilletant **La Vie de Paris,** de Jean-Bernard, de vérifier si le **"Tout est dit..."** du philosophe avait reçu, durant cette année 1912, maintes confirmations.

Le mot **hold-up** que le Petit Larousse vient d'accueillir dans ses pages n'existait pas encore, il y a cinquante ans, mais bien la chose, et Jean-Bernard note que les vieillards (mais pourquoi les vieillards seulement...?) **"ont une grande terreur en assistant à ces vols en automobile, en plein jour, par des bandits qui ne craignent rien. Où allons-nous! s'écrient-ils..."**

Bien entendu, les ventes de tableaux suscitaient déjà de belles batailles à coups de billets de mille parmi les amateurs de peinture, et le chroniqueur de **La Vie de Paris** s'indigne qu'on ait payé 250,000 francs, —des francs de 1912, — l'**Education fait tout,** de Fragonard et 120,000 francs le **Portrait de Mme de Morenval,** du même. Plus étonnante à nos yeux, serait la somme de 85,000 francs pour un Bonington, la **Sortie de la rue Royale.** Par contre, "un beau Ziem" était péniblement monté à 6.200 francs... Ce qui inspirait au chroniqueur les réflexions suivantes:

"Comment peut-on payer des sommes fantastiques toutes ces toiles, dont quelques-unes sont d'une paternité contestable et dont plusieurs sont de qualité secondaire? Nous trouvons là, comme dans d'autres matières, l'influence de la vogue et l'habileté, disons la roublardise des marchands de tableaux. Parmi ces gens qui se disputent les enchères, il y a les gros collectionneurs millionnaires qui veulent avoir des tableaux classés quand même, par orgueil; ils ne les regarderaient pas s'ils n'étaient pas très chers, mais pouvoir accrocher à un clou une toile qui a coûté son pesant d'or au sens littéral du mot, ça c'est original et pas à la portée de tout le monde..." Y a-t-il vraiment beaucoup à changer à ces propos vieux d'un demi-siècle...?

Si la peinture suscitait déjà des spéculations, il fallait aussi stigmatiser les exigences des vedettes du théâtre. Mais Jean-Bernard rappelait en même temps que les étoiles du siècle précédent avaient montré le chemin, telle Virginie Déjazet qui, en 1867, faisait part à une dame Lefèbre **"de sa joie de revoir bientôt Paris, la ville chérie"** et demandait **"si le directeur des Variétés accepterait ses conditions, qui sont moitié de la recette brute."** Rien d'étonnant, à ce compte, que Paris soit "la ville où le théâtre est le plus cher": "on ne peut pas aller assister à une pièce à succès, dans un fauteuil convenable, à moins d'un louis; avec les petites servitudes du spectacle: ouvreuses, programme, droit des pauvres, c'est beaucoup trop. Si encore les pièces étaient bonnes, si les acteurs avaient tous du talent et si les fauteuils étaient confortables, on pourrait se risquer à ce sacrifice; mais trop souvent les pièces sont médiocres, et les fauteuils mal placés..." N'y aurait-il plus rien de vrai dans ces récriminations?

Les étés mêmes, s'ils n'étaient pas encore "pourris", selon l'expression pittoresque des journalistes de 1961, étaient déjà tout de même mouillés, et Jean-Bernard, décidément assez maussade, trouvait là une nouvelle occasion de récriminer: "...avec ces jours de pluie continuelle, beaucoup de Parisiens ont reculé de partir pour les bains de mer ou la montagne, mais ils ne veulent pas avoir l'air d'être restés à Paris et se dispensent de paraître dans un théâtre où ils rencontreraient sûrement de nombreuses connaissances, ce qui les déconsidérerait aux yeux de leurs amis. En dépit du froid persistant, de la pluie qui n'a pas cessé tout ce mois d'août, il ne faut pas être à Paris en ce moment, c'est mauvais genre, on n'a pas l'air comme il faut..."

La Bruyère n'avait peut-être pas tout à fait raison... Il n'empêche qu'il vaut tout de même mieux se souvenir que le monde n'a pas commencé le 1er janvier 1961, et que l'année 1962 nous réserve encore plus d'une occasion de répéter: "Rien de nouveau sous le soleil...!"

LE CLAIRON
SAINT-HYACINTHE

Directeur gérant
YVES MICHAUD

Hebdomadaire fondé en 1912 par le sénateur T.-D. BOUCHARD, "LE CLAIRON" est la propriété des Entreprises Maskoutaines Inc., dont le président est:

JEAN LOCAS
Vice-président
CHARLES PERRAULT
Secrétaire
YVES MICHAUD
Trésorier
BERNARD VINCENT
Directeurs
ROBERT MICHAUD
ANDRE MERCURE
HENRI LABRIE
Adjoint au directeur
JEAN-GUY BRODEUR
Nouvelles locales et régionales
BRIGITTE MORISSETTE
Service de la publicité
GERARD COTE
Chef du tirage
ROBERT MORIN
Secrétaire à l'administration
RAYMONDE GRISE

"LE CLAIRON" a ses bureaux au 1535 de la rue Saint-Antoine, à Saint-Hyacinthe (numéro de téléphone PR. 4-5377). Il est publié le jeudi de chaque semaine par l'Imprimerie Populaire Limitée, 434 est, rue Notre-Dame, Montréal. L'abonnement est de trois dollars ($3.00) par an ou sept dollars et cinquante. ($7.50) pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10 cents l'unité. Livraison par camion dans la ville de Saint-Hyacinthe seulement.
Membres de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada et des Hebdos-Clefs du Canada français.

SAINT-HYACINTHE

La nomination de M. Charles Perrault

La nomination de M. Charles Perrault, président de la maison Casavant Frères, au Conseil d'orientation économique de la province de Québec, est un honneur qui rejaillit sur toute la population de Saint-Hyacinthe.

Le choix du premier ministre, M. Jean Lesage, est fort heureux. M. Perrault est non seulement la tête dirigeante d'une des plus importantes entreprises industrielles du Canada français, mais son expérience passée, au sein de diverses entreprises, comme la Quebec Iron Ore and Titanium, l'Aluminium Company of Canada ou la Sorel Industries, lui confère toute l'autorité et la compétence nécessaires pour aborder les difficiles problèmes de l'expansion industrielle et économique de notre province.

C'est à ce niveau, je pense, que se joue véritablement l'avenir du Québec. Toutes les réformes qu'a entreprises le gouvernement actuel, au plan strictement politique, ne seront valables et de longue durée, que si elles s'appuient sur l'indépendance économique du Canada français. Il n'y a pas de liberté politique sans liberté économique. Les Canadiens français demeureront sans cesse des sous-produits de la nation canadienne tant qu'ils n'auront pas, chez eux, la possibilité de "s'autodéterminer" dans le domaine économique. Ce n'est pas tout de crier au séparatisme ou d'essayer de ranimer les antiques ferveurs du nationalisme québécois. Encore que ces mouvements valent de s'exprimer parce qu'ils contiennent des germes de vie, ils ne sont pas, ils ne sauraient être le terme d'une évolution.

J'aime mieux, pour ma part, ceux qui agissent, ceux qui mettent la main à la pâte, ceux qui dans l'ordre brutal des faits, s'emploient énergiquement à restaurer l'Etat québécois, à ratrapper le temps perdu, à réparer les dégâts causés par vingt ans d'indolence, d'apathie et de laisser-faire.

Le Conseil d'orientation économique est au coeur du challenge québécois. C'est à cet organisme qu'il appartient de conseiller les pouvoirs publics sur les meilleures mesures à prendre afin que s'affermissent les positions de nos hommes d'affaires dans les secteurs vitaux du commerce, de l'industrie et de la finance. Ses recommandations pèsent lourd, dans la politique économique du gouvernement actuel.

On comprendra la fierté que nous ressentons de voir un citoyen de Saint-Hyacinthe, depuis longtemps mêlé à l'activité de notre vie communautaire, participer de façon si étroite et si active au progrès économique du Québec.

C'est en ce sens que la nomination récente de M. Charles Perrault, est un honneur que tous les Maskoutains partagent. Par-dessus les rivalités partisanes, nous pensons nous faire l'interprète de tous nos concitoyens, en félicitant le président de la maison Casavant Frères de sa nomination.

y. m.

Québec

REHABILITER L'ETAT AUX YEUX DES CITOYENS DE LA PROVINCE

— Hon. Jean Lesage

Le gouvernement de la province veut rendre chaque Québécois conscient de sa dignité de citoyen. On n'atteint pas un tel objectif par la seule persuasion; il faut en quelque sorte lui donner les moyens de se matérialiser, de se traduire dans les faits.

Les velléités réformatrices de certains de nos prédécesseurs n'ont eu que peu de résultats parce que, à mon sens, elles n'ont jamais dépassé le stade de l'exhortation bienveillante. Nous voulons, pour notre part, agir sur trois plans bien précis: éclairer les citoyens, valoriser la fonction publique et corriger la conception que, trop souvent chez nous, on se fait de l'Etat.

-O-

J'ai dit, il y a plusieurs mois, que nous voulions instaurer au Québec un nouveau régime de vie. C'est ainsi, en effet, que nous interprétions le mandat qu'on nous avait confié. Ni mes collègues ni moi n'avons, depuis, changé d'avis à ce propos. Nous sommes plus résolus que jamais à continuer dans la voie où nous nous sommes engagés. Généralement, il faut bien le reconnaître, les administrations nouvellement élues perdent vite l'enthousiasme et l'idéal qu'elles avaient au départ. Elles se trouvent des excuses, parfois assez fondées, pour retomber dans les ornières qu'elles voulaient pourtant quitter.

-O-

Car, si nous sommes francs avec nous-mêmes, nous devrons admettre que pendant des décennies, l'Etat, pour beaucoup de Québécois, a constitué une ressource dont on a essayé de retirer le plus d'avantages possibles. L'Etat — qu'on appelle plus couramment le "gouvernement" — c'était l'employeur peu exigeant, la société de bienfaisance par excellence, le riche oncle dont on espérait des faveurs, le bon père de famille qui venait payer les pots cassés par ses enfants turbulents, l'ami un peu bonasse qu'on tentait de rouler, le pourvoyeur de contrats "payants". En somme, pour employer une expression dont le moins qu'on puisse dire est qu'elle est de saison, c'était l'Etat-Père-Noël ! On pouvait tout avoir du gouvernement, pensait-on, pourvu qu'on se présentât à lui comme un partisan convaincu, pourvu, comme on dit, qu'on votât du "bon bord". Comme vous voyez, le costume du Père Noël n'était pas toujours rouge !

-O-

Je n'ai nullement l'intention de prétendre qu'il faille dorénavant revenir à cette conception antique du gouvernement selon laquelle le rôle de l'Etat se borne à légiférer et à assurer la paix publique. Bien au contraire, c'est justement parce que je vois à l'Etat moderne une responsabilité capitale dans le développement économique, dans le maintien du plein emploi et dans la sauvegarde d'un niveau de vie convenable pour la population, que je souhaite le voir abandonner, et le plus rapidement possible, des fonctions qui non seulement ne lui appartiennent pas, mais qui lui empêchent de jouer le rôle indispensable qui est le sien.

Du rôle de l'Etat et du citoyen

Voici les plus importants extraits d'un discours prononcé il y a quelques jours, par le premier ministre du Québec, devant les membres de la Chambre de Commerce de Sillery. M. Lesage y traite du rôle de l'Etat et du citoyen en régime démocratique.

Il s'agit de réhabiliter l'Etat, de lui redonner la place qui doit désormais lui revenir et d'apprendre à la population à l'accepter dans sa fonction propre.

C'est ainsi, et seulement ainsi, que sera, au Québec, préservée la dignité du citoyen. Pour me servir d'une expression connue, je dirai qu'en cette matière "nous revenons de loin". Il nous reste à parcourir un chemin semé d'embûches et où le moindre manque d'attention ou la moindre absence de vigilance peut nous faire perdre les quelques progrès déjà accomplis.

La pire embûche, cependant, n'est pas l'obstruction que peuvent mettre à notre action certaines personnes qui se souviennent nostalgiquement du temps où l'Etat pouvait être leur serviteur particulier; elle prend surtout la forme de l'incompréhension ou de l'indifférence chez cette partie de notre population qui, comme ce serait pourtant son devoir, ne s'intéresse pas suffisamment à la chose publique et à ses problèmes.

-O-

Ainsi donc, au cours des derniers mois, nous avons commencé à créer le climat favorable au sentiment que nous voulons donner aux Québécois de leur dignité de citoyen. Pendant les années qui viennent, nous poursuivrons notre tâche. Elle fait partie du mandat que nous avons accepté; le peuple attend de nous que nous y soyons fidèles. Nous voulons, de notre côté, qu'il nous aide à mener cette tâche à bonne fin. Et il le fera d'autant mieux qu'il comprendra vraiment la portée réelle du rôle que le citoyen peut et doit jouer dans un régime où la démocratie n'est plus seulement un mot creux que l'on sonne comme une fanfare, mais un idéal vécu...

Oeuvres d'art

Quand Samuel de Champlain s'amusait à dessiner ...

Il est presque banal de mentionner au début de cet article que Samuël de Champlain fut le fondateur de la Cité de Québec et le premier gouverneur de la Nouvelle-France.

Tous nos lecteurs le savent déjà pour l'avoir appris à l'école. Mais il est un fait que plusieurs ignorent à propos de Samuël de Champlain: c'était un dessinateur, et un très bon dessinateur.

Si ce côté de la personnalité de Champlain semble relativement peu important par rapport à ses qualités d'explorateur et d'organisateur, il n'en reste pas moins que ses dessins, par leur justesse, leur qualité et leur souci du détail, ont rendu un immense service à tous ceux qui devaient suivre le fondateur de Québec sur les traces de ses explorations.

Né à Brouage, dans le Saintonge, d'une famille de pêcheurs, Samuël de Champlain, tout en étant passionné pour la mer, ne manque point d'allier de précieuses notions de culture et d'humanisme à ce qu'il appelait "son art": la navigation.

Doué d'une aptitude particulière pour le dessin, sa main est dirigée par une "observation scrupuleuse et intelligente" de tout ce qu'il voit. Dès ses premiers voyages en Espagne, à la fin du XVIe siècle, il trace des plans entre autres celui de Cadix. En 1599, il fait son premier voyage en Amérique, aux Antilles et au Mexique. Il publie de ce voyage un recueil de notes intitulé: "Voyage aux Indes Occidentales" (1603), et dessine plus de 60 planches illustrant ces voyages.

Champlain fait son premier voyage au Canada en 1603. Le 24 mai de cette même année-là, il arrive à Tadoussac et continue à dessiner des plans et des scènes de moeurs.

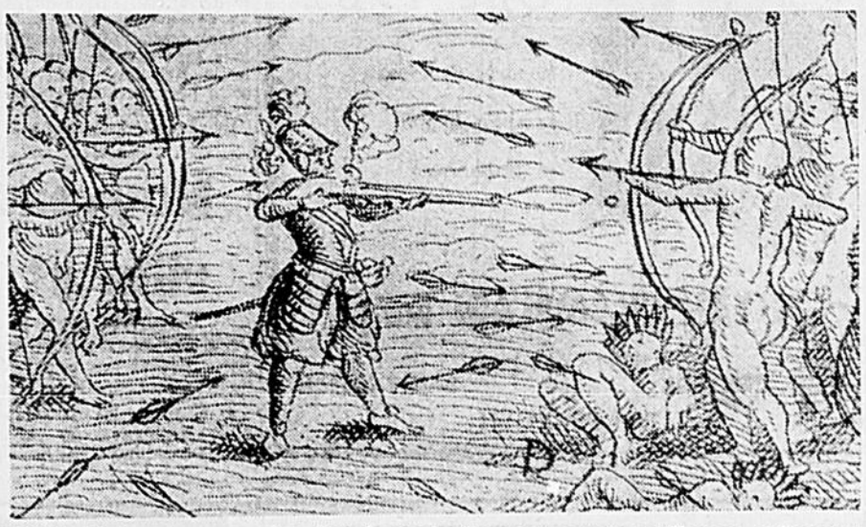
En 1619, alors qu'il est en France, le navigateur écrit et illustre un second volume qu'il intitule: "Voyages et Descouvertures" et qu'il sous-titre d'une paraphase fort éloquente; la voici:

"Journal très fidèle des observations faites ès descouvertures de la Nouvelle-France: tant en la description des terres, costes, rivières, ports, havres, leurs hauteurs, et plusieurs déclinaisons de la guide-aymant; qu'en la créance des peuples, leurs superstitions, façon de vivre et de guerroyer: enrichi de quantité de figures" (1)

Ce sous-titre souligne bien le but de l'auteur, faire connaître la Nouvelle-France, et par des écrits, et par des illustrations.

C'eut été une bien pauvre documentation que ces volumes, si Samuël de Champlain n'avait eu de réels talents de dessinateur. Mais il en avait, et ses dessins de la Nouvelle-France demeurent un témoignage fort précis de la vie de ce temps-là, et les cartes marines qu'il a tracées sont sensiblement fidèles, en égard aux faibles moyens de l'époque, à la réalité géographique des régions qu'il a parcourues.

Est-ce à dire que Samuel de Champlain était un artiste? Si on en juge par les critères actuels d'une oeuvre d'art, peut-être pas. Ses dessins avaient d'autres buts que la création artistique, ils étaient beaucoup plus fonctionnels et utilitaires. Mais si on en juge par les qualités qui font d'un dessinateur un bon artiste: goût, justesse de l'oeil, finesse de ligne, originalité et imagination, tout en étant fidèle à l'objet du dessin, Champlain était sûrement un artiste de très bon goût; il avait l'âme et la "main" d'un artiste. Et nous pouvons sans doute ajouter aux nombreux titres de gloire que s'est acquis le premier gouverneur de la Nouvelle-France celui de "premier artiste du Canada".



Cette photo est un gros plan d'un dessin de Champlain extrait de "Voyages et Descouvertures" (édition 1613). Ce dessin relate le premier combat que Champlain a livré aux Iroquois, en tant qu'allié des Hurons et des Algonquins. Le combat eut lieu en 1609 sur les bords du lac appelé depuis "Lac Champlain", et la surprise causée par l'habillement et le premier coup d'arquebuse du Français mit en déroute les 200 ennemis Iroquois.

Jean Le Blond

L'opinion du lecteur

La chasse à l'ours

Par un hasard que je m'explique mal, il m'a été donné de consulter des statistiques. Elles m'ont permis d'apprendre que dans le comté de Saint-Hyacinthe, le gouvernement a versé de l'argent sous forme de primes pour abattage d'ours et de loups.

Cette consultation me fit penser que les chasseurs de la région n'ont pas fini leur oeuvre. Et la prime pourrait être alléchante. Avis aux agents à commission de l'Union nationale.

A tout événement, il reste dans Saint-Hyacinthe un Maitre-Martin, d'une espèce rare et assez insolite dans les parages, puisqu'il s'agit d'un ours blanc.

On dit que ce mammifère de forte taille nous serait venu tout droit du Grand-Nord, plus précisément de la baie d'Ungava. Sa migration — on n'est pas fixé, Robert Rumilly n'ayant pas encore écrit son histoire — remonterait à l'été de 1959. Il aurait été ramené de Fort Chimo par un dompteur bien connu qui n'aurait éprouvé aucune difficulté à apprivoiser sa capture une couple de morceaux de sucre et quelques friandises plus substantielles. Le maître s'y connait dans la vocation des ours pour les cabrioles car il est lui-même expert en la matière.

Depuis cette époque, le bon gros ours polaire — un saint homme d'ours — se donne en spectacle sur les bords de la Maska, mais il sert surtout de "courrier" pour colporter les commérages de son maitre. Celui-ci serait même sur le point de lui décerner un prix.

Maitre-Martin évitera-t-il les balles des chasseurs? Peut-être. Mais alors, gare aux mites car la pelisse du plantigrade se prête à merveille au travail de ces bibittes!

Ah! si on avait le même ours à... Granby (au Zoo, s'entend).

ANIAK

Un survol des événements de 1961 à St-Hyacinthe

1962 ! Bientôt l'année qui s'achève ne sera plus qu'un souvenir marqué de luttes, de débats orageux, d'inquiétudes et aussi de joies. Certains ont connu la couleur profonde des deuils ou des échecs; d'autres, en revanche, ont obtenu la concrétisation d'un ardent souhait. On a aussi vécu d'espoirs qui, peut-être, se réaliseront durant l'année qui vient.

Une année nouvelle est toujours enveloppée d'incertitudes. Et dans le contexte actuel, particulièrement, peut-on prévoir ce que nous réserve 1962? apportera-t-elle la paix tant désirée dans le monde? verra-t-on se réaliser les grands projets annoncés sur la scène tant locale que provinciale?

Avant de tourner une autre page, c'est le temps par excellence d'effectuer un examen de conscience et de faire le point en procédant à une revue des événements qui ont marqué la petite histoire locale.

Politique

Sur la scène provinciale, St-Hyacinthe a eu sa part de gloire si l'on peut s'exprimer ainsi, avec la nomination de son représentant à l'Assemblée législative comme ministre des travaux publics. Le 28 mars 1961, l'hon. Jean Lesage confie en effet cet important ministère à M. René Saint-Pierre, député depuis juin 1956. L'attribution du portefeuille des travaux publics à M. Saint-Pierre est accueillie avec joie dans tout le comté. Cette importante nomination accentue le prestige du comté de Saint-Hyacinthe qui fut, à plus d'un titre, le berceau de l'histoire politique de la province de Québec.

A une date plus proche, nous avons assisté à l'élection du député du comté voisin au poste de chef de l'Union nationale. Me Daniel Johnson remporte une difficile victoire sur son plus proche adversaire, Me Jean-Jacques Bertrand, député de Missisquoi, par une majorité de 94 voix.

Sur la scène municipale

L'année 1961, à Saint-Hyacinthe, a été fertile en projets de construction. Le conseil municipal décide de construire un nouveau poste de police; l'ancienne bâtisse de la rue des Cascades serait remplacée par un centre d'achats. Le vieux palais de justice est démoli et les plans pour la construction d'un édifice moderne sont confiés à l'architecte Maurice Desnoyers. Un aperçu de l'aspect extérieur du nouveau palais de justice est même publié par les journaux, et l'on nous laisse espérer le début de sa réalisation pour 1962. Quant aux constructions elles-mêmes, on peut mentionner le centre commercial érigé près de Sainte-Rosalie au coût d'environ $1,000,000 et l'édifice du Service social qui fut érigé grâce à un octroi du gouvernement provincial.

Médaille d'or à M. L. Gauthier

Un cultivateur bien connu dans la région maskoutaine s'est mérité en 1961 la plus haute décoration qui soit décernée lors de l'Exposition provinciale de Québec. Il s'agit de M. Laurent Gauthier, de Saint-Thomas d'Aquin, lauréat de la médaille d'or du mérite agricole.

Un tel honneur n'avait pas été accordé à un cultivateur de la région maskoutaine depuis plus de 25 ans. C'est M. Donat Giard, de Sainte-Rosalie, qui avait alors été nommé commandeur de l'Ordre du mérite agricole.

M. Gauthier fut l'objet de plusieurs fêtes à l'occasion de ce nouveau titre.

Dans le domaine des travaux relevant du gouvernement fédéral, soulignons le début de la construction du tunnel à St-Hyacinthe - Annexe et l'annonce par l'hon. Davie Fulton, ministre de la justice, de l'érection d'une institution pénitenciaire à sécurité moyenne dans le comté Saint-Hyacinthe - Bagot. Le site est même choisi non loin de Saint-Pie; coût des travaux: plus de $1,000,000. Quant à la construction d'un viaduc rue Choquette, elle se fait encore attendre.

Le conseil municipal, pour sa part, adopte le principe d'un système d'évaluation scientifique (qui doit être mis sur pied pour 1963) et confie l'exécution d'un plan directeur d'urbanisme à l'architecte-urbaniste, André Blouin; le contrat lui est accordé au prix de $19,000. Toutefois, les édiles n'ont pas toujours eu des décisions aussi heureuses. Le fameux règlement "800", qui oblige les propriétaires à assumer la totalité du coût pour les travaux de gravelage ou pavage de rues, de construction de trottoirs et d'aménagement de conduites d'eau et d'égoût, n'a pas reçu un accueil très favorable et fait encore l'objet de vives discussions.

Education

Un nouveau commissaire fait son entrée à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe: il s'agit du Dr Robert Michaud, élu par acclamation en remplacement de M. Paul Saint-Onge qui n'avait pas demandé le renouvellement de son mandat; le Dr Léo Benoit est réélu commissaire et président de l'organisme. Au cours de leurs séances mensuelles, les commissaires votent la construction d'une école secondaire pour filles dans le Bourg-Joli. Le contrat est adjugé au plus bas soumissionnaire, l'entrepreneur Charles Duranceau de Montréal, au prix de $1,125,500.

Une loi votée par le gouvernement provincial, rendant l'instruction gratuite jusqu'à la 11e année, ainsi que des éléments latins à la versification, dans les collèges classiques, est mise en vigueur dès le mois de septembre. Dans un autre domaine, on a vu s'élever des discussions nombreuses en ce qui a trait au site de la future école supérieure d'agronomie. Les agronomes de la région ont même présenté un mémoire au gouvernement provincial pour le choix de la région maskoutaine qui serait un site idéal et un choix logique.

Dans le domaine de l'éducation, l'année se termine sur l'annonce d'un vaste projet: la construction d'une école secondaire régionale conformément au souhait formulé par l'hon. Paul Gérin-Lajoie pour l'aménagement d'un campus scolaire dans chaque centre important de la province.

Tristes événements

Outre les deuils qui ont frappé plusieurs citoyens de la ville en 1961, des événements funestes ont aussi marqué la petite histoire: rappelons seulement l'incendie à la Laiterie Saint-Joseph qui a causé des pertes matérielles considérables aux religieuses de la Charité et, dans un autre ordre d'idée, le hold-up perpétré à l'Union régionale des Caisses populaires, en janvier, par six bandits armés. C'est l'un des vols les plus importants et spectaculaires jamais accomplis dans la ville et la région maskoutaine. Il aurait rapporté à ses auteurs quelque $130,000.

Fêtes commémoratives soulignées avec éclat

Dans la revue des événements qui ont marqué la petite histoire locale, en 1961, on ne peut passer sous silence quatre anniversaires : le centenaire de la communauté des religieuses du Précieux-Sang, fondée par une Maskoutaine, Mlle Aurélie Caouette ; le 75e anniversaire de fondation de l'Ecole provinciale de médecine vétérinaire ; le 150e anniversaire du séminaire et le cinquantenaire du journal LE CLAIRON.

Premier de la série selon les dates de célébration, le 50e anniversaire du journal fondé par l'hon. sénateur T.-D. Bouchard, a donné lieu à la venue du premier ministre de la province et de son épouse. C'était la première fois, depuis son élection, que M. Lesage venait à Saint-Hyacinthe. Il profita de sa visite pour inaugurer officiellement l'édifice de La Survivance et rencontrer les autorités religieuses et civiles de la cité. Au soir de cette journée, le premier ministre présida un banquet qui groupait plusieurs milliers de personnes à l'arsenal militaire et qui avait été organisé à l'occasion du cinquantenaire du CLAIRON.

Les trois autres anniversaires furent commémorés comme il se doit par plusieurs journées de célébrations. S. E. le cardinal Paul-Emile Léger inaugura les fêtes au monastère du Précieux-Sang.

L'Achat chez-nous s'installe à Saint-Hyacinthe



c'est le vrai patriotisme !

VOLKSWAGEN



PR 3 - 2626 PR 3 - 2626

ST-JUDE AUTOMOBILE

905, rue Desprès SAINT-HYACINTHE

Seul service autorisé des environs

Votre satisfaction garantie par un personnel compétent et courtois.

Le député de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée législative et ministre des Travaux publics

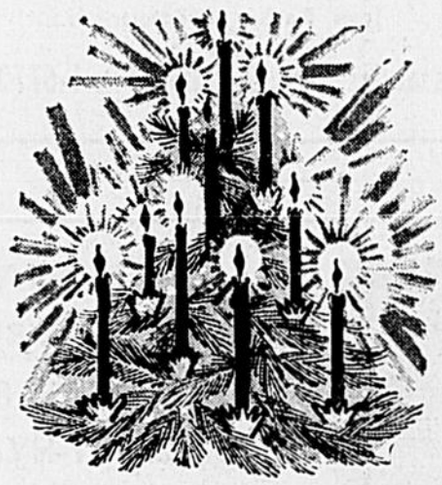
L'hon. René Saint-Pierre

offre à la population de son comté ses voeux les meilleurs de

BONNE HEUREUSE et PROSPERE ANNEE



A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS...



Il m'est agréable de me joindre à mes dévoués employés pour vous offrir nos voeux de BONNE et HEUREUSE ANNEE.

PAIX
SANTE
PROSPERITE

Nous vous remercions de l'appui accordé au cours de l'année qui s'achève et sollicitons humblement votre patronage pour l'an futur.

Votre tout dévoué
JEAN-GUY HEBERT

1005, rue Laframboise
(Angle Dessaulles)
PR. 4-8822





Nous souhaitons

SANTÉ
BONHEUR
PROSPÉRITÉ

à la population de Saint-Hyacinthe et de la région.

J. - ALCIDE THEBERGE & FILS

SAINT-HYACINTHE

965, Bourassa Tél. PR. 4-6694



LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE

Goyette Transport Ltée

SOUHAITENT A TOUS LEURS CLIENTS ET AMIS

Une Bonne et Heureuse Année

AU COURS DES ANNEES A VENIR, NOUS ESPERONS CONTINUER DE MERITER VOTRE AMITIE ET VOTRE PATRONAGE HAUTEMENT ESTIMES PAR NOUS

Goyette Transport LTÉE

SERVICE QUOTIDIEN ENTRE MONTREAL ET SAINT-HYACINTHE

ENTREPOT A MONTREAL
Montreal Transfer Terminal Ltd.
1680 William Street
Tél.: WE. 2-1115

ENTREPOT A SAINT-HYACINTHE
900, rue Lajoie
Saint-Joseph
Tél.: PR. 3-9727

LE SEUL THEATRE CINERAMA AU CANADA

ENFANTS DE 10 ANS ET PLUS ADMIS AUX MATINEES MERCREDI, SAMEDI, DIMANCHE ET TOUS LES JOURS DE FETE LEGALE

SON ENTIEREMENT STÉREOPHONIQUE

vu dans la splendeur du CINERAMA

Voici la plus belle aventure de votre vie !

La production de Lowell Thomas en TECHNICOLOR

SEARCH FOR PARADISE

REPRESENTATIONS SPECIALES DE NOUVEL AN:

MATINEES à 2 h. p.m. : ★ Sam. et dim., le 30 et 31 déc. 1961 — Lun., mar. et mer., le 1er, 2 et 3 janvier 1962. pour toutes les représentations. Nous enverrons les

SOIREES à 8 h. 40 p.m. : Tous les soirs de semaine, excepté les dim. quand la représentation commence à 7h.30 p.m.

★ Enfants de dix ans et plus admis en matinée

POUR LE NOUVEL AN OFFREZ DES BILLETS-CADEAU CINERAMA !

★ Billets disponibles dans toute la gamme des prix et billets avec vos compliments.

IMPERIAL

POSTEZ-NOUS VOTRE COMMANDE

• THEATRE - 1430 RUE BLEURY - MONTREAL •

Les annonces classées

A VENDRE

GRAND TERRAIN, situé coin Yamaska et St-Maurice, à St-Hyacinthe-Annexe — tél. PR. 3-9844. JNO

BALANCE de 1,600 livres, pour abattoir, à vendre à moitié prix. S'adresser à : 1390, rue Centrale, St-Joseph, tél. PR. 3-0616. 19/26 oct.

TERRAINS situés rue Hébert et rue Bazinet, village de St-Joseph. Téls : PR. 4-4784 et PR. 3-2247. J.N.O.

ROBE DE MARIEE, blanche, longue, grandeur 12-14 ans. Pour informations, téléphoner à : PR. 4-4373, après 6 hres. le soir. 9 nov.

LAVEUSE automatique, sécheuse, poêles électriques; le tout à prix d'aubaines. Aussi réfrigérateur remis à neuf $35. S'adresser à 2645 rue Sicotte, St-Hyacinthe, tél.; PR. 4-7489. — JNO

MANTEAU de mouton de Perse noir, grandeur 14 ans, comme neuf. S'adresser à : 2105, rue Bourdages, St-Hyacinthe, tél. PR. 4-5954. 28 déc.

DIVERS

AUVENTS MASKOUTAINS — Manufacturiers de : fauteuils berçants, "Lazy-Boy," stores vénitiens, auvents, toiles de camions, rembourreurs de meubles. 100, rue Blier, St-Joseph, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-6686. JNO

PEDICURE

M. J.-L. HOULE, pédicure, sera à l'hôtel Ottawa, à St-Hyacinthe, les 8 et 9 janvier 1962, pour traitements sans douleur des pieds, cors, durillons, ongles incarnés et épais. Pour rendez-vous, téléphoner à l'hôtel Ottawa: PR. 4-5351. 21-28 déc.—4 janv.

ON DEMANDE

DAMES pouvant se faire jusqu'à $26 par semaine en cousant à la maison, dans ses moments de loisirs. Pour informations, écrire à : Bunny's, Box 7010, Adelaide Post Office, Toronto, Ontario. 28 déc.

AUTOS A VENDRE

DODGE, "Station-wagon," 4 portes, tout équipée. **VOLKSWAGEN. CHRYSLER,** '58, 4 portes, "hard top," en bon ordre. S'adresser à : Station BP Couture, 2760, rue St-Joseph, St-Hyacinthe. 28 déc.-4 jan.

PERSONNEL

VIEUX, EPUISE ? Les Tablettes toniques Ostrex aident à ravigoter des milliers d'hommes, femmes après 40. Seulement 69c. Toutes pharmacies.

A LOUER

LOGIS-APPARTEMENTS de 2, 3 et 4 pièces, meublés ou non, avec toutes commodités. Aussi, chambre et pension. S'adresser à : L. Boucher, 3100, rue Sicotte, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-4807. JNO

MAISON A LOUER, duplex de 6 pièces, chauffage central, solarium, garage. Libre le 1er janvier. S'adresser à : 595, rue Girouard, St-Hyacinthe. 14 déc.

BUNGALOW, neuf, de 5½ pièces, avec système de chauffage neuf, "carport," cave et grande cour, situé au bord de l'eau, à 4545, rue Frontenac, Douville. Service d'autobus à toutes les demi-heures. S'adresser à : L. Boucher, 3100, rue Sicotte, St-Hyacinthe, tél. PR. 4-4807. 14-21 déc.

LOGEMENT, neuf, de quatre pièces; libre le 1er février, cause de départ: transfert. S'adresser à 2800 Turcot, St-Hyacinthe. Téléphone PR. 3-2632. JNO

LOGIS de trois appartements, situé à La Providence. S'adresser à : M. Charles-Auguste Gauvin, 265, rue St-Antoine, La Providence. Aussi, logement de deux appartements, rue Bourdages, St-Hyacinthe. S'adresser à : Mme Wilfrid Hébert, 2095, rue Girouard, St-Hyacinthe. 28 déc.

TELEPHONEZ
pour un emprunt
$50 à $5000
E.N. BIBEAU
PR. 3-2524
COMMUNITY
FINANCE CORP.
491, ST-FRANCOIS
ST-HYACINTHE

Vous trouverez M. et Mme Chez J. A. Vincent & Fils Inc. toute la quincaillerie générale, en plus de leur SPECIALITE concernant la réparation de serrures, clefs de toutes sortes avec ou sans modèles.
J.A. VINCENT & FILS Inc.
1890, des Cascades
PR. 4-8484
Saint-Hyacinthe

Calculateur magique
Ce nouvel instrument fait 4 opérations. Addition, soustraction, multiplication, division. Vous pouvez calculer jusqu'à 999.999.99. Facile et très pratique, format de poche. Cet instrument magique est garanti, livré avec instructions. Spécial $1.99. Deux pour $3.50 transport payé. Acceptons C.O.D. envoyez commande à :
M. G. Novelties
C.P. 567, Montréal, Qué.

Dactylographes
- VENDUS
- LOUES
- REPARES



— GROS et DETAIL —
Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau
A. Létourneau
Ltée
497 HOTEL-DIEU
Tél.: PR. 3-9644
Saint-Hyacinthe

PRETS pour AMELIORATION DE VOTRE MAISON
ET PRETS PERSONNELS
TAUX RAISONNABLE EN VILLE ET A LA CAMPAGNE JUSQU'A $10,000
POUR RENSEIGNEMENTS
E. N. BIBEAU,
PR. 3-2524 — 491, ST-FRANÇOIS
ST-HYACINTHE
COMMUNITY FINANCE
CORP.
(J.N.O.)

Agence Gilles Girard
Centre d'Achats St-Hyacinthe
Représentant Fernand Robert
Tél. bur.: PR. 3-0633
Tél. rés.: PR. 3-1042

A. PICARD ENR.
Nous achetons des animaux morts ou vivants, et nous offrons un bon prix de $5 à $25. S'adresser à : 3540, boul. Laurier, Douville, entrepôt, 4ième rang, Ste-Rosalie.
Charges renversées : PR. 3-2939
Conservez cette adresse !

Pour vos travaux de réparation, ou construction de sous-sol, garage et maison etc.,
Voyez
BEAUDRY CONSTRUCTION ENR.
Contracteur à l'heure ou à contrat
Estimé gratuite
505, Brodeur PR. 3-9256 La Providence

Bonne Année



QUAKER STATE
Nous servons les Produits QUAKER STATE
Garage Centre
L'ONIL ARCHAMBAULT
370, SAINTE-ANNE — PR. 4-8579
SAINT-HYACINTHE

Bonne et Heureuse Année



à tous nos clients et amis
PAIX, SANTE, PROSPERITE
Atlas Electric Reg'd
G. PAQUETTE, prop.
1390, rue de la Bruère Tél. PR. 4-6396

Le représentant de . . .
(Suite de la première page)
Le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec, a annoncé pour sa part, qu'il fera enquête sur les critiques portées par la commission contre le Dr George Hori, président du conseil d'administration de l'hôpital Jean-Talon. Le Barreau de la province fera de même, pour voir s'il y a matière à loger une plainte contre l'ex-sénateur Courtemanche, membre de cet organisme.

La Commission Chabot avait été instituée l'an dernier par le gouvernement provincial, à la suite des révélations du quotidien montréalais "Le Devoir", sur l'administration de l'hôpital Jean-Talon.

A VENDRE
- Papier ciré pour boucheries
- Kraft, rouleaux et feuilles
- Sacs d'épicerie
- Sacs à chapeaux
- Sacs cellophane
- Sacs polyéthylène
- Corde d'emballage
- Verres en papier
- Serviettes à papier
- Livrets de comptoir

I. Choquette Paper & Supplies Co. Ltd.
1395, rue Calixa-Lavallée
Tél. PR. 4-8811
Saint-Hyacinthe, Qué.

La Direction et le Personnel des
Motel et Restaurant SAINT-HYACINTHE
offrent à leurs clients et amis leurs Meilleurs Voeux de
Bonne et Heureuse Année
Tél. PR. 3-2538
4825, Boul. Sir Wilfrid Laurier Douville



A Tous, A la classe Agricole en particulier

Bonne Année

Santé - Bonheur



AUBIN ET SAINT-PIERRE INC.
Jean Rathé, directeur-gérant
3015, rue Dessaulles PR. 3-9786 - PR. 4-6770 St-Hyacinthe



Clients et Amis
Que l'an **1962**
Comble vos voeux
Garage Turcotte
370, Sainte-Anne PR. 4-8579
SAINT-HYACINTHE

A tous nos clients et amis, nous souhaitons
UNE BONNE et HEUREUSE ANNEE
à ces voeux, nous joignons nos remerciements pour l'encouragement apporté au cours de l'année qui se termine.
BLOUIN & LARIVIERE Enr.
FERBLANTIERS
230, rue Saint-Antoine Tél. PR. 4-8313
La Providence

MAURICE BONIN
propriétaire du
MARCHÉ DESSAULLES
offre à tous ses clients et amis ses meilleurs voeux de
BONNE ET HEUREUSE NOUVELLE ANNEE
avec ses remerciements sincères pour leur encouragement au cours des années écoulées.
1280, Dessaulles Saint-Hyacinthe PR. 4-8922

SURVEILLEZ L'OUVERTURE PROCHAINE de notre SUPER-MARCHE à 2190 Dessaulles



L'ASSOCIATION DES DISTRIBUTEURS DE PRODUITS PETROLIERS DE SAINT-HYACINTHE
VOUS SOUHAITENT UNE
Bonne, et Heureuse Année
SANTÉ — PAIX — BONHEUR

Bachand & Messier Ltée Fernand Bachand SAINT-DAMASE PR. 4-6525	**J.-C. Courchesne** SAINT-JOSEPH PR. 4-5555	**Pétroles Saint-Pie** Rodier & Dion SAINT-PIE DE BAGOT PR. 2-2994
British American Oil Frank Léveillée, agent SAINT-JOSEPH PR. 4-4433	**Fina** R. Morin SAINT-JOSEPH PR. 4-7521	**Poirier Claude** SAINTE-MADELEINE PR. 3-3404
Champlain Oil Products Jacques Nichols SAINT-HYACINTHE PR. 4-5511	**Fournier C.-P.** SAINT-HYACINTHE PR. 4-6323	**Strato** J. Plouffe SAINT-HYACINTHE PR. 4-7729
Chapdelaine Georges SAINT-HYACINTHE PR. 4-5953	**Gendron Maurice** SAINT-HYACINTHE PR. 4-7635	**Roy Marcel-J.** SAINT-HYACINTHE PR. 3-2136
Chartier E.-J. & Fils Inc. Gilles Chartier SAINT-HYACINTHE PR. 4-5343	**Pétroles Hochelaga** A. Marcil, président SAINT-HYACINTHE PR. 4-6212	**Yamaska Petroleum** Jean Fontaine SAINTE-ROSALIE PR. 4-7210

POUR VOYAGES DE TOUS GENRES, LOUEZ UNE AUTO DE MAURICE CHARRON

M. PAUL ST-ONGE EST REELU VICE-PRESIDENT DE L'A.P.I.

La régionale Yamaska-Richelieu de l'Association professionnelle des industriels a élu son bureau de direction pour l'année 1962. M. J.-L. Lamontagne, de G.M. Plastic Corporation de Granby, occupe le poste de président; M. Paul Saint-Onge, dépositaire de Coca-Cola à Saint-Hyacinthe, celui de vice-président, et M. Maurice Fontaine, de la compagnie d'assurances Canadienne Mercantile de Saint-Hyacinthe, de secrétaire-trésorier.

Les directeurs sont : MM. Emile Bernard, de Marine Industries Ltd. de Sorel; Emile Goulet, de Sorel Steel Foundries; Paul Blier, de Tracy; Frank Brunet, de la Coopérative agricole de Granby; J.-W. Lavoie, de Granby Elastic & Textile; Jean-René Saint-Germain, de la compagnie d'assurances Générale de Commerce de Saint-Hyacinthe, et Benoit Cayouette, de la maison C.-A. Cayouette Ltée, également de Saint-Hyacinthe.

La régionale Yamaska-Richelieu groupe des industriels des régions de Sorel, Saint-Hyacinthe et Granby.

A l'occasion des tirages de la Plaza maskoutaine

PLUS D'UN MILLION DE COUPONS ONT ETE MIS EN CIRCULATION

M. René Bouthillier, demeurant au 1018 de la rue Sylva-Clapin, à Saint-Hyacinthe, a remporté l'automobile Dodge 1962 offerte en tirage par les marchands de la Plaza maskoutaine dans le cadre du Festival des Fêtes.

C'est le directeur de la police municipale, M. Jean Sainte-Marie, qui fut invité à piger le coupon chanceux devant la foule nombreuse qui s'était massée devant l'édifice du Marché. Le tirage eut lieu en deux étapes: on pigea tout d'abord 25 coupons dans le malaxeur à ciment qui avait été prêté par les "Carrières Saint-Dominique" pour mêler les centaines de milliers de coupons déposés par les acheteurs dans les boites du tirage; ces 25 billets furent ensuite ajoutés aux 50 mis de côté par suite des cinq tirages hebdomadaires de la Plaza, en vue du tirage final.

M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant de la Cité, porta la parole pour louer le Comité des Marchands de son initiative afin de promouvoir l'achat dans le centre de la ville. On remarquait également la présence de quelques échevins et des membres du Comité des marchands dont M. Raymond Joly est président.

On estime que plus de 1,200,000 coupons furent mis en circulation depuis le début du Festival. Pour participer au tirage, les acheteurs devaient se procurer des coupons faisant leurs emplettes chez les commerçants qui affichent la flèche rouge, insigne de la Plaza maskoutaine. Chaque dollar d'achat leur donnait droit à un coupon.

Le Festival des Fêtes a débuté en novembre par le premier des cinq tirages hebdomadaires au cours desquels on fit tirer des montants de $100. Il fut surtout marqué par la parade du Père Noël qui attira quelque 5,000 enfants et adultes, le 2 décembre.

Le tirage du "skidoo" encore en montre devant l'édifice du Marché centre aura lieu samedi soir prochain, à 6 h. du soir. Les coupons déposés avant le tirage de l'automobile et ceux qui le seront d'ici samedi sont valables.

Quelque 150 paniers de victuailles et plus de 1,200 jouets furent distribués par deux groupes locaux

Si le temps des Fêtes est propice aux joyeuses réunions, c'est aussi la période par excellence où s'expriment la générosité et l'amour par la voie de la charité publique ou privée. A Saint-Hyacinthe, nombreux sont les organismes qui répondent à l'esprit de la fête de Noël en mettant tout en oeuvre pour semer un peu de joie chez ceux qui, sans eux, en seraient peut-être privés. Et dans cet ordre d'idée, il convient de souligner l'apport de deux groupes locaux : les Filles d'Isabelle et le corps de police.

Depuis sa fondation, le premier but qui a guidé le cercle 772 des Filles d'Isabelle fut la charité par le don de vêtements et de victuailles. Grâce à des dons en argent, le groupement a pu distribuer dans les familles pauvres de la ville, samedi dernier, quelque 150 paniers de victuailles non périssables, d'une valeur de $20 chacun.

A cette distribution de "paniers de Noël", qui se fait à chaque année depuis plus de douze ans, s'ajoute le don de vêtements. Tout au long de l'année, les Filles d'Isabelle maintiennent un vestiaire au sous-sol de la cathédrale où elles recueillent et distribuent des vêtements à des familles dans le besoin. Plusieurs membres emploient même leurs loisirs à transformer robes, manteaux et autres articles pour qu'ils puissent encore servir.

Quand les policiers se font Pères Noël

Les membres de la police municipale ont répété, pour leur part, une excellente initiative prise l'an dernier. Jeudi soir, ils se rendaient dans plusieurs centaines de familles pour distribuer des jouets aux enfants. C'est le résultat d'un travail de plusieurs mois au cours desquels nos agents de police se sont faits menuisiers pour remettre à neuf des jouets usagés qui leur avaient été fournis par la population. Ils profitèrent de leurs moments libres pour réparer plus de 1,200 jouets qui ont permis à des enfants de connaître le même bonheur que leurs compagnons plus privilégiés. Les femmes des policiers contribuèrent à cette oeuvre en habillant quelque 150 poupées.

Après la distribution des jouets, ceux qui prirent part à cette oeuvre furent reçus à l'hôtel de ville par le maire Jacques Lafontaine et l'échevin Marcel Gosselin, président du comité de police. On remarquait aussi la présence de l'échevin Denis Saint-Martin, de M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant, de M. Jean Sainte-Marie, directeur de la police municipale, et des capitaines Jules Courtemanche, organisateur de la cueillette des jouets, et Oscar Bélair.

Soulignons également l'apport des organismes et d'un groupe d'étudiants du séminaire qui aidèrent à dresser la liste des familles nécessiteuses et à porter les jouets dans les foyers.

Mme Roméo Gingras tuée près de Valcourt

Une sexagénaire de Valcourt, Mme Vve Roméo Gingras, âgée de 65 ans, a perdu la vie jeudi soir dernier dans un accident de la circulation survenu non loin de cette localité. L'accident se produisit lorsque Mme Gingras fut heurtée par un autobus de la compagnie de transport Millette, de Valcourt. La mort fut instantanée; appelé sur les lieux, le Dr J.-A. Gratton ne put que constater le décès de la sexagénaire.

La victime, laisse un fils M. Louis-Joseph Gingras, et deux filles: Mme Alphonse-Raymond Bombardier (Georgette) et Mlle Claire Gingras, ainsi que quatre petits-enfants.

Chers Membres
Chers Amis
Que l'année
1962



soit pour vous, une année de joie, de bonheur et de prospérité.

CLUB CANADIEN LTEE
SAINT-HYACINTHE
457, rue MONDOR Tél.: PR. 3-9150

M. Albany Tétrault, maire de La Providence, est heureux d'offrir à tous ses concitoyens et amis, ses voeux sincères de BONHEUR, SANTÉ et PROSPÉRITÉ, à l'occasion de la Nouvelle ANNÉE.



Albany Tétrault, maire de La Providence

Je remercie tous ceux qui m'ont secondé dans ma tâche et désire les assurer de ma cordiale gratitude



A nos nombreux clients et amis
et à toute la population
de Saint-Hyacinthe et des environs
nous souhaitons

UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

Fernand Lazure
EMBOUTEILLEUR AUTORISE DE
JOHN COLLINS
et
ROYAL CROWN COLA
SAINT-HYACINTHE
1385, CHOQUETTE PR. 4-7828

A TOUTE LA POPULATION

Le maire
les conseillers
et le personnel
de l'Hôtel-de-Ville
vous souhaitent



Me Jacques Lafontaine, maire



Bonne, Heureuse Année



PAIX, SANTÉ, BONHEUR, PROSPÉRITÉ

Que toutes nos chères traditions de cette joyeuse saison forment une auréole autour du véritable sens de ces fêtes. Que Dieu vous favorise de la santé et du bonheur.

La Cité de Saint-Hyacinthe

MESSAGE DU NOUVEL AN DE L'HON. RENE ST-PIERRE

Période de réjouissances et de souhaits, Noël et le Jour de l'An sont avant tout des fêtes religieuses, des fêtes chrétiennes. Envisagées sur ce plan, les deux festivités devraient nous inciter d'abord à des actions de grâce. Il sied, en effet, de remercier la Providence des bienfaits qu'elle nous a prodigués durant l'année qui s'achève.

Grâce à Dieu, 1961 a été une bonne année pour le comté de St-Hyacinthe. Les événements heureux n'ont pas manqué : je place au premier rang le 150e anniversaire de notre Séminaire et le centenaire de l'Institut du Précieux-Sang. Voilà qui entraine notre gratitude.



Hon. R. ST-PIERRE

Nous devons aussi remercier Dieu de cette autre année de paix dans le secteur du travail, fruit de la compréhension que montrent employeurs et employés. Nos industries ont fonctionné normalement, je pense. Par ailleurs, le gouvernement de la province, seul, ou de concert avec les autres administrations publiques à l'occasion, s'est employé à corriger, autant qu'il se pouvait, l'anomalie du chômage, tout en dotant notre territoire d'oeuvres utiles. Evidemment, je ne serai satisfait que le jour où tous les cerveaux et tous les bras trouveront à s'occuper.

Dans le domaine agricole, la Providence a continué de se faire généreuse : la récolte a été bonne, tandis que, dans l'ensemble, les produits ont pu être écoulés dans des conditions favorables. Au surplus, le comté de St-Hyacinthe, grâce à M. Laurent Gauthier, de St-Thomas-d'Aquin, a connu, cette année, l'honneur de fournir à l'Ordre du Mérite agricole le lauréat de la Médaille d'Or. Tous les concurrents de notre comté ont fait excellente figure d'ailleurs, donnant la preuve que notre agriculture continue d'aller de l'avant.

Enfin, je pense qu'à peu près tous nos citoyens n'ont pas été trop mal partagés durant l'année.

De tout cela, remercions le Ciel. Et voilà qui m'amène à formuler mes souhaits pour 1962.

Avant tout, je réitère mes hommages et l'assurance de ma collaboration à l'autorité religieuse. Je prie Dieu que, tout le long de l'année nouvelle, les consolations soient le lot de notre pasteur vénéré. J'unis dans mes voeux ses collaborateurs des clergés régulier et séculier, ainsi que les membres de nos communautés religieuses vouées à l'enseignement, à la garde des adolescents, aux soins hospitaliers et à la contemplation.

Aux dirigeants de nos institutions municipales et scolaires, je souhaite également une année fructueuse, pour leur satisfaction personnelle aussi bien que pour le bénéfice des populations aux intérêts de qui ils sont commis.

Et je n'oublie pas les parents, eux dont la mission très noble est de former les citoyens de demain. Je souhaite que leur dévouement et leur amour produisent tous les fruits heureux dont ils rêvent à bon droit. A ces autres éducateurs, les instituteurs et les institutrices, je souhaite aussi une année riche de réalisations. Pour les étudiants et étudiantes de tous les cours, je veux tous les succès; qu'ils n'oublient pas surtout de se préparer sérieusement au rôle qu'ils auront à jouer demain.

Une société se compose d'individus et ceux-ci, pour mieux s'épanouir, se réunissent dans des groupements d'ordre professionnel, social ou tout simplement récréatif. Toutes ces associations ont leur importance. Aussi bien je souhaite que 1962 soit une année bien remplie pour nos associations de bienfaisance, nos clubs sociaux, nos groupements professionnels dans les domaines de l'agriculture, du travail, de l'industrie, du commerce ou des professions libérales. J'inclus aussi les associations sportives qui jouent un rôle nécessaire dans notre vie moderne.

J'ai dit, au début, que les événements heureux n'avaient pas manqué dans le comté de St-Hyacinthe en 1961. Hélas ! Il est cependant de nos concitoyens qui ont connu la dure réalité de l'épreuve, par les deuils, la maladie, le chômage, la perte de biens matériels, que sais-je. Sans doute, ceux-là ont été, à certains moments, envahis par une profonde tristesse. Mais, forts de leur esprit de foi, ils ne se sont pas laissé aller à la désespérance, sachant que pour eux aussi reviendraient les jours ensoleillés et les nuits étoilées. Qu'ils sachent que je compatis à leurs épreuves.

Mes bien chers amis du comté de St-Hyacinthe, je prie le Divin Maitre de vous combler tous en 1962, de ses bénédictions, de ses faveurs temporelles aussi, car c'est bien le désir que nous entretenons tous au fond de notre coeur. A toute la population du comté, je souhaite une très heureuse année. Pour rester dans une tradition qui nous est chère, je vous souhaite, le moment venu, le paradis, récompense de votre fructueux labeur.

René ST-PIERRE, M.P.P.,
député de St-Hyacinthe
et ministre
des Travaux publics.

NOMINATION A LA BANQUE ROYALE



R. M. LÉVEILLÉ

M. R.M. Léveillé, dont La Banque Royale du Canada annonce la nomination au poste de surintendant adjoint de l'expansion commerciale et industrielle avec bureaux à Montréal. Le surintendant, M. Georges Mercier, a obtenu un congé lui permettant d'assumer les fonctions de conseiller économique de la Maison du Québec à Paris. Né à Joliette, M. Léveillé a fait ses preuves en de nombreuses villes du Québec avant d'être promu gérant adjoint de la succursale de la banque à Paris, il y a quatre ans.

Le monde évolue et les goûts changent

Une récente enquête, menée par les Distilleries Melchers parmi les nombreux connaisseurs et consommateurs de gin, a confirmé cette tendance.

Pour satisfaire LE GOÛT D'AUJOURD'HUI, les connaisseurs exigent un gin plus léger, plus désaltérant . . . enfin, un gin au goût de tous. Quand même, il faut un gin authentique fait de grains, spécialement distillés et rectifiés avec des baies de genévrier et autres plantes aromatiques, soit, du gin dans toute l'acception du mot, sans autres qualificatifs.

Les Distilleries Melchers sont heureuses de présenter l'authentique et nouveau gin "Croix d'Or", au goût d'aujourd'hui. C'est un délicieux breuvage en toutes saisons.

Le nouveau gin "Croix d'Or" est distillé et vieilli à point dans les vastes distilleries Melchers situées à Berthierville. Ce gin authentique pourra satisfaire les goûts des plus exigeants. Ce gin Croix d'Or au goût d'aujourd'hui est distillé et rectifié dans des alambics scientifiquement perfectionnés par les Distilleries Melchers, une entreprise du Québec, à votre service depuis 1898.
Y goûter, c'est l'adopter!



Une BONNE ANNÉE doit bien commencer!

Au DOMINION, vous pouvez faire un choix *complet* de toutes les *délices* pour les réceptions . . . y compris des amandes de toutes sortes, des figues, des dattes, des marinades, des olives, des fromages, des biscuits, des gâteaux, et une foule d'autres délices exotiques jusqu'aux biscuits soda et des serviettes de table multicolores . . . sans oublier les jambons et les dindes de circonstance!
Ne manquez pas de vous préparer pour recevoir vos amis et la parenté à l'occasion de la Nouvelle Année. Venez au DOMINION profiter de la plus grande variété de tous les délicieux produits alimentaires qu'il vous faut pour vos réceptions. Vous économiserez aussi sur tous les aliments que vous choisirez au DOMINION . . . une bonne façon de bien commencer la Nouvelle Année.

Vous profiterez d'une plus grande variété au DOMINION

CORNICHONS MOYENS "CORONATION" Pot 16 oz 59¢
OIGNONS COCKTAIL "CORONATION" Pot 12 oz 45¢
MARINADES SUCREES "BICK'S" Pot 15 oz 19¢
OLIVES McLAREN'S MANZANILLA Pot 8 oz 34¢
OLIVES QUEEN "GRANADA" Pot 16 oz 35¢
BISCUITS "RITZ" POUR VOS RECEPTIONS ! Pqt. 8 oz 25¢

"Aubaines" de viandes cette semaine !

DINDES CAT. A 19 LBS ET PLUS 43 c
" " Cat. A 6 LBS A 18 LBS 49 c
DINDE Cat. B dodu 19 lbs et plus LB 39 c
JAMBON dans la fesse prêt à manger, dégraissé - Toutes marques LB 59 c
BACON Wilsil sans couenne Maigre LB 63 c

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

ORANGES Sunkist no 113 Sucrées et juteuses DOZ. 69 c
TANGERINES No 1 de la Floride Sucrées et juteuses - Faciles à peler 2 doz 49 c
ECHALOTTES No 1 de la Californie 3 pqts 29 c
RADIS No 1 de la Floride Frais, fermes et croustillants, cello 3 pqts 49 c

ÉPICERIE EN VEDETTES !
ANANAS TRANCHE Btes 28 oz "Kon-Tiki" de choix -- Spécial ! 3/1.00
JUS DE TOMATE Btes 20 oz "Oak Leaf" Surchoix 2/23¢
BONBONS - NOIX - CHOCOLATS !
BONBONS McCORMICK Lb Mélange Dur ou Genre Poisson Jean & Charles 35¢
NOIX EN ECALE "Wasco" Mélangées Lb 59¢

BREUVAGES DE QUALITÉ !
DRY GINGER ALE Bout. 10 oz "Canada Dry" ou "Coca-Cola" 6/41¢
SPARLING WATER Bout. 6 oz "Canada Dry" - "Seven Up" ou "Pepsi-Cola" 10 oz 6/36¢
DANS LES GRANDS MARCHÉS !
BROMO SELTZER Grosse bout. Pour maux de tête ou d'estomac ! 63¢
TISSUS FACIAUX Format économique "Symphony" - Doux - Absorbant 29¢

PLUS DE 500 TIMBRES "HORIZON" Gratis "En Surplus"

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de OLIVES QUEEN Oriental Pot. .59
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de MELANGE A TARTE "Betty Crocker" Pqt 18 oz 39¢ Pour croute-tarte Se termine mer. 3 janv., au Dominion
50 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de BOEUF HACHE Maigre . 3 lb ou plus Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de FROMAGE en PATE "Domino" Pqt 16 oz 57¢ Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de PAMPLEMOUSSES Sac de 10 ou plus Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de SARDINES "Club des Millionnaires" Boite 1/4 31¢ Se termine mer. 3 janv., au Dominion
50 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de BAS de NYLONS "Mercury" sans couture paire 98¢ Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de Beurre de Caramel "Crawford" Carton 15 oz 29¢ Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de TISSUS FACIAUX "Symphony" Format Doux, Absorbants économique 29¢ Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de DETERGENT MIR liquide - Achetez-en 1 obtenez-en 1 Gratis 2/91¢ Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de PETITS CORNICHONS sucrés Oriental Pot. .64
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de MARMELADE "Shirriff" Good Morning Pot 24 oz 55¢ Se termine mer. 3 janv., au Dominion
50 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de CAFE INSTANT "Richmello" Pot 6 oz 89¢ Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de NOIX MELANGES "Wasco" Pqt 1 lb 59¢ Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de ROULES COTTAGE "Hygrade" Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de PATATES LAVEES Sac de 10 lb ou plus Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de CRETONS FRANCAIS "Bilopage" - Cont. 8 oz Se termine mer. 3 janv., au Dominion
25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de CAROTTES fraîches Sac de 5 lb ou plus Se termine mer. 3 janv., au Dominion

TOUT EST 100% GARANTI !



DOMINION CENTRE D'ACHATS SAINT-HYACINTHE
DOMINION STORES LIMITED
DOMINION

Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Ma

Nouveaux berceaux

Précieux-Sang

Marie-Sylvie-Lylie, née le 15 décembre, baptisée le 25, fille de M. et Mme Léo Maranda (Jacqueline Pinard). Parrain et marraine, M. et Mme Roger Pinard, oncle et tante de l'enfant.

Notre-Dame du Très Saint-Sacrement

Marie - Lucienne - Sylvie-Andréa, baptisée le 24 décembre, fille de M. et Mme André Bernard (Alida Lussier). Parrain et marraine, M. et Mme Léonard Lapalme.

Joseph-Henri-Michel, baptisé le 24 décembre, fils de M. et Mme Georges Lafrance (Claire Lachance). Parrain et marraine, M. Henri Lafrance, oncle, et Mme Eva Girouard, grand'mère du bébé.

Saint-Denis

Joseph-Bruno-Gilles, baptisé le 18 décembre, fils de M. et Mme Guy Millette, de Saint-Denis. Parrain et marraine, M. et Mme Gilles Langlois, de St-Charles. Porteuse, Mme Armand Leblanc, grand'maman de l'enfant.

Joseph-Léon-Michel, baptisé le 17 décembre, fils de M. et Mme Julien Lussier (Monique Benoit). Parrain et Marraine, M. et Mme Léon Morissette, de Saint-Damase.

Joseph - Jacques-Pierre-François, baptisé le 17 décembre, fils de M. et Mme Maurice-G. Gaudette. Parrain et marraine, M. et Mme Jacques Gaudette. Porteuse, Mme Jean-Paul Huard, tante de l'enfant.

Notre-Dame-du-Rosaire

Marie-Lina-Linda, née le 13 décembre, baptisée le 24, fille de M. et Mme Damien Lachance (Françoise Goulet). Parrain et marraine : M. et Mme Alfred Goulet, de St-Prosper, grands-parents de l'enfant, représentés par M. et Mme Roger Chauvette, de St-Joseph.

Marie-Fernande-Sonia, née le 18 décembre, baptisée le 24, fille de M. et Mme Robert Cossette (Rose-Aimée Leduc). Parrain et marraine : Serge Cossette, frère de l'enfant, et Fernande Houle, cousine.

Joseph-Jean-Marc, né le 2 décembre, baptisé le 24, fils de M. et Mme Jean-Guy Bisson (Lise Orsali). Parrain et marraine : Paul Desnoyers, d'Albany, N.-Y., et Georgette Messier, grand-oncle et grand-tante de l'enfant.

Marie - Thérèse - Françoise - Lyne, née le 19 décembre, baptisée le 25, fille de M. et Mme Patrick Grondine (Thérèse Bédard). Parrain et marraine : M. et Mme René Caron, oncle et tante du bébé.

Christ-Roi

Marie-Huguette-Pierrette, née le 13 décembre, baptisée le 24, fille de M. et Mme Roland Lavigne (Jeannine Desjardins). Parrain et marraine : M. et Mme Jean Lavigne, oncle et tante du bébé.

Joseph - Gilles - Paul - Richard, né le 19 décembre, baptisé le 24, fils de M. et Mme Marcel Benoit (Georgette Benoit), de St-Liboire, comté de Bagot. Parrain et marraine : M. et Mme Gilles Gervais, oncle et tante de l'enfant.



Avec nos Souhaits sincères

Que nos voeux les plus chers se réalisent, et en vous remerciant pour votre encouragement durant l'année qui se termine

Bonne et Heureuse Année à tous

DUCKETT & DUCKETT Limitée

Georges-H. Durocher, c. d'a, a., président

COURTIERS EN ASSURANCES

SAINT-HYACINTHE

• Mariages •

Gendron-Lambert

Le mariage de M. Réjean Gendron, fils de M. Antonio Gendron, de Saint-Hyacinthe, et de Mme Gendron décédée, à Mlle Suzanne Lambert, fille de M. et Mme Roméo Lambert, de Saint-Hyacinthe, a été bénit le 26 décembre, en l'église du Sacré-Coeur de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage dans les Laurentides. A leur retour, ils habiteront Saint-Hyacinthe.

Foisy-Lavigne

En l'église Notre-Dame-du-Rosaire, le 23 décembre, a été béni le mariage de Mlle Solange Lavigne, fille de M. et Mme Emile Lavigne, de Saint-Hyacinthe, à M. Julien Foisy, fils de M. et Mme Hilaire Foisy, de la paroisse Saint-Luc de Granby. Mlle Lavigne avait comme témoin son frère, M. Guy Lavigne, tandis que le marié était accompagné de son père, M. Hilaire Foisy.

Avard-Therrien

Le mariage de Mlle Jacqueline Therrien, fille de M. et Mme Napoléon Therrien, de Saint-Hyacinthe, à M. André Avard, fils de M. et Mme Jean-Baptiste Avard, de Saint-Hyacinthe, a été bénit ces jours derniers, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage à New York. A leur retour, ils habiteront Saint-Hyacinthe.

Deslandes-Chartier

Le mariage de Mme Guy Morin, née Fabienne Chartier, fille de M. E.-J. Chartier, décédé, et de Mme Chartier, de Saint-Hyacinthe, à Me Gérard Deslandes, de Saint-Hyacinthe, fils de M. et Mme Joseph Deslandes, décédés, a été béni le 26 décembre, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez les parents de la mariée. A leur retour de voyage, M. et Mme Deslandes habiteront Saint-Hyacinthe.

Évitez la panique

Si vous êtes impliqué dans un accident d'automobile, que vous vous croyiez responsable ou non, ne soyez pas pris de panique, vous dit Prudentia. Surtout, ne manquez jamais d'arrêter après un accident. Le seul fait de poursuivre votre route sans avoir arrêté devient déjà une présomption de culpabilité. Si vous êtes responsable de l'accident et que vous tentez de vous sauver, vous aggravez tout simplement votre cas. Rappelez-vous que les chauffards ne s'en tirent pas à bon compte. Presque tous sont finalement découverts et doivent répondre de leurs actes.



A l'occasion de

LA NOUVELLE ANNEE

nous offrons nos voeux les plus sincères à tous nos membres - clients, employés et amis.

Le bureau de direction de

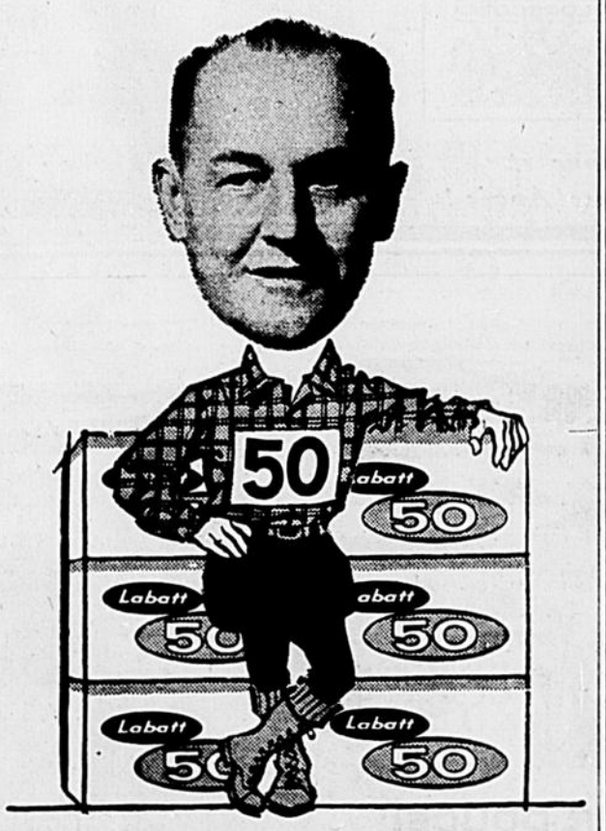
La Société Coopérative Agricole de Sainte-Rosalie

Omer Gendron, gérant

TEL. PR. 3-3989

Labatt

y a rien qui la batte



Votre "Monsieur 50" de la région:

LÉO THÉROUX

Le Paris

2340 AVENUE ST-JOSEPH

Commençant samedi jusqu'à vendredi inclus





KRESGE'S

HEURES D'OUVERTURES
MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI, OUVERT DE 10 H. A.M. A 10 H. P.M.
SAMEDI DE 9 H. A.M. A 6 H. P.M.
MARDI, LE 26 DECEMBRE, FERME TOUTE LA JOURNEE

AU CENTRE D'ACHAT ST-HYACINTHE

SPÉCIAUX DE FIN D'ANNÉE

MAINTENANT—GRANDES ÉCONOMIES sur des ARTICLES d'usage courant



Gilets à texture veloutée

Modèles classiques, nouvelles teintes 1962. Noir et Blanc. De fabrication canadienne. Pointures: 14 - 20.

Cardigan Spécial de fin d'année $3.54

Pullovers Spécial de fin d'année $2.64



DEMI-JUPONS DE PREMIERE QUALITE

Rayonne Celasuede, 3 modèles, couleurs: Blanc - Rose - Bleu - Lilas - Turquoise - Or. Pointures: S-M-L.

Rég. 98¢ — Spécial de fin d'année

2 pour $1.49 Epargnez 47c



SLIM JIMS POUR ENFANTS

Jims en velours côtelé imprimé, doublés, ouverture aux pattes, 2 poches. Première qualité. Choix de couleurs et de patrons. Pointures: 4 - 6x.

Rég. $1.98 - Spécial de fin d'année

$1.49 Epargnez 49c



PANIERS A LINGE

Paniers à linge en plastique, très résistant. De forme ronde avec poignée. Couleurs: Rouge - Jaune - Rose - Turquoise.

Régulier $1.29 — SPECIAL

77¢ Epargnez 52c

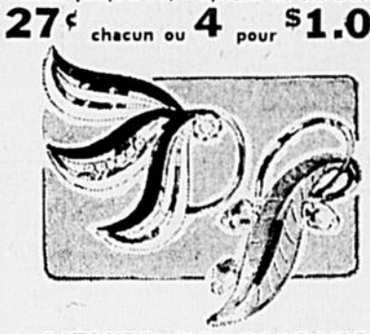


BIJOUX

Liquidation spéciale de Colliers - Broches - Boucles d'oreilles - Bracelets

Valeur jusqu'à 79¢ - Spécial de fin d'année

27¢ chacun ou 4 pour $1.00



VENTE DE BIJOUX

Colliers - Boucles d'oreilles - Broches - Bracelets

Valant jusqu'à $2.00 - Spécial de fin d'année

57¢ chacun ou 2 pour $1.00

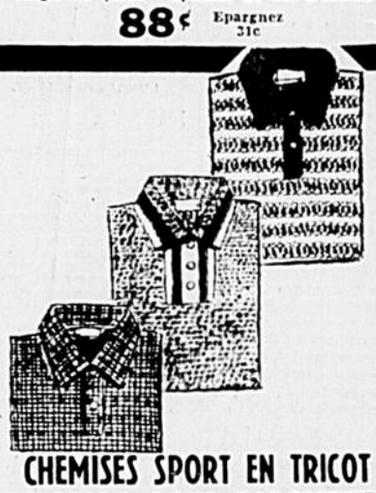


BLOUSES EN COTON

Fraîche, agréchante. Imprimées ou unies (Sanforized), manches courtes ou sans manches. Nouveaux modèles pour 1962 maintenant en vente. Fabriquées au Canada.

Régulier $1.19 - Spécial de fin d'année

88¢ Epargnez 31c



CHEMISES SPORT EN TRICOT DE COTON, POUR GARÇONNETS

3 modèles, première qualité, couleurs variées. Pointures: 4 - 6x.

Régulier 98¢ - Spécial de fin d'année

2 pour $1.49 Epargnez 47c

AUSSI CHEMISES DE FLANELLE DE COTON POUR ENFANTS

Régulier 81¢ - Spécial de fin d'année

2 pour $1.49 Epargnez 13c



GAINES

Gaines-culottes avec jarretières, couleur blanche. Grandeurs: S-M-L.

Régulier $2.98.

Spécial de fin d'année

$1.77 Epargnez $1.21

UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE COTE

UN LEGER DEPOT RESERVERA LES ARTICLES DE VOTRE CHOIX

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Echangez votre chèque d'allocation Gagnez le montant de votre chèque d'allocation familiale

télévision - radio - spectacles - cinéma -

La semaine à l'écran

CBFT CANAL 2

JEUDI — 28 DEC.

12.30 Musique
1.24 Téléjournal
1.30 Long métrage
3.00 Casse-tête
3.30 Réflexion faite
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprise
5.00 Le grand duc
5.30 Champion
6.00 Edition métropolitaine
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Téléjournal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec . . .
7.30 Clé de sol
8.00 Filles d'Eve
8.30 Rendez-vous avec Michelle
9.00 Misère et noblesse
10.30 Conférence de presse
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Errol Flynn

VENDREDI — 29 DEC.

12.30 Musique
1.24 Téléjournal
1.30 Long métrage
3.00 L'éternel féminin
3.30 Actualités féminines
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprise
5.00 L'écran des jeunes
5.30 L'épée de Florence
6.00 Edition métropolitaine
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Téléjournal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec . . .
7.30 Inspecteur Blaise
8.00 Le mors aux dents
8.30 Insolences d'une caméra
9.00 Cinéma international
10.30 L'art et son secret
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.25 Commentaires
11.34 Cinéma

SAMEDI — 30 DEC.

9.00 Musique
10.00 Le professeur Calculus
10.30 Fonfon
11.30 Coucou
12.00 Domino
1.00 Le golf et ses étoiles
2.00 Pierres vivantes
2.30 Magazine international
3.00 Images et tête
5.00 Les apprentis
5.30 Les uns, les autres
6.00 Orientation
6.30 Téléjournal
6.45 Télé '61
7.00 Comment dites-vous ?
7.15 Une semaine avec . . .
7.30 Le monde du sport
8.00 Caméra '61
8.30 Illusions
8.45 La soirée du hockey
10.15 Le Club des autographes
10.45 Film
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaires
11.34 Long métrage

DIMANCHE — 31 DEC.

9.15 Musique
10.00 La messe
11.00 Connaissance du monde
12.00 L'année 1961 dans le monde
1.00 Opinions
1.30 Les travaux et les jours
1.45 L'Univers des sports
2.00 L'univers des sports
3.00 Concert
4.00 Le télégramme perdu
4.15 Film
4.30 Vacances d'une caméra
5.00 La bonne nouvelle
5.30 L'heure des quilles
6.30 Chez moi, dans le temps
7.00 Robin des bois
7.30 Papa a raison
8.00 Ka-Na-Wi-O
8.30 Music-hall
9.30 Théâtre du dimanche
10.30 L'année 1961 au Canada
11.00 Téléjournal
11.10 Sport-éclair
11.30 Au p'tit café
12.16 Long métrage

LUNDI — 1er JANV.

12.30 Musique
1.15 Voeux de Sa Majesté
1.24 Téléjournal
1.30 Long métrage
3.00 Revue de la maison
3.30 Vedettes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 CF-RCK
5.30 A la pointe de l'exploration
6.00 Edition métropolitaine
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Téléjournal
6.45 L'élan d'un quart de siècle
7.15 Une semaine avec
7.30 Sur demande
7.45 Voeux du Nouvel An.
8.00 Les belles histoires des pays d'en haut
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Leclerc enquête
9.30 Défi
10.00 Un, deux, trois, rideau
10.30 Les Djinns
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.25 Commentaires
11.34 Long métrage

MARDI — 2 JANV.

1.24 Téléjournal
12.30 Musique
1.30 Long métrage
3.00 Mademoiselle de Paris
3.30 La Marguerite
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 La vie qui bat
5.30 Ouragan
6.00 Edition métropolitaine
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Téléjournal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec
7.30 L'année 1961 au Québec
8.00 Joie de vivre
8.30 Edition spéciale
9.00 Votre courrier
9.30 Sur deux notes
10.30 L'Homme devant la science
10.30 Conférence de presse
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.25 Commentaires
11.34 Les couche-tard

MERCREDI — 3 JANV.

12.30 Musique
1.24 Téléjournal
1.30 Long métrage
3.00 Votre cuisine madame
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Roquet, belles oreilles
5.30 Au bout du monde
6.00 Edition métropolitaine
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Téléjournal
6.45 La présence de l'art
7.15 Une semaine avec
7.30 Filles et garçons
8.00 La Côte de sable
8.30 Dans les rues de Québec
9.00 Les quatre justiciers
9.30 Droit de cité
10.00 Récital
10.30 Vous, famille
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.25 Commentaires
11.34 Echos du cinéma

CBMT CANAL 6

JEUDI — 28 DEC.

1.10 Today on CBMT
1.15 Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery School Time
2.30 Open House
3.00 American Musical Theatre
3.30 People and Places
3.45 Rope Around the Sun
4.00 Cartoon Corner
4.30 Let's look
4.45 Alberta Game Farm
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Dick Tracy
6.00 Ichabod
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports Preview
7.00 Seven-O-One
7.30 Kings and Queens (Bowling)
8.00 Sir Francis Drake
8.30 My three sons
9.00 The Defenders
10.00 Ben Casey m.d.
11.00 CBC TV News
11.15 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Movie Cavalcade

VENDREDI — 29 DEC.

1.10 Today on CBMT
1.15 Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery School Time
2.30 Open House
3.00 Pat and Ernie
3.30 Friendly Giant
3.45 Sing Ring Around
4.00 Tales of Dickens
4.15 Torchy
4.30 The World of Tim Fraser
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Tidewater Tramp
6.00 World of Giants
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports
7.00 Seven-O-One
7.30 Let's Face It
8.00 Country Hoedown
8.30 Car 54, where are you?
9.00 Tommy Ambrose Show
9.30 Perry Mason
10.30 Peter Gun
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.22 Sports Final
11.33 Friday Premiere

SAMEDI — 30 DEC.

12.55 Today on CBMT
1.00 Youth Special
2.00 World of Sport
3.00 World of Sport
4.00 Year end sports review
4.30 Amateur Sports Magazine
5.00 This Living World
5.30 Bugs Bunny
6.00 Country Time
6.30 Ed McCurdy Show
6.45 News
7.00 Dennis the Menace
7.30 Dr Kildare
8.30 Red River Jamboree
9.00 NHL All-Star Hockey
10.15 Juliette
10.45 Film
11.00 News
11.10 Sports final
11.14 Weather
11.15 Film Favourites

DIMANCHE — 31 DEC.

9.55 Today on CBMT
10.00 Art to Use
10.30 Bible stories
11.00 Church Service
12.00 Signatures
12.30 Speaking French
1.00 Good Life Theatre
1.30 Country Calendar
2.00 N.F.L. Football Final
4.30 "Rock Climbing"
4.57 News
5.00 Citizen's Forum
5.27 CBC-TV News
5.30 Armed Services Review
6.00 Walt Disney
7.00 Hazel
7.30 Parade
8.00 The Ed Sullivan Show
9.00 Bonanza
10.00 Close-up
10.30 Quest
11.00 CBC TV News
11.10 Message from the Governor-general
11.25 The Sport Shop
11.30 New Year's Eve '61
12.30 Frolic 1962
1.15 Holiday feature

LUNDI — 1er JANV.

1.10 Today
1.15 Montreal matinee
2.00 Chez Hélène
2.15 Nursery School Time
2.30 Open House
3.00 Man From Interpol
3.30 Friendly Giant
3.45 Sing Ring Around
4.00 Rosemary Clooney
4.30 News and weather
4.45 Rose Bowl game
7.30 Don Messer's Jubilee
8.00 Danny Thomas Show
8.30 Live a borrowed life
9.00 Bob Cummings Show
9.30 Festival
10.30 Fighting words
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.28 Holiday Feature

MARDI — 2 JANV.

1.10 Today on CBMT
1.15 Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery school time
2.30 Open house
3.00 American Musical Theatre
3.30 The verdict is yours
3.55 Gross section
4.00 Cartoon Corners
4.30 Adventures of Blinky
4.45 Flower Pot Men.
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Mike Mercury and his Super car
6.00 National Velvet
6.30 Metro
6.45 CBC News
6.55 Sports
7.01 Seven-O-One
7.30 The real Mc Coys
8.00 Garry Moore Show
9.00 Red Skelton Show
9.30 Front page challenge
10.00 Inquiry
10.30 The Lively Arts
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Cinema starlight

MERCREDI — 3 JANV.

1.10 Today on CBMT
1.15 Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery School Time
2.30 Mlle de Paris
3.00 Music Break
3.30 The verdict is yours
3.55 Cross section
4.00 Torchy
4.15 Mischief Makers
4.30 Friendly Geant
4.45 Maggie Muggins
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Huckleberry hound
6.00 Flying Doctor
6.30 Metro
6.45 CBC News
6.55 Sports
7.01 Seven-O-One
7.30 The nation's business
7.45 Mr. Fix-It
8.00 Playdate
9.00 Perry Como
10.00 News magazine
10.30 Explorations
11.00 CBC News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Eleven thirty-three mystery

WPTZ CANAL 5

JEUDI — 28 DEC.

8.30 To day
9.00 News
9.05 Here's Hollywood
9.30 TV School Time
10.00 Say When
10.30 Play your hunch
11.00 The price is right
11.30 Concentration
12.00 Truth Consequences
12.30 It could be You
12.55 NBC News
1.00 News — Bill Hunter
1.15 On the Local Scene
1.30 Big Picture
2.00 Number please
2.30 Loretta Young Theater
3.00 Young Dr Malone
3.30 From these roots
4.00 Make room for dady
4.30 American bandstand
5.00 Yours for a Song
5.30 Kartoon Karnival
6.00 News Bill Hunter
6.15 Atlantic Weather
6.20 Sports Scorebook
6.30 Cartoon Carnival
6.45 Huntley-Brinkley
7.00 Ski Trails
7.30 The third Man
8.00 Donna Reed Show
8.30 Doctor Kildare
9.30 Hazel
10.00 Sing Along with Mitch
11.00 Late news and soprts
11.15 Jack Paar

VENDREDI — 29 DEC.

8.25 Local news
8.30 Today
9.00 News
9.05 Here's Hollywood
9.30 TV School Time
10.00 Say When
10.30 Play Your Hunch
11.00 The Price is Right
11.30 Concentration
12.00 Truth Consequences
12.30 It could be you
1.00 News Bill Hunter
1.15 On The Local Scene
1.30 Sacred Heart
1.45 Country Style U.S.A.
2.00 Number Please
2.30 Loretta Young
3.00 Young Dr Malone
3.30 From These Roots
4.00 Make room for dady
4.30 American Bandstand
4.50 American News Stone
5.00 Yours for a Song
5.30 Kartoon Carnival
6.00 News Bill Hunter
6.15 Atlantic Weather
6.20 Sports Scorebook
6.30 Cartoon Carnival
6.45 Huntley-Brinkley
7.00 Leave it to beaver
7.30 Steve Allen Show
8.30 Robert Taylor's detective
9.30 Dinah Shore Show
10.30 Here and Now
11.00 Late news and soprts
11.15 Jack Paar Show

SAMEDI — 30 DEC.

9.45 Christian Science
9.30 Pip the Piper
10.00 Shari Lewis Show
10.30 King Leonardo
11.00 Fury
11.30 Racket Squad
12.00 Up-Date
12.30 R.C.M.P.
1.00 Lazy L. Ranch
1.45 All Star Football
4.45 Football
7.30 Tales of wells fargo
8.30 The Tallman
9.00 Lawrence Welk Show
10.00 E.C.A.C. Basketball
10.45 Make that Spare
11.00 Cain's
11.15 Cain's 100

DIMANCHE 31 DEC.

12.30 U.C. Bowling
1.30 Oral Roberts
2.00 NFL Championship
4.30 Patterns in Music
5.00 It Is Written
5.30 Chet Huntley
6.00 Meet the press
6.30 International Show Time
7.30 Walt Disney
8.30 Car 54
9.00 Bonanza
10.00 Highways of Melody
11.00 Newsreel Album
11.15 New Years Eve Party

LUNDI 1er JANV.

8.30 Today
9.00 News
9.05 Here's Hollywood
9.30 Film Feature
10.00 Say when
10.30 Play your hunch
11.00 The price is right
11.30 Tournament of roses parade
1.45 Sugar Bowl
4.45 Rose bowl
7.30 Yours for a Song
8.00 Top Cat
8.30 The Price Is Right
9.00 87th Precinct
10.00 Thriller
11.00 Eleventh Hour Report
11.15 Jack Paar Show

MARDI — 2 JANV.

8.25 Local news
8.30 Today
9.00 News
9.05 Here's Hollywood
9.30 TV School Time
10.00 Say when
10.30 Play your hunch
11.00 The Price is Right
11.30 Concentration
12.00 First impressions
12.30 Truth or consequences
12.55 News
1.15 On The Local Scene
1.30 This is the life
2.00 Jane Wyman
2.30 Loretta Young
3.00 Young Dr Malone
3.30 Our Five Daughters
4.00 Make room for dady
4.30 American Bandstand
4.50 American newstand
5.00 Yours For a Song
5.30 Kartoon Karnival
6.00 News Bill Hunter
6.15 Atlantic Wheather
6.20 Sports Scorebook
6.30 Cartoon Carnival
6.45 Huntley-Brinkley
7.00 My Three Sons
7.30 Laramie
8.30 Alfred Hitchcock
9.00 Dick Powell Show
10.00 Naked City
11.00 Late news and sports
11.15 Jack Paar

MERCREDI — 3 JANV.

8.30 Today
9.00 News
9.05 Here's Hollywood
9.30 TV School Time
10.00 Say When
10.30 Play your hunch
11.00 The price is right
11.30 Concentration
12.00 First Impressions
12.30 Truth or Consequences
12.55 Day Report
1.00 News — Bill Hunter
1.15 On the Local Scene
1.30 Christophers
2.00 Film Feature
2.30 Lobetta Young Theater
3.00 Young Dr. Malone
3.30 Our Five Daughters
4.00 Make Room for Daddy
4.30 American Bandstand
4.50 America Newstand
5.00 Yours For a Song
5.30 Kartoon Carnival
6.00 News Bill Hunter
6.15 Atlantic Weather
6.20 Sports Score brook
6.30 Cartoon Carnival
6.45 Huntley-Brinkley
7.00 Bull Winkle
7.30 Wagon train
8.30 Joey Bishop Show
9.00 Perry Como
10.00 Bob Newhart Show
10.30 David Brinkdale journal
11.00 Late news and soprts
11.15 Jack Paar Show
11.30 Jack Paar Show

CHLT CANAL 7

JEUDI — 28 DEC.

10.00 Le coq au 7
11.00 L'heure de Pierrot
12.00 12 O'Clock Jubilee
12.30 Première édition
12.40 Commentaires
12.45 Midi Sport
1.00 Pot Pourri
2.00 TV Roman
2.30 Actualités féminines
2.45 Téléphone sonne
3.00 Casse-tête
3.30 Reflexion faite
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprise
5.00 Le grand duc
5.30 Au secours
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Divertissement
7.30 Clé de sol
8.00 Filles d'Eve
8.30 Rendez-vous avec Michelle
9.00 Misère de noblesse
10.30 Conférence de presse
11.00 Téléjournal
11.20 News
11.30 Fireside Theatre

VENDREDI — 29 DEC.

10.00 Le coq au 7
11.00 L'heure de Pierrot
12.00 Variétés Paul Lemire
12.30 Première édition
12.40 Commentaires
12.45 Midi Sport
1.00 Pot Pourri
2.00 TV Roman
2.30 Be My Guest
2.45 Téléphone sonne
3.00 L'éternel féminin
3.30 Actualités féminines
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprise
5.00 Ecarn des jeunes
5.30 Shotgun Slade
6.00 Melody Ranch
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Tête à tête
7.15 Nos amis les animaux
7.30 Défi
8.00 Le mors aux dents
8.30 Insolences d'une caméra
9.00 Cinéma international
10.30 L'art et son secret
11.00 Téléjournal
11.15 News Round-Up
11.30 Théâtre au coin du feu

SAMEDI — 30 DEC.

8.30 Université télévisée
10.00 Le professeur Calculus
10.30 Fonfon
11.30 Coucou
12.00 Entrée des artistes
12.20 Première édition
12.40 Commentaires
12.45 Midi sport
1.00 Le golf et ses étoiles
2.00 Pierres vivantes
2.30 Magazine international
3.00 Images en tête
5.00 Les apprentis
5.30 Les uns les autres
6.00 Chansonnettes
6.20 Chronique syndicale
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Soirée canadienne
8.00 Adam et Eve
8.30 Illusions
8.45 Soirée du hockey
10.15 Le Club des autographes
10.45 Film
11.00 Téléjournal
11.30 Théâtre au coin du feu

DIMANCHE — 31 DEC.

9.30 Messe
10.45 Sacred Heart
11.00 Connaissance du monde
12.00 A vous Paris
1.00 Opinions
1.30 Les travaux et les jours
2.00 L'univers des sports
4.30 Vacances d'une caméra
5.00 La bonne nouvelle
5.30 L'heure des quilles
6.30 Au nom de la loi
7.00 Robin des bois
7.30 Papa a raison
8.00 Kah-Na-Wi-O
8.30 Music-Hall
9.30 Théâtre du dimanche
10.30 L'année 1961 au Canada
11.00 Téléjournal
11.10 Sport-Eclair
12.00 Messe de minuit

LUNDI — 1er JANVIER

12.30 Première édition
12.40 Commentaires
12.45 Midi sport
1.00 Pot Pourri
1.30 Long métrage
3.00 Revue de la maison
3.30 Une étoile m'a dit
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 CFR-CK
5.30 Man without a gun
6.00 Melody Ranch
6.15 Sur demande
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 La boîte aux chansons
7.15 De haut en bas
7.30 Vers demain
7.45 Voeux du nouvel an
8.00 Les belles histoires des pays d'en haut
8.30 La Poule aux oeufs d'or
9.00 Leclerc enquête
9.30 Les quatre justiciés
10.00 Un, deux, trois, rideau
10.30 Patati Patata
11.00 Téléjournal
11.15 CHLT-TV News
11.30 Théâtre au coin du feu

MARDI — 2 JANVIER

10.00 Le coq au 7
11.00 L'Heure de Pierrot
12.00 12 O'Clock Jubilee
12.30 Première édition
12.40 Commentaires
12.45 Midi Sport
1.00 Pot Pourri
2.00 TV-Roman
2.30 Actualité féminine
2.45 Téléphone sonne
3.00 Mademoiselle de Paris
3.30 La marguerite
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 La vie qui bat
5.30 Soldiers of Fortune
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportives
7.00 Avec Marc Legrand
7.30 Défi au danger
8.30 Joie de vivre
8.30 Edition spéciale
9.00 Votre courrier
9.30 Sur deux notes
10.00 Troisième homme
10.30 Sous le signe du Lion
11.00 Téléjournal
11.15 CHLT-TV News
11.30 Fireside Theatre

MERCREDI — 3 JANV.

10.00 Le coq au 7
11.00 L'Heure de Pierrot
12.00 Variétés Paul Lemire
12.30 Première édition
12.40 Commentaires
12.45 Midi Sport
1.00 Pot Pourri
2.00 TV-Roman
2.30 Actualité féminine
2.45 Téléphone sonne
3.00 Votre cuisine madame
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Roquet, belles oreilles
5.30 Comte de Monte Cristo
6.00 Melody Ranch
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Sans atout
7.30 Filles et garçons
7.45 Téléphone sonne
8.00 La Côte de sable
8.30 Dans les rues de Québec
9.00 A première vue
9.30 Droit de cité
10.00 Remous
10.30 Télépolicier
11.00 Téléjournal
11.20 News Round-Up

CFTM Canal 10

JEUDI — 28 DEC.

2.20 Ouverture — Horaire
2.30 Ciné-revue
2.45 Tout pour la femme
3.30 Ciné-guide
3.33 En matinée
5.00 Les p'tits bonhommes
5.30 Le comte de Monte Cristo
6.00 Télé-métro
6.45 Sport-images
7.00 Nouvelles
7.15 Ciné-roman
7.30 Chez Isidore
8.00 Au nom de la loi
8.30 Cinema Kraft
10.00 Dix sur Dix
10.45 En première page
10.56 La couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.10 Long métrage
12.40 Fermeture

VENDREDI — 29 DEC.

2.05 Ouverture — Horaire
2.30 Ciné-revue
2.45 Tout pour la femme
3.30 En matinée
5.00 Les p'tits bonhommes
5.30 Aigle Noir
6.00 Télé-métro
6.53 Sport-Images
7.00 Nouvelles
7.15 Ciné-Roman
7.30 Alors raconte
8.00 Aventures dans les îles
9.00 Télé-quilles
10.00 On danse au Quartier français
10.45 En première page
10.56 La couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
12.40 Fermeture

SAMEDI — 30 DEC.

2.35 Ouverture — Horaire
2.45 Vers demain
3.00 L'Eveil
3.30 En matinée
5.00 Match-éclair
5.30 Double élimination
6.00 33 tours
6.30 Monsieur bricole
6.45 Monsieur le maire
7.00 Nouvelles
7.05 A ne pas manquer
7.15 Revue sportive
8.15 Grands spectacles
10.15 Rolande reçoit
10.45 En première page
10.56 La couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.10 Conseil des syndicats nationaux
11.20 Cinéma
12.50 Fermeture

DIMANCHE — 31 DEC.

2.35 Ouverture — Horaire
2.45 Le ralliement des créditistes
3.30 Safari
3.30 En matinée
5.00 En ce temps-ci
5.30 Les nouvelles
5.40 Sport-images
5.50 A ne pas manquer
6.00 Montréal et toi
6.30 Music-hall des jeunes
7.00 Aventures des Vikings
7.30 Ciné-spectacle
9.15 Entre vous et moi
9.30 Télé-policier
10.00 Dix sur Dix
10.45 En première page
10.56 La couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.35 Bonne année
1.15 Cinéma

LUNDI — 1er JANV.

2.20 Ouverture-Horaire
2.30 Ciné-revue
2.45 Tout pour la femme
3.30 En matinée
5.00 Les p'tits bonhommes
5.30 Le dernier des Mohicans
6.00 Télé-métro
6.50 Sport - Images
7.00 Nouvelles
7.15 Ciné-roman
7.30 Adam ou Eve
8.00 C'est un départ
8.30 Autour du monde
9.00 Sur la sellette
9.30 Chasse aux crimes
10.00 En vedette
10.30 Défi aux chansonniers
10.45 En première page
10.56 La couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.10 Conseil des syndicats nationaux
11.20 Cinéma
12.50 Fermeture

MARDI — 2 JANV.

2.20 Ouverture-Horaire
2.30 Ciné-revue
2.45 Tout pour la femme
3.30 Ciné-guide
3.33 En matinée
5.00 Les p'tits bonhommes
5.30 Furie
6.00 Télé-métro
6.53 Sport-Images
7.00 Nouvelles
7.15 Ciné-roman
7.30 Télé-surprise
7.45 Comment ? Pourquoi ?
8.00 L'éternel amour
8.30 Vox Populi
9.00 Quiz-O
9.30 Médecine d'aujourd'hui
10.00 Dix sur Dix
10.45 En première page
10.56 La couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
12.40 Fermeture

MERCREDI — 3 JANV.

2.20 Ouverture-Horaire
2.30 Ciné-revue
2.45 Tout pour la femme
3.30 En matinée
5.00 Les p'tits bonhommes
5.30 Les trois mouskuataires
6.00 Télé-métro
6.50 Sport - Images
7.00 Nouvelles
7.15 Ciné-roman
7.30 Pattes de mouches
7.45 Yves Christian
8.00 La pluie et le beau temps
8.30 Le 3ième homme
9.00 Sur le matelas
10.00 Remous
10.30 Avec plaisir
10.45 En première page
10.56 La couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.10 Ciné Plaza St-Hubert
12.40 Fermeture

TELEVISION
vente et service



Gaétan Vermette
1100 Ste-Louise
La Providence
PR. 4-4634
PR. 3-2015

Spécialités :
Réparation générale
pose et réparation
d'antennes

Liste des signataires des 25 coupons pigés par M. J. Ste-Marie

Voici la liste des 25 coupons qui furent pigés au hasard, samedi soir dernier, avant le tirage final de l'automobile Dodge 1962 offerte dans le cadre du Festival des Fêtes de la Plaza maskoutaine. Entre parenthèses, le nom des marchands où les coupons furent obtenus.

Mlle Madeleine Laplante, 1205, rue St-Paul (A.-E. Chicoine, épicier); M. Raymond Têtreault, 2245, rue Beauparlant (Roland Paulhus); M. Léo Auger, 240, rue Duclos (Gérard Mongeau, boucher); M. Gilles Fugère, St-Joseph (A. Gosselin, boucher); Mlle Margot Phaneuf, 505, rue Mondor (R. Gaudreau, épicier); M. Noël Chagnon, 1180, rue Crevier, La Providence (Germain Sicotte, boucher); Mme A. Desrochers, 440, rue de la Concorde (Z. Larochelle, boucher); M. Charles Plante, St-Liboire (Messier & Fils); M. Roger Drapeau, 2860, rue Choquette (Epicerie Cascades); M. Paul Vallières, 2585, rue St-Joseph (Yvan Gosselin, boucher); M. Guy Morin, 280, rue Brodeur, La Providence (Antonio Moreau); M. Edmond Fortin, 252, rue De Rouville, Beloeil (Greenberg); M. Noël Chagnon, 1180, rue Crevier, La Providence (Pharmacie Lanctôt); M. Robert Tanguay, 4425, rue Frontenac, Douville (Mme Vic Deschesne); Mme Alda Chaput, 260, rue St-Simon (Jacqueline Brodeur); Mlle Ghislaine Paquette, 1390, rue de la Bruère (Mary Morgan); M. C. Dumont, 2590, rue Bourassa (Marc Guertin, chaussures); Mlle Blanche Foisy, 1130, rue Bourassa (Mary Morgan); M. Bruno St-Germain, 162, rue Centre, Ste-Rosalie (Pharmacie Lanctôt); M. Raymond Chabot, 4945, rue Frontenac, Douville (J.-D. Desrosiers); Mlle Rosanne Paquette, 1390, rue de la Bruère (Mary Morgan); M. Lionel Dupont, St-Dominique (J.-D. Desrosiers); Mme Florence Chagnon, 232, rue St-Pierre, La Providence (Marc Guertin, chaussures); Mlle Claire Dolbec, St-Louis-sur-Richelieu (Louis Choquette, bijoutier); M. Gilles Beaudoin, Ste-Rosalie (Roland Bousquet, meubles).

Le gagnant de l'automobile, M. René Bouthillier, 1018, rue Sylva-Clapin, avait obtenu son coupon à l'épicerie Messier & Fils Inc.

Réunion libérale dimanche,

L'hon. René St-Pierre, député de St-Hyacinthe et ministre des Travaux publics, recevra les voeux des membres de l'Association libérale du comté de St-Hyacinthe, à l'occasion de la nouvelle année, le dimanche 7 janvier, au centre Notre-Dame, de cette ville.

La réunion débutera à 2 heures de l'après-midi. Le nouveau président de l'association, M. Jean-Paul Poirier, I.P., portera la parole au nom du groupement politique. Tous les membres sont cordialement invités.

Les dirigeants d'A C rencontreront Mgr A. Douville jeudi soir

S. Exc. Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, recevra jeudi les voeux des différents mouvements d'action catholique et d'action sociale du diocèse.

M. Lucien-A. Beauregard, président de l'Action catholique diocésaine, transmettra les souhaits des groupements d'action catholique et d'apostolat laïque, alors que M. Jean-Marc Kioruac, président de l'Action sociale diocésaine, parlera au nom des mouvements sociaux.

La réception aura lieu au sous-sol de la cathédrale, à 8 h. du soir. Toutes les associations qui requièrent la collaboration des laïcs du diocèse ont été invitées à y déléguer leurs dirigeants.

3,000 appels . . .

(Suite de la page 2)

appels de numéro à numéro, selon les taux de jour et de nuit, varient de cinq à 75 cents.

Pour les personnes qui ont l'intention de loger des appels interurbains durant le temps des Fêtes, Mlle Camiré souligne l'importance d'appeler par numéro et de loger des appels de numéro à numéro. "En appelant par numéro, vous éliminez le temps qu'il faut à la téléphoniste pour vous mettre en contact avec le service de l'Information à l'endroit appelé et des délais inutiles sont ainsi évités", a-t-elle ajouté.

Si les lignes sont occupées ou si personne ne répond à l'appel, il serait préférable que les usagers du téléphone rappellent eux-mêmes plutôt que de demander à la téléphoniste de vérifier de temps à autre.



MASKA
SAINT-HYACINTHE

Commençant Samedi
LE 30 DECEMBRE

Matinée à 1.00 hre
le lendemain du Jour de l'An

Paul Newman
Ce Monde à Part

Un film brutal
sur les jeunes d'aujourd'hui

Au même programme



"LE TIGRE DU BENGALE"
IN COLORSCOPE

Bonne et Heureuse Année !





'O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!'

Au pays du Québec, dans les Laurentides comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraîchissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas essayer la bière O'Keefe . . . brassée avec le houblon sans graines, qui lui assure douceur naturelle. Adoptez O'Keefe . . . et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

Buvez O'Keefe... la bière *Douce!*

61-15F



Des biscuits écossais avec du café d'Amérique Latine
Des croustillants biscuits à la farine d'avoine seront meilleurs encore s'ils sont servis avec une bonne tasse de café savoureux. Ce goûter très simple sera fort apprécié pendant la saison des Fêtes alors que la majorité des Canadiens en ont assez d'être suralimentés.

Conseils pour la décoration de votre chambre à coucher

Les psychologues nous disent que toutes les maîtresses de maison — surtout les mamans de jeunes enfants — ont besoin d'un refuge tranquille pour qu'elles puissent se retirer "loin de tout" de temps en temps.

Toutefois, dans nos petites maisons d'aujourd'hui la maman ne trouve d'asile que sa chambre à coucher. Aussi, pour assurer à cette pièce bien à elle une atmosphère de détente, une attention spéciale devrait être apportée à l'agencement de sa décoration.

Du papier tenture reposant, un fauteuil (accompagné d'un tabouret), un appareil de radio et un porte-magazines sont là des accessoires désirables; mais des garnitures de chambre à coucher appaisantes et rafraîchissantes sont tout à fait essentielles. Maman et sa fidèle machine à coudre, quelques bons conseils des spécialistes du cercle de couture, plus un choix judicieux de tissu et de style ne manqueront pas de produire l'ambiance désirée.

Lorsqu'il s'agit de décorer un chambre à coucher, l'agencement des rideaux, couvre-lit, housse et couverture de coiffeuse devrait créer un charmant effet d'ensemble. Grâce aux nouveaux tissus d'entretien facile, celles qui ont toujours eu un faible pour les si féminins volants — autrefois considérés peu pratiques — peuvent maintenant se contenter.

D'un autre côté, les styles tailleur peuvent être achevés de façon professionnelle à l'aide des accessoires de couture tels que le piqueur et l'ajustable pied à fermeture - éclair. De charmants monogrammes peuvent être très rapidement et soigneusement appliqués sur les couvre-lits et les coussins en piquant les bords des lettres au zigzagueur automatique.

Un certain genre de couvre-lit très simple, mais qui produit un heureux effet, devient de plus en plus populaire. Il s'agit d'un dessus de lit séparé, accompagné d'une jupe contrastante à volants ou à plis tailleur. Un tel couvre-lit est extrêmement pratique car le dessus de lit et la jupe peuvent être lavés séparément. La jupe est cousue à un dessus de mousseline qui s'ajuste sur la boite du sommier, sous le matelas.

Afin d'assurer l'ajustement du dessus de lit "contour", garnissez d'abord le lit de ses draps, couvertures et oreillers avant d'en prendre les mesures.

Pour la jupe, des rangs de volants superposés — de quoi faire les délices de n'importe quelle femme (peu importe son âge) — s'obtiennent facilement avec le pied fronceur. Les bords devraient être finis d'une piqûre décorative ou d'un étroit ourlet, à l'aide du pied ourleur.

Les faux oreillers ou coussins peuvent être recouverts de tissu contrastant pour créer un effet intéressant. Ou encore, un autre traitement très populaire peut être appliqué: il s'agit d'ajouter à la longueur du dessus de lit pour qu'il puisse revenir couvrir les oreillers par l'arrière, et de finir la section de retour comme le dessus de lit ou de la doubler de tissu contrastant, imprimé ou uni selon le cas.

La santé des dents

Q. — Se peut-il vraiment que les soins dentaires n'entraînent plus aucune douleur?

R. — Parfaitement, la chose est très possible et, actuellement, dans le présent état d'avancement de la science dentaire, un chirurgien-dentiste peut très bien prodiguer tous ses soins à ses patients sans leur causer, dans la plupart des cas, la moindre douleur. La profession dentaire a désormais à sa disposition aussi bien des moyens préventifs que différentes sortes d'anesthésies applicables aux enfants, aux adolescents et aux grandes personnes, qui lui permettent d'affirmer que le passage dans un fauteuil dentaire n'est plus du tout synonyme de douleur.

Et c'est une raison de plus pour conduire régulièrement chez le dentiste les enfants dès l'âge de deux ans et demi ou trois ans, tous les six mois, et pour s'y rendre soi-même, très régulièrement, au moins deux fois par an. La dentisterie moderne n'est plus une source de douleur, tandis qu'au contraire, le manque de soins dentaires s'accompagne toujours de nombreux troubles infiniment douloureux.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Incorporée, 2293 rue Rachel est, Montréal 34, est heureuse de répondre gratuitement, par lettre personnelle, à toutes les questions qui lui seront posées sur la santé des dents et des gencives des enfants et des grandes personnes.

L'enfant qui flotta sur le Niagara

Bien des risque-tout ont tenté de faire le plongeon du Niagara enfermés dans des tonneaux ou des barriques capitonnées; quatre seulement ont survécu! SÉLECTION du Reader's Digest de janvier raconte un drame vécu qui vous fera frissonner — l'histoire d'un garçon de sept ans qui, *n'étant protégé que par un gilet de sauvetage*, fit le saut en flottant sur les chutes . . . et s'en tira sans blessures. Achetez Sélection de janvier aujourd'hui même!

Vêtements voyants

Si vous avez des randonnées à faire le long de la voie publique, le soir, autant que possible, portez des vêtements aux couleurs voyantes afin de bien être vus de loin des automobilistes. Cette précaution n'enlève pas l'obligation de marcher à la gauche du chemin. N'oubliez pas qu'un automobiliste qui rencontre une voiture est souvent ébloui, le soir, par les phares de cette voiture et est plus préoccupé à éviter une collision qu'à surveiller la présence possible de piétons sur le bord de la route.



BONNE et
HEUREUSE ANNEE
à tous les clients et amis
☆ ☆ ☆
BEAUDRY CONSTRUCTION
Construction à l'heure ou au contrat
505, rue Brodeur — Tél.: PR. 3-9526
LA PROVIDENCE

En cette fin d'année, nous remercions la population de la confiance qu'elle a mise en nous



A NOS CLIENTS, A NOS AMIS
ET A TOUT LE PUBLIC MASKOUTAIN
Nos meilleurs voeux de
Bonne et Heureuse Année
Raoul Gaudet
433, rue St-François Tél.: PR. 4-6471

Dessiner des emballages: un art qui convient à la femme

Tout s'emballe dans le polythène, les engins de locomotive et les vêtements de bébé. "Et nous empaquetons une infinité d'objets", de souligner Marie Fujita, artiste à l'emploi de Mastex Industries, à Brampton, Ont. "A partir de la matière première, nous fabriquons des empaquetages de toutes sortes, unis ou imprimés".

Marie et ses deux compagnons dessinent des empaquetages pour les clients. Elle-même en crée ou revise une vingtaine par mois. Les limitations qu'imposent le produit à enrober, et aussi la pellicule flexible, présentent un défi qui la fascine.

"Il faut distinguer", dit-elle, "entre l'artiste tout court qui s'exprime sur la toile ou dans la glaise, et l'artiste commercial. Celui-ci doit appliquer ses connaissances, son talent et sa formation aux exigences du marché de consommation".

Marie s'est initiée à l'art dans une école torontoise. "J'en suis sortie", dit-elle, "remplie d'espoir et d'illusions. Puis je me suis mise à la recherche d'un emploi chez des artistes commerciaux, dans les maisons d'impression et les agences publicitaires." Après quelque expérience dans le domaine de la publicité, elle entre au service de la Mastex Industries en juillet 1958.

La pellicule de polythène protège un produit tout en laissant voir sa qualité, son format, sa couleur. Cette transparence est un facteur dont le dessinateur doit tenir compte: comme la forme et la couleur de l'objet à empaqueter restent visibles, elle participent en définitive à l'apparence finale de l'empaquetage. Le lettrage doit être à la fois attrayant et facile à lire.

Divers départements sollicitent l'aide de Marie lorsqu'ils se heurtent à un problème d'empaquetage. Elle dessine des emballages pour des céréales, de la lingerie, des vêtements nettoyés, des aliments congelés, et des centaines d'autres. "Ce domaine évolue sans cesse", selon elle. "Les applications des pellicules sont innombrables et nous n'avons qu'effleuré la surface; l'avenir leur réserve des usages extraordinaires."



Que la Nouvelle Année vous apporte bonheur, santé, joie et prospérité

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

"LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA"

CENTRE D'ACHATS DOUVILLE
4435, boul. Sir-Wilfrid-Laurier — Douville

9 Centres d'Economie pour mieux vous servir
MONTREAL — LONGUEUIL — DORVAL — DOUVILLE
DRUMMONDVILLE — HULL — BELL'S CORNERS

AVON
Mesdames - AVON vous offre une carrière à toute femme voulant avoir un commerce à elle. Ecrivez à **Pauline Desranleau, C.P. 46, Saint-Hyacinthe.**

A&P
Heureuse Nouvelle Année
...et bien des aubaines chaque mois de '62
EPARGNEZ SUR VIANDES SUPER-RIGHT
PRETS A SERVIR
JAMBONS FUMES, CUITS
Portion DU Jarret lb 49c
Portion DU Soc lb 59c
Jambons Entiers lb 59c
MOITIE DU JARRET lb 57¢ — PAS DE TRANCHES DU CENTRE ENLEVEES
MOITIE DU SOC lb 65¢ — PAS DE TRANCHES DU CENTRE ENLEVEES
COUPE du centre ou tranches lb 79¢
DINDES Catégorie A Prêtes pour le four 8 à 14 lbs lb 49¢ — 18 à 24 lbs lb 43¢
ROTI DE COTES COURTES OU DE TRAVERS - lb. 79¢
ROTI DE PALERON - ROTI D'EPAULE OS DE PALERON ENLEVE lb. 59¢
LONGES de PORC DESOSSEES, AU MORCEAU lb 69¢
PORC HACHE MAIGRE lb 53¢
SAUCISSE DE PORC PUR, POUR COQUETEL, HYGRADE lb 69¢
VIANDES CUITES ASSORTIES S.X. pqt 4 ozs 69¢
LANGUES de BOEUF EN GELEE HYGRADE pqt 4 ozs 49¢
SALAMI TRANCHE, HYGRADE pqt 4 ozs 39¢
BOEUF HACHE Maigre, tout au boeuf pour hamburger lb 39¢
SAUCISSE DE PORC PUR 1 lb sur plat 49¢
FRANKFURTERS POUR COQUETEL HYGRADE pqt 10 ozs 69¢
SAUCISSE "NEW ENGLAND" MAPLE LEAF pqt 4 ozs 39¢
SMOKED MEAT VIANDE FUMEE HYGRADE pqt 4 ozs 39¢
POULETS CATEGORIE "A", 5 LBS ET PLUS lb 49¢
Spéciaux Très Réduits!
COMPOTE de pommes 7 btes 15 ozs 89¢ — QUALITE DE FANTAISIE A&P — Rég. 2 btes 29c—Epargnez 13c
MARMELADE à l'orange jarre 24 ozs 37¢ — PURE ANN PAGE — Rég. jarre 41c—Epargnez 4c
TISSU DE TOILETTE pqt de 4 roul. 49¢ — WHITE SWAN — Rég. pqt 53c—Epargnez 4c
KLEENEX - - - - 2 pqts de 400 59¢ — COLORE — Rég. pqt 31c—Epargnez 3c
THINS POUR RECEPTIONS pqt 9 ozs 29¢ — CHRISTIE — Rég. pqt 33c—Epargnez 4c
MARGARINE A L'HUILE DE MAIS pqt 1 lb 53¢ — FLEISHMANN'S
Spéciaux en Pâtisseries
TARTE aux CERISES - - cha 49¢ — JANE PARKER — Rég. 59c—Epargnez 10c
GATEAU barre espagnole cha. 29¢ — JANE PARKER — Rég. 39c—Epargnez 10c
ROULES de pacanes pqt de 9 pour 43¢ — AU CARAMEL, JANE PARKER — Rég. pqt 49c—Epargnez 6c
PAIN de blé craqueté 2 pains 24 ozs 35¢ — TRANCHE, JANE PARKER — Rég. pain 21c—Epargnez 7c
ROULES à sandwich pqt de 8 pour 19¢ — SESAME, JANE PARKER — Rég. pqt 25c—Epargnez 6c
GAUFRES au fudge - - pqt 10 ozs 25¢ — JANE PARKER — Rég. pqt 33c—Epargnez 8c
SPECIAUX EN FRUITS ET LEGUMES FRAIS!
CELERI No 1 des E.-U., frais, vert, pieds jumbo, grosseur 24 cha. 23¢
TOMATES No 1 des E.-U., mûries sur tige, fermes mûres lb 25¢
ITEM POUR RECEPTIONS
CAFE instantané A&P Jarre 10 ozs 1.24 — ACHETEZ LA QUALITE — Rabais de 15c — Jarre 6 ozs 89c
OLIVES FARCIES - - - jarre 8 ozs 39¢ — MANZANILLA McLARENS (empaquetage solide)
GHERKINS - - - - - jarre 8 ozs 33¢ — SUCRES, CROQUANTS
FROMAGE GRUYERE pqt 8 ozs 39¢ — SUISSE (12 portions)
SAUMON A&P - - - bte ½ 55¢ — SOCKEYE ROUGE, DE FANTAISIE
FROMAGE IMPERIAL - ctn 8 ozs 55¢ — McLARENS KRAFT
GATEAU aux FRUITS couronne 3 livres $2.69 — JANE PARKER
MARGARINE - - - 4 pqts 1 lb 95¢ — REGULIERE SOLO
SARDINES - - - - - - bte ¼ 29¢ — BRISSLING MILLIONNAIRE
YUKON CLUB GINGER ALE (Contenu seulement) 2 btles 30 ozs 29¢ — Ctn de 6 btles 10 ozs 29c
CAFE 8 O'CLOCK 3 lbs sac $1.77 — DOUX ET SAVOUREUX (Moulu sur demande) — Sac 1 lb 61c
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.
A&P Super-Marchés — A&P EST DIGNE DE CONFIANCE
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 30 décembre 1961

Nouveaux Marguillers

(Suite de la page 3)

meurent en fonction : MM. Adrien Lajoie, Télesphore Archambault et Maurice-H. Gaudette.

St-Thomas-d'Aquin: M. Antonio Frédette remplace M. Alfred Audette. Demeurent en fonction : MM. Philibert Poirier, Lionel Desgranges et Ferdinand Messier.

Dans plusieurs localités, les nomination ne seront annoncées que dimanche prochain. A St-Dominique, le marguillier dont le terme est fini : M. Henri Téreault; à St-Valérien : M. Henri Dupont; à Roxton Falls : M. Amédée Coderre; à Acton Vale: M. Albany Frédette.

Faut-il obéir à ses impulsions?

"La plupart d'entre nous étouffent chaque jour une quantité d'impulsions qui suffiraient à changer le cours de notre vie", déclare un psychologue dans SÉLECTION du Reader's Digest de janvier. Lisez pourquoi les grandes réussites sont souvent dues à une faculté d'agir spontanément sous la chaleur de l'inspiration. Apprenez à reconnaître vos *bons* mouvements et à les traduire rapidement par des actes. Achetez Sélection aujourd'hui!

Avis de décès

M. LUDOVIC DESAUTELS

M. Ludovic Désautels demeurant au 1590 rue des Cascades, Saint-Hyacinthe, est décédé le 20 décembre à l'âge de 47 ans. Outre son épouse, née Yvette Lefebvre, il laisse une fille, Lucie. Lui survivent aussi deux frères et deux soeurs: Camille, Saint-Hugues; Alcide, Montréal; Mme Ephrem Laperle' (Jocelyne) Saint-Hyacinthe; Mme Alcé Duperron (Hermanie), St-Hyacinthe. Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée, ont eu lieu le samedi 23 décembre en la cathédrale de Saint-Hyacinthe. L'inhumation suivit au cimetière de Saint-Hugues.

Mme Vve FRS-X. GIRARD

A Sainte-Rosalie, le 23 décembre, est décédée à l'âge de 88 ans, Mme veuve François-Xavier Girard, née Elizabeth Bergeron. Elle laisse dans le deuil sept beaux-fils et trois belles-filles: le rév. père Albert Girard, o.m.i., Basutoland; M. le chanoine Emile Girard, curé, Barood, Abitibi; Conrad, Sainte-Rosalie; Gaston, New-York; Arthur, Saint-Hyacinthe; Auguste, Rocheboucourt; Marcel, Valleyfield; Mme Emilien Laflamme (Antoinette) Sainte-Rosalie; Mme Richard Mailhot (Jeannette) Abitibi; la rév. soeur Marie-Angèle (Germaine) des Soeurs-La-Présentation-de-Marie. Lui survit aussi une soeur: Mme veuve Adélard Ethier (Rose-Anna) Saint-Pie. Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée, ont eu lieu le mardi 26 décembre en l'église de Sainte-Rosalie. L'inhumation suivit au cimetière paroissial.

M. GERARD CHOQUETTE

SAINT-DAMASE (DNC) — M. Gérard Choquette, fils de M. et Mme Stanislas Choquette, de Saint-Denis, est décédé à Montréal ces jours derniers, à l'âge de 52 ans. Outre ses parents, il laisse six frères et trois soeurs: Roméo, Saint-Paul d'Abbotsford; Emery, Montréal; Raynald, Saint-Hyacinthe; Théodore, Paul et Hyacinthe, St-Damase; Mmes Armand Borduas (Annette), Mme Dorès Jodoin (Simone), Mme Donat Brodeur Anita), toutes trois de St-Damase. Les funérailles ont eu lieu le samedi 16 décembre en l'église de Saint-Damase. M. l'abbé Beaugrand, du séminaire de Saint-Hyacinthe, chanta le service, assisté de M. l'abbé Daudelet et de M. le curé A. Beauregard, comme diacre et sous-diacre. L'inhumation suivit au cimetière paroissial.

Mme Avila Daigneault

Mme Avila Daigneault, née Eugénie Garand, demeurant au 2660, rue Nelson, St-Hyacinthe, est décédée le 26 décembre, à l'âge de 57 ans. Outre son époux, elle laisse huit fils et trois filles : Maurice, de Montréal; Jean et Laurent, de St-Hyacinthe; Marcel, de Barrie, Ont.; Jacques, Gilles, Lionel et Bernard, de St-Hyacinthe; la Rév. Soeur St-Bernard, des Soeurs St-Joseph, à Sorel; Thérèse et Gisèle, de St-Hyacinthe. Lui survivent aussi deux frères et huit soeurs : Maurice et Paul, de St-Hyacinthe; Mme Aimé Bazinet (Rose-Aimée), de La Présentation; Mme Rodolphe Bernard (Marie-Ange), Mme Adrien Jodoin (Lucienne), Mlle Gisèle et Mme Lionel Raiche (Françoise), toutes de St-Hyacinthe; Mme Zénophir Cotnoir (Jeanne), de Montréal; Soeur Françoise-de-la-Visitation (Thérèse), de Sherbrooke. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau Ltée, auront lieu le vendredi 29 décembre, à 9 h. 30, en l'église N.-D.-du-Très-St-Sacrement, de St-Hyacinthe. L'inhumation suivra au cimetière de la cathédrale.

Marie-Rose Arbour

Mlle Marie-Rose Arbour, du 220, rue Concorde, St-Hyacinthe, est décédée le 25 décembre, à l'âge de 90 ans et 2 mois. Elle laisse dans le deuil une soeur : Marie Mignault, de Longueuil. Les funérailles ont eu lieu ce matin, en l'église du Christ-Roi, sous la direction de la maison Ubald Lalime.

Mme Donat Jodoin

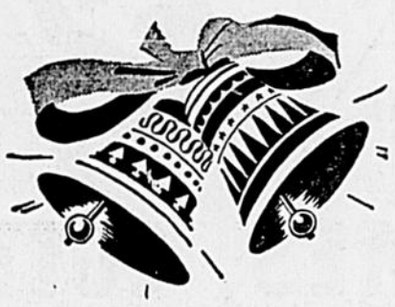
A St-Pie, le 26 décembre, est décédée, à l'âge de 67 ans, Mme Donat Jodoin, née Lumina Pallier. Outre son époux, elle laisse deux fils : Donat et Roger, de St-Pie. Lui survivent aussi deux frères et trois soeurs : Edmond et Wilfrid, de St-Pie; Mme Josaphat Chenette (Donalda), de Montréal; Mme Stanislas Tanguay (Léa), de St-Hyacinthe; Mlle Florentine, de St-Pie. Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, auront lieu le vendredi 29 décembre, en l'église de St-Pie. L'inhumation suivra au cimetière paroissial.

Line Corriveau

Line Corriveau, enfant de M. et Mme Valedor Corriveau, de St-Jude, est décédée, le 25 décembre, à l'âge de 5 ans. La cérémonie des Anges a eu lieu le mercredi 27 décembre, en l'église paroissiale de St-Jude, sous la direction de la maison Ubald Lalime.

Pas de récollection

Il n'y aura pas de récollection à la Maison des retraites fermées de Douville, le premier dimanche de janvier, soit le 7, à cause de la période des Fêtes.



Heureuse Année

Sincères remerciements à tous nos clients pour l'encouragement donné au cours de l'année qui s'achève !

Nap. HAMEL & FILS Enrg.

Jacques HOULE, gérant

Ferronnerie - Quincaillerie - Vitres
Spécialité : FER EN BARRE
LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

1020, rue Saint-Pierre — Tél. PR. 4-6556
La Providence — Le soir : PR. 4-7304



Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients et amis

RICHELIEU ELECTRIC Inc.

Hubert Ricard, prés. - Entrepreneur électricien

2300, rue Sicotte — Tél.: PR. 4-5898
SAINT-HYACINTHE



Bonne et Heureuse Année

Que 1962 vous apporte le bonheur

BUFFET DUPONT

1185, RUE LAFRAMBOISE — TEL. : PR. 3-9156
SAINT - HYACINTHE

SUIVEZ LA FLÈCHE..... MAGASINEZ SUR

FESTIVAL '61 · ST-HYACINTHE · LA PLAZA MASKOUTAINE

SUIVEZ LA FLÈCHE... SUIVEZ LA FOULE...

Magasinez de préférence chez les marchands de la PLAZA MASKOUTAINE

Vous obtiendrez ainsi des chances de gagner de magnifiques prix

Dernière chance

EN EXIGEANT VOS COUPONS JAUNES ET VERTS DU FESTIVAL DES FÊTES

SAMEDI à 6 h. p. m.

CHAQUE DOLLAR D'ACHAT VOUS DONNE DROIT A UN COUPON

TIRAGE DE L'AUTO-NEIGE **SKI-DOO**

Une valeur de $800.00

CUSSON & CUSSON
Rayon des garçons
1624, rue des Cascades
2e étage
Saint-Hyacinthe
PR. 3-2255

MAGASIN
F. W. Woolworth Co. Ltd
1405 des Cascades
ST-HYACINTHE

MARC GUERTIN
Chausse bien
1430, rue des Cascades
Saint-Hyacinthe - PR. 4-6919

Epicerie Gaudreau
Timbres Gold Star
Bière et Porter
PR. 3-2561
1615, des Cascades
St-Hyacinthe

Gaston Bilodeau
MERCERIE
Confections pour hommes
Complets sur mesures
895, Laframboise - St-Hyacinthe
anciennement
Pharmacie Desmarais

Chez Gaby Enr.
Confections pour dames
PR. 3-0192
477, Ste-Anne St-Hyacinthe

Montreal Shoe Store
1795, Cascades St-Hyacinthe

H. FONTAINE Enr.
L. Bernard Sicotte, prop.
Cadeaux et lingerie - Draperie
PR. 4-6996
1741, des Cascades,
Saint-Hyacinthe

. ADRIENNE COTE .
prop. Salon
Elégance Féminine
Confection pour dames
PR. 3-9464
566, Mondor St-Hyacinthe

ROLAND BOUSQUET
Meubles et accessoires électriques
PR. 4-4500
370, St-Simon St-Hyacinthe

SERVICE
G. Michon
TEINTURIER
LAVAGE DE CHEMISES
1045, des Cascades
Saint-Hyacinthe

Mlles Laurence Enr.
Confections pour dames
Lingerie
PR. 4-8366
1280, Cascades St-Hyacinthe

LA TRICOLAINE
Mme J.-A. Dubois, prop.
Laine, pièces murales, fil
Corsets, brassières
1260 Des Cascades
Saint-Hyacinthe - PR. 4-4880

SALON VANITE
Spécialité :
Chapeaux de mariée
Confection - Altération
Tél. : PR. 4-8733
554, rue Mondor
Saint-Hyacinthe

Chez BLANCHE Enrg.
Lingerie pour dames
PR. 4-4437
1870, Cascades St-Hyacinthe

Pharmacie Cascades
Michel Beauregard, prop.
1085, rue des Cascades
(coin Concorde)
Tél. PR. 3-2563
Livraison rapide

Handy Andy
magasin associé
M. Raymond Joly, prop.
1575, St-Antoine
PR. 3-3708
St-Hyacinthe

CHEZ MARIETTE ENR'G.
Confection & Lingerie pour enfants
Cadeaux pour bébés
Hélène Nadeau, prop.
1280 Des Cascades
Saint-Hyacinthe - PR. 4-8588

MARY MORGAN
Lingerie pour dames et enfants
Cadeaux pour bébés
471 St-François
PR. 4-8062

Jos. Fontaine & Fils Enr.
BOUCHER
PR. 4-4466
Marché centre
ST-HYACINTHE

Auger & Gaucher
Confection pour hommes
COMPLETS SUR MESURES
PR. 4-4155
1475 Cascades
478, St-Simon - St-Hyacinthe

NOUVELLE MODE
Toilette de mariée
Costumes, manteaux, robes, sportswear
1630, des Cascades,
ST-HYACINTHE

PHARMACIES
RAVENELLE
237, St-Louis 1430, Cascades
St-Joseph St-Hyacinthe
PR. 3-1414 PR. 3-9771
LIVRAISON RAPIDE

Magasin Bourgeoys
Inc.
QUINCAILLERIE
Peinture C-I-L
1505, rue St-Antoine
PR. 3-2559

F. PERRAULT
Confection pour hommes
Chapeaux, casquettes, merceries, etc.
Spécialité : TOOKE
1712, Des Cascades
PR. 4-8676 St-Hyacinthe

A. ROBERT & FILS Ltée
Rembourreurs et marchands de meubles
Tels. PR. 4-4787 - PR. 3-9655
515, St-Michel St-Hyacinthe

Epicerie Thomas Vincent
Bière et Porter
Livraison gratuite
PR. 4-8504
1630, St-Antoine St-Hyacinthe

GREENBERG'S
PR. 4-6571
2570, rue des Cascades
(Face au Marché)

B. SAINT - GERMAIN
Le plus grand magasin de coupons au Canada
PR. 4-5500
1805, Cascades St-Hyacinthe

Bijouterie Royale Enr.
BIJOUTIER DIAMANTAIRE
PR. 4-6300
411, St-François, St-Hyacinthe

MAGASIN
Trans-Canada Shoe LTD.
St-Hyacinthe, P.Q.
1742, Cascades PR. 4-6913

Magasin Léo Binette
Mercerie pour hommes
PR. 4-6710
466, Ste-Anne St-Hyacinthe

Coupons Jean Dubé
Patrons, tissu, nécessaire de couture
PR. 4-6834
1140, Cascades St-Hyacinthe

Tél. PR. 4-7606
ARTHUR LEDOUX Enrg.
Paul Frégeau, prop.
Horloger - Bijoutier Diamantaire
1645, des Cascades,
St-Hyacinthe, P.Q.

ADRIEN CHENETTE
Magasin de chaussures
PR. 4-7010
1606, Cascades St-Hyacinthe

LAURENT DAIGNEAULT
Habits tout faits et sur mesures.
Confection et mercerie pour hommes
PR. 3-9858
485, Ste-Anne St-Hyacinthe

EMILE LAPOINTE
BIJOUTIER-DIAMANTAIRE
1834, des Cascades,
Saint-Hyacinthe

Mlle M. Lalonde
CORSETIERE DIPLOMEE
LINGERIE POUR DAMES
PR. 4-5044
Saint-Hyacinthe

Berg's Ltd
Confection pour dames
PR. 4-8686
1210, Cascades St-Hyacinthe

PHARMACIES
LOCAS
SAINT-HYACINTHE, P.Q.
1600, des Cascades
Tél. PR. 4-6451
2276, Ste-Anne
Tél. PR. 3-9757

MAGASIN
FEDERAL
de St-Hyacinthe
438, St-Simon PR. 4-8088

Chez BOB Limitée
Epicier - Boucher
Fruits - Légumes
BIERE et PORTER
Timbres GOLD STAR
Tél. PR. 4-6012
1850, des Cascades,

Fantasia
Spécialité :
Vêtements sport pour dames
PR. 3-0274
1075, des Cascades,
Saint-Hyacinthe

Epicerie des Cascades
D. LAPALME, prop.
Fruits et légumes - Bière et porter
SAINT-HYACINTHE

Gobeille & Brouillette
Le foyer du meuble moderne
PR. 4-6424
1191, Cascades St-Hyacinthe

LEO TRUDEL
Vêtements et mercerie pour hommes
PR. 4-5100
1075, Laframboise, St-Hyacinthe

M.-O. David & Cie Enr.
Vêtements tout faits ou sur mesures pour hommes et garçons
PR. 4-6171
472, St-Simon St-Hyacinthe

LAURENT GODBOUT
HORLOGER-BIJOUTIER
1350, Cascades St-Hyacinthe

CUSSON & CUSSON
Spécialistes en vêtements pour hommes
PR. 4-5265
1624, Cascades St-Hyacinthe

G. BRABANT
MERCERIE
Confection pour hommes
Spécialité : Habits sur mesures
PR. 4-7131
460, Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe

Le C. J. P. maintient son avance au premier rang de la maskoutaine

QUILLES

LIGUE DE LA CITÉ

Classement

	Pts
Robert Leduc	44
Marché Bonin	38
Berg's Ltée	37
Paul St-Onge	37
Raoul Gaudet	33
Ph. Lanctôt	30
Gobeille-Brouillette	28
Bij. Godbout	25

Meilleures moyennes

Y. Leclerc	51	173
J. Dion	51	169.5
C.-E. Messier	39	167.27
R. Cloutier	45	165.33
G. McCaughan	48	159.36
O. Goulet	48	157.7
H. Audet	36	157.7
P. Guérin	9	157.3
G. Sévigny	21	156.14
A. Beauchamp	45	154.43

Plus hauts simples

C.-E. Messier	274
Y. Leclerc	257
A. Lussier	249
J.-G. Baron	243
R. Cloutier	238

Plus hauts triples

J. Dion	658
C.-E. Messier	623
Y. Leclerc	597
R. Cloutier	597
G. Rioux	574

Ligue Coté

R. Gadbois (1) — R. Godbois, 411; J.-C. Hamelin, 261; Dummy, 303; D. Houle, 482; D. Lussier, 492. Hand. 135. Total: 2084.

E. Viens (3) — G. Bérard, 457, R. Dupré, 373; E. Viens, 327; J. Ducharme, 463; M. Tanguay, 530. Total: 2150.

G. Beauchamp (4) — A. Beauchamp, 576; M. Jolin, 430; G. Beauchamp, 370; D. Bouchar, 511; A. Brodeur, 522.

P.-E. Durocher (0) — G. Morin, 369; R. Millette, 401; Dummy, 261; R. Bérard, 445; P.-E. Durocher, 560. Hand. 221. Total: 2267.

LE CLUB PENMAN'S CREE UNE TRIPLE EGALITE EN DEUXIEME

Le club Juvénile de la police domine toujours dans la Ligue Maskoutaine bien que la lutte pour la première position se fait de plus en plus serrée. Mardi soir, les joueurs du pilote Gérard Hébert remportaient une victoire de 8 à 5 contre l'alignement du club Pte-Valaine pour conserver son avance au premier rang. Dans l'autre partie au programme, les porte-couleurs du Penman's ont triomphé 5 à 2 des représentants du F.C. Dupont.

Le vétéran Fernand Bazinet s'est affirmé la figure dominante de la rencontre C.J. police et Pte-Valaine, en se méritant cinq francs buts pour diriger l'offensive et battre presque à lui seul l'équipe adversaire. Les autres compteurs du gagnant ont été Fernand Gladu, R. Proulx et René Beauregard.

Dans le camp du Pte-Valaine, André D'Anjou s'est mis en évidence avec quatre buts tandis que R. White enregistrait l'autre filet.

Une triple égalité au second rang

Grâce à sa victoire de 5 à 2 contre le F.C. Dupont, l'équipe Penman's s'est installée au second rang sur un pied d'égalité avec les clubs O'Keefe et F.C. Dupont. Les trois alignements ont chacun un total de 12 points tandis que les meneurs ont maintenant trois points d'avance.

Les joueurs Jean Lavigne, André Michon, Réal D'Anjou, André préfontaine et André Lavigne ont enregistré les buts des vainqueurs alors que Gilles Gosselin et Claude Pelletier marquaient ceux des perdants.

SOMMAIRES

1ère période

1-C.J.: F. Bazinet (R. Beauregard-D. Fortin) 1.02; 2-C.J.: R. Proulx (R. Plante-R. Beauregard) 6.23; 3-C.J.: R. Beauregard (D. Fortin-E. Bouvier) 9.57; 4-C.J.: F. Bazinet (R. Beauregard-D. Fortin) 13.06.

Punitions: R. White, 11.56; L. Bazinet, 14.02; A. D'Anjou, 14.43.

2e période

5-P.V.: A. D'Anjou (G. Powell-P. Joly) 3.28; 6-P.V.: A. D'Anjou (R. White-B. Donahue) 6.04; 7-C.J.: F. Bazinet (R. Beauregard-F. Gladu) 8.40; 8-C.J.: F. Bazinet (R. Beauregard-F. Gladu) 10.06; 9-P.V.: R. White (B. Donahue-M. Jarry) 13.46.

Punitions: E. Bouvier, 1.40; D. Fortin, 2.00; J.-C. Chevalier, 4.57; G. Powell, 8.03; A. D'Anjou, 8.55; J.-C. Chevalier, 12.56.

3e période

10-P.V.: A. D'Anjou (B. Donahue-M. Jarry) 1.11; 11-C.J.: F. Bazinet (E. Bouvier 1.58; 12-C.J.: F. Gladu (E. Bouvier-G. Godin) 13.32; 13-P.V.: A. D'Anjou (J. Gemme-M. Jarry) 14.51.

Punitions: D. Fortin, .26; R. White, 1.47; R. Beauregard, 5.28.

Penmsn's 5 F.C. Dupont 2

1ère période

Aucun point.

Punition: P. Chouinard, 11.59.

2e période

1-F.C.: G. Gosselin (J. Chicoine-P. Chouinard) .34; 2-Pen.: J. Lavigne (A. Lemieux-A. Lavigne) 1.53; 3-F.C.: C. Pelletier (R. Caron) 3.23; 4-Pen.: A. Michon (A. Dupré-S. Banville) 10.40; 5-Pen.: R. D'Anjou (A. Lavigne-A. Michon) 14.43.

Punitions: A. Lavigne, 4.58; G. Blier, 10.56.

3e période

6-Pen.: A. Préfontaine (S. Banville-A. Dupré) 8.13; 7-Pen.: A. Lavigne (A. Lemieux-A. D'Anjou) 9.09.

Punitions: C. Pelletier, .58; A. Préfontaine, 3.40; R. Plante, 3.33; A. D'Anjou, 5.22; S. Benville, 14.51; C. Pelletier, 14.51.

Le Centre sportif en tête de la Ligue Dimanche-Matin

Le Centre Sportif maintient son avance en tête de la Ligue par une victoire de 3-1 sur Emile Solis & Fils. Le capitaine du Centre Sportif, Fernand Robert, a été l'étoile avec un simple de 227 et un total de "580" — ainsi que de Gaston Pothier avec 470. Pour les perdants, le capitaine Henri Richer avec 487 et Jean Pelletier, 453. Dans l'autre rencontre qui opposait le Molson contre le Robert Leduc, les calculs ont été renversés car le Robert Leduc est sortit vainqueur 3-1. Clément Girouard, avec un 200 et 505 ainsi que de Jean Guy Gatien 487 pour les vainqueurs ont été les étoiles, pour les perdants Robert Girouard — 468 et Denis Gadbois — 460 ont été les meilleurs.

Position des équipes

Centre Sportif	29
Molson's Brewery	25
Robert Leduc	20
Emile Solis	14

Une rétrospective des Ligues Brasseurs, Dow, Intercomtés

par M. N. THEROUX

Le calibre des quilleurs qui établissent records par-dessus records grâce à la magie de la boule 'renversée", l'attention continue des gérants de salle de quilles à tenir leurs allées en excellente condition et une pratique méthodique sont autant de facteurs qui ont attiré les amateurs de ce sport à considérer les exploits de quelques ligues de quilles depuis le début de la saison 1961-62.

D'abord, la Ligue des BRASSEURS qui existe depuis 7 ans, a, sous l'habile direction du président Yvon Rho, permis la formation des meilleurs quilleurs de St-Hyacinthe grâce aux exigences en ce qui regarde les moyennes et à l'application intégrale des règlements du jeu de quilles. On sait que les Morin, les Wilky, les Dubuc, les Renaud, qui ont évolué dans la ligue des BRASSEURS, ont porté très haut le nom de St-Hyacinthe, à la télévision. Cette année encore, Jean-Guy Morin ayant évolué pour l'équipe O'KEEFE, et forcément, par la suite, pour DOW, a terminé 15ième dans la course aux élus pour l'Heure des Quilles à la télévision. Ce quilleur a établi un nouveau record officiel dans St-Hyacinthe en roulant des simples de 275-217-227 pour un triple sans précédent de 719. Précédemment, il avait réussi un 702 et un simple de 289. Ses sept dernières parties se lisent ainsi : 702-634-610-719-648-664-658 pour une moyenne de 221; sa moyenne actuelle est de 202 après 135 parties.

D'autres excellents quilleurs font aussi leur marque dans cette ligue qui compte 10 joueurs ayant une moyenne de 160 et plus, et 21, une moyenne de 150 et plus; un seul quilleur n'a pas réussi un triple de 500 et deux seuls ..'ont pas fait une partie de 200. Huit membres ont réussi 600 et plus, dont le président lui-même, et quatre ont roulé des simples de 240 et plus. Le plus haut total, à cinq joueurs pour une partie revient à l'équipe DOW, soit 1064, un autre record, et, le plus haut total pour trois parties à cinq joueurs, également à DOW, 2980, pour une moyenne de 213 et de 199 respectivement. Ajoutons que la moyenne de la ligue à cinq joueurs, car il y a un substitut par équipe, est de 163, et à 6 joueurs, de 161.

Elle est soutenue par les représentants des Brasseries à St-Hyacinthe : DOW (Lucien Larivée), LABATT (Léo Théroux), MOLSON (Louis-Marie Morin) et O'KEEFE (Hervé Landry). Le classement des équipes est le suivant : O'KEEFE 40; DOW 35; LABATT 28; MOLSON 25. Les dix meilleures moyennes apparaissent comme suit :

	Moy.	P.h.t.	P.h.s.
Morin, J.G.	202	719	289
Dubuc, R.	177	638	250
Renaud, J.G.	177	649	268
Charpentier, R.	170	570	235
Durocher, P.E.	168	658	246
Brodeur, A.	165	571	227
Desmarais, C.	165	617	239
Choinière, G.	164	577	203
Tanguay, M.	164	533	216
Goulet, O.	162	561	219

La ligue DOW, classe "A", qui en est à sa quatrième année, groupe huit équipes formées de plusieurs quilleurs de la ligue des Brasseurs et de nombre d'excellents joueurs qui, souvent, profitent de l'entrainement avec les champions, pour se faire valoir et joindre les rangs de la ligue précédente. Elle débuta avec Yvon Rho, comme président, Armand Soly, comme organisateur, Martial N. Théroux, comme secrétaire et Marcel Beauchemin,

(Suite à la page 15)

G. Choinière au 7e rang du fouroni

Le quilleur Gérard Choinière s'est classé au 7e rang avec un triple de 623 dans le tournoi des champions commandité par la brasserie Dow au cours de la semaine se terminant le 16 décembre.

Les honneurs ont appartenu à un représentant de Drummondville avec un triple de 667.

L'Achat chez-nous s'installe à Saint-Hyacinthe



c'est le vrai patriotisme !



A mes nombreux Clients et Amis

Il me fait plaisir d'offrir mes voeux de

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

ST-HYACINTHE AUTO PARTS LTD

De tout pour les garagistes
Distributeur des peintures pour auto "C-I-L"

2585, rue Sainte-Anne — Saint-Hyacinthe, Qué.

Tél.: PR. 3-9777 Tél.: UN. 1-6437



A l'occasion du **Nouvel An**

Je désire offrir mes voeux à tous mes clients et amis, avec mes remerciements pour leur encouragement

PAUL-EMILE DESROSIERS, m.p.l.

ENTREPRENEUR PLOMBIER
METRO-GAZ PROPANE Enr.

7625, rue Yamaska Est — Tél.: PR. 4-5590
SAINT-HYACINTHE - ANNEXE

SI VOUS DESIREZ DEGUSTER UN EXCELLENT REPAS

Vous trouverez sur nos menus

Les mets d'une bonne cuisine canadienne tels que : Steak, spaghetti, rôti de porc, omelette, ragoût de patte, hamburgers, sandwichs au poulet, etc.



Mme J.R. DESMARAIS, propriétaire

DU RESTAURANT "LE RENDEZ-VOUS"

et qui vient d'acquérir

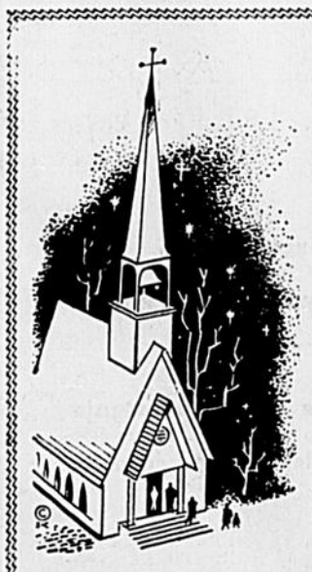
LE "CROISSANT D'OR"

vous invite à venir prendre vos repas à ses deux restaurants

"Le Rendez-vous" — "Le Croissant d'Or"
face au théâtre Maska, Place du Marché

au Québec la **VIE** *a ses bons moments et* **MOLSON** *les rend meilleurs!*





Bonne Heureuse et Année

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

Que la santé, la joie et le bonheur entrent dans vos foyers à l'occasion du nuovel an et y demeurent pour des années à venir.

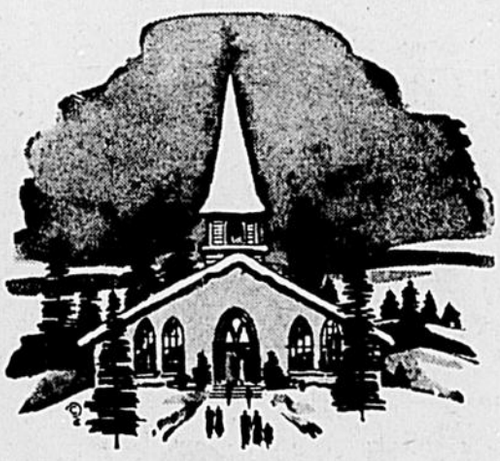
LE CENTRE DE LA COULEUR

L. Bibeau et G. Ménard, props.

845, rue des Cascades Tél. PR. 3-1912

Saint-Hyacinthe

Bonne et Heureuse Année



à tous nos amis et à la population maskoutaine

LE DIRECTEUR
ET LE PERSONNEL
DE LA MAISON

RENE-J. MONGEAU Ltée

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

1105, rue Girouard Tél. PR. 4-8000 Saint-Hyacinthe

Dans la Ligue Provinciale :

Les Rangers victorieux deux fois sur trois sont plus confiants

M. Saurette et R. Bibeau grimpent dans le classement des meilleurs compteurs

Les Rangers de Saint-Hyacinthe ont remporté deux victoires dans leurs trois dernières parties pour ainsi monter à l'assaut de la quatrième position du classement de la Ligue Provinciale Junior. Les joueurs du pilote Yvan Prud'Homme ont été victorieux à deux reprises devant leurs propres partisans, soit mercredi et dimanche. Ils devaient perdre contre Shawinigan, jeudi soir dernier.

Deux buts de Michel Saurette et de Jacques Averill ont permis aux Maskoutains de prendre l'initiative de la joute, dimanche après-midi, pour remporter une victoire de 7 à 3 contre Shawinigan, et venger par là même un échec précédent subi contre les mêmes porte-couleurs.

Gilles Bergeron, Jean-Louis Goyette et Gilles Papineau ont aussi uni leurs efforts pour enregistrer les autres filets du Saint-Hyacinthe pendant qu'André Chamberland, Michel Scalzo et Alain Champagne parvenaient à déjouer de justesse un Robert Pageau en pleine forme.

Dès le premier engagement, les Rangers ont surpris leurs partisans en prenant une avance de 4 à 1 et devant la menace d'un ralliement des visiteurs qui marquaient deux autres buts dans la seconde reprise, l'offensive locale fonctionna de nouveau pour compter deux fois elle aussi. Un seul but fut enregistré dans la troisième période grâce à un formidable lancer de Gilles Papineau, qui surprit complètement le gardien substitut Roger Matteau.

Jeudi dernier, les Rangers avaient endossé un revers de 6 à 4 sur la patinoire du Shawinigan malgré une avance de 2 à 0 après la première période de jeu. Un truc du chapeau enregistré par Gilles Lamy a fait tourner la balance pour inspirer un ralliement. Gilbert Cloutier marqua deux autres buts pour les vainqueurs alors que Michel Scalzo complétait le compte.

Dans le camp du Saint-Hyacinthe, Jacques Averill, Patrick O'Mara, Gilles Papineau et Jean-Louis Goyette se remplaçaient respectivement au palmarès de la rencontre.

Robert Bibeau en vedette

Le vétéran Robert Bibeau a connu une soirée remarquable, mercredi dernier, en se méritant deux buts et cinq assistances pour conduire les Rangers à une victoire de 8 à 5 contre la puissante équipe de Victoriaville. L'as compteur du Saint-Hyacinthe, Michel Saurette, fut aussi en évidence avec deux buts et une assist.

André Joyal, Jean-Louis Goyette, Jacques Averill et Douglas McArthur ont également brillé avec chacun un but. Le joueur d'arrière Douglas McArthur a de plus fourni deux assistances.

Les protégés du pilote Prud'homme durent se rallier pour remporter les honneurs après que le club Victoriaville eut marqué quatre filets dans le second engagement pour prendre les devants par 5 à 4 alors que les Maskoutains menaient 2 à 1 au terme de la première période.

Dans la reprise finale, les Rangers enragés par une crise d'*enthousiasme ont complète*ment déclassé leurs adversaires avec quatre buts consécutifs en plus de se montrer presque invincibles à la défensive au point que le gardien Robert Pageau n'eut que deux lancers faciles à repousser. Cependant, l'officiel de la joute dut intervenir à maintes reprises durant cette période pour finalement signaler 11 punitions mineures, trois majeures, une de mauvaise conduite et deux punitions extrêmes de match. Huit autres punitions mineures avaient déjà marqué les deux premiers engagements.

Prochaines activités

Les Rangers de Saint-Hyacinthe plus confiants après leurs deux victoires contre Shawinigan et Victoriaville, se rendront à Québec dimanche prochain, rencontrer les meneurs du circuit. Hier, les porte-couleurs locaux recevaient la visite des joueurs du club Montréal-Nord.

Après la joute du 31 décembre, les Maskoutains seront inactifs pour une période d'une semaine. Ils reprendront leurs activités régulières le dimanche 7 janvier en se rendant à Victoriaville disputer les honneurs aux représentants de l'endroit. Ils seront cependant à l'affiche à l'aréna de Saint-Hyacinthe, le mercredi et le dimanche 10 et 14 janvier.

Sommaires des rencontres

Saint-Hyacinthe 7
Shawinigan 3

SOMMAIRE

Première période

1—St-Hyacinthe, Saurette (Houle) 2:20
2—Shawinigan, Chamberland (Lord, Dupont) 2:49
3—St-Hyacinthe, Bergeron (Malouin, O'Mara) 13:05
4—St-Hyacinthe, Goyette (McArthur) 15:13
5—St-Hyacinthe, Averill (Goyette, Bibeau) 16:23
Punition: Chamberland 8:03

Deuxième période

6—Shawinigan, Scalzo (Lamy) 3:23
7—Shawinigan, Champagne (Gélinas) 7:10
8—St-Hyacinthe, Averill (Bibeau) 12:04
9—St-Hyacinthe, Saurette (Sureau, Papineau) 15:03
Punitions: Malouin 4:44, Joyal, Scalzo 16:19, Champagne 20:00

Troisième période

10—St-Hyacinthe, Papineau (Saurette, Sureau) 6:21
Punition: Papineau 6:55

Victoriaville 5
Saint-Hyacinthe 8

Première période

1—St-Hyacinthe, Joyal (O'Meara, Vinet) 6:17
2—St-Hyacinthe, Saurette (Bibeaut, McArthur) 14:19
3—Victoriaville, Rivard (Beauchesne, Harvey) 17:41
Punitions : Perreault 7:48, Bibeault 7:48, Beauchesne 12:50.

Deuxième période

4—Victoriaville, Guilbault (Perrault) 1:31
5—Victoriaville, Roy (Guilbault, Harvey) 19:15
6—Victoriaville, Rivard (Beauchesne, Harvey) 9:41
7—Victoriaville, Marotte 10:31
8—St-Hyacinthe, Bibeau (Goyette) 15:45
9—St-Hyacinthe, Goyette (Bibeau, McArthur) 17:20
Punitions : Averill 6:27, Harvey 6:38, 15:32, Malouin 8:10, Rivard 17:05.

Troisième période

10—St-Hyacinthe, Averill (Bibeau) 1:46
11—St-Hyacinthe, McArthur (Saurette, Bibeau) 7:32
12—St-Hyacinthe, Saurette (Bibeau) 10:42
13—St-Hyacinthe, Bibeau (Saurette, Averill) 13:50
Punitions : Perrault 10:23, 13:10, Maloin 11:48, Marchand 11:48, Roy (mineure et majeure) 13:28, Rajotte (pun. de match) 13:28, Rajotte (majeure) 13:28, Joyal (majeure) 13:43, Rivard (m. conduite) 13:28, Racette (pun. de match) 13:23, Houle 13:43, Garner 17:36, Bibault 18:40, Paquet 18:46, Marotte 19:35, Maloin 19:44.

ARRETS :			
GARNER	9	9	7 — 25
PAGEAU	12	12	2 — 26

Ce soir, joute d'exhibition

Le pilote du Club juvénile de la police de la ligue maskoutaine, le sportif Gérard Hébert, a accepté de se faire le promoteur d'une rencontre qui suscite déjà beaucoup d'intérêt à cause de la vieille rivalité qu'elle anime. En effet, M. Gérard Hébert projette d'organiser une joute hors-concours entre une sélection des meilleurs représentants du circuit Gaucher et l'équipe des Rangers de Saint-Hyacinthe, partie qui sera présentée jeudi 28 décembre à l'aréna de Saint-Hyacinthe.

Cette rencontre sera tenue grâce aux ententes entre les camps intéressés et les bénéfices seront versés aux deux caisses en cause. Les amateurs de bon hockey sont donc priés d'assister en grand nombre à cette joute d'exhibition qui promet de trancher une fois pour toute, la discussion à savoir lequel des deux circuits fournit le meilleur jeu.

Le promoteur a déclaré que cette partie a été bâclée afin de satisfaire à la demande de nombreux supporteurs des deux circuits. Il rapporte de plus que les joueurs qui porteront les couleurs de la Ligue Maskoutaine ont été recrutés dans les cinq clubs et que son alignement constitu. a probablement une équipe des plus redoutables.

Les supporteurs de la Ligue Maskoutaine pourront voir Gaston Nadeau dans les filets, Emilien Bouvier, Guy Archambault, Georges Camiré et Serge Banville, à la défensive, alors que les lignes d'attaques seront composées de Paul Blanchard, Armand Caron, René Beauregard, Réal Jacques, Fernand Gladu, Jean Rousseau, André Dupré, André Préfontaine, André Michon, Michel Jarry, Dic Powell et André D'Anjou.

Par contre, l'alignement des Rangers comptera sur les réguliers actuels bien que l'on croit que le pilote Yvon Prud'Homme fera appel à quelques recrues pour donner le change à la puissance offensive que représente le club de la Ligue Maskoutaine.

A TOUS NOS AMIS,



A LA POPULATION MASKOUTAINE

Il nous fait plaisir d'offrir nos voeux les plus sincères d'une

BONNE et HEUREUSE ANNEE

PAIX - SANTE - BONHEUR

DOMAINE HERTEL

BUREAU: PR. 4-8840

RES.: PR. 4-8842

DOUVILLE

Domaine Hertel Inc.



• LE QUARTIER RESIDENTIEL PAR EXCELLENCE •





M. L.-Edouard Morier, B.A.,LL.L.
Président



M. Lucien Brosseau, D.M.G.
Administrateur et directeur général

Le conseil d'administration
les officiers et
tout le personnel de La Survivance

offrent leurs voeux les meilleurs de

Bonne et Heureuse Année



à la population de Saint-Hyacinthe
et des environs et à tous leurs assurés
qui ont contribué à la marche
ascendante de la compagnie
vers le progrès au cours des années écoulées.

LA SURVIVANCE

COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE-VIE

SIEGE SOCIAL A SAINT-HYACINTHE

Bonne et Heureuse Année

Joie, santé, bonheur et prospérité
à tous nos clients et amis,
tels sont nos voeux pour l'année 1962



L'installation des nouvelles décorations sur la PLAZA MASKOUTAINE a été faite par :

J. W. SAYWNER
Maitre-électricien
Boul. Laurier DOUVILLE Tél. PR. 3-9626

G. Côté, invité d'honneur au banquet des 'célébrités'

Gérard Coté, le fameux coureur qui a porté les couleurs de Saint-Hyacinthe durant plus de 25 ans sur la scène sportive locale, provinciale, nationale et mondiale, sera l'un des invités d'honneur au banquet annuel de l'Association des chroniqueurs et commentateurs sportifs de l'Ontario, commanditaire du banquet des "Célébrités sportives" qui sera tenu à l'Hotel Royal York de la ville reine, le jeudi 1er février.

Cet honneur qui est décerné au vétéran coureur de Saint-Hyacinthe marque en fait le 20e anniversaire de son élection au titre de l'athlète de l'année. En effet, il se méritait le trophée "Lou March" en 1941 pour ses performances dans les différents marathons tenus autant dans le pays qu'à l'étranger.

Gérard Coté représentera à cette occasion l'Union athlétique amateur du Canada, section piste et pelouse, et prendra place aux côtés des célébrités du monde sportif. On sait que les profits de ce banquet sont versés au fond des enfants handicapés.

L'Association des chroniqueurs et commentateurs sportifs de l'Ontario veut ainsi illustrer l'édifiante carrière athlétique de notre représentant local qui détient encore le record enviable de quatre victoires au marathon international de Boston, victoires remportées en 1940, 1943, 1944 et 1948 alors que les coureurs du monde entier se donnaient rendez-vous à cette importante épreuve.

Depuis sa retraite, Gérard Coté organise chaque année le marathon de Saint-Hyacinthe, une distance de 26 milles et 285 verges, courue habituellement pour le championnat nord-américain. Cependant, le marathon de 1962 revêtira une importance encore plus retentissante puisque l'Union athlétique amateur du Canada reconnaitra les résultats de l'épreuve locale à titre d'essais pour les Jeux de l'Empire. C'est pourquoi le promoteur du marathon de Saint-Hyacinthe s'attend à la participation des meilleurs coureurs du pays dont l'athlète de l'année 1961 qui semble l'un des plus sérieux aspirants à représenter le Canada au Jeux de l'Empire.

---

dire que c'est une excellente opportunité pour nos as quilleurs, d'essayer leurs ailes ailleurs, et contre des joueurs différents. Ce circuit, à sa deuxième année d'existence, est composé de six équipes et est sous la présidence de André Gagnon assisté de Martial N. Théroux, comme secrétaire-trésorier. Il groupe, cette année, des équipes de Aclon Vale (D. Asselin, sport), de Granby (Pepsi-Cola), de St-Hilaire (F. Geoffrion, assurances), de St-Pie (M. Gévry, propriétaire de la salle de quilles St-Pie), de La Providence (Club Juvénile de la Police) et de St-Hyacinthe (Marc Guertin, chaussures). Chaque club a un gérant et un capitaine qui ont droit à huit joueurs sur leur liste; les parties, au nombre de cinq par rencontre, se jouent avec handicap, et comme dans le cas des deux ligues précédentes, la ligne noire doit être observée.

Il est à remarquer, avant de souligner les records de cette ligue, que les moyennes réflètent ici, la vraie capacité d'un quilleur, car il doit exercer son habileté, non pas sur quelques allées d'une seule salle, mais sur plusieurs allées de salles différentes. Il est très difficile, pour ne pas dire impossible, de comparer les moyennes dans des salles différentes, mais lorsqu'elles sont établies sur 12 allées dans 6 salles de villes différentes, elles prennent une signification plus complète quant à l'efficacité de la boule d'un quilleur et à son habileté.

Onze joueurs ont roulé des totaux pour cinq parties de 900 et plus (ce qui fait une moyenne de 180) et sept ont réussi des simples de plus de 240. En résumé, 10 quilleurs ont des moyennes de 160 et plus; plus de 21, de 150 et plus et 34, de 140 et plus, sur un total de 42 joueurs. Les records de la ligue s'établissent ainsi:

La plus haute partie d'équipe: Granby (Pepsi-Cola): 1030 (moyenne 206), sans handicap; avec handicap elle se monte à 1070.

Le plus haut total d'équipe pour 3 parties: Granby (Pepsi-Cola): 4515, sans handicap et 4783, avec handicap, soit une moyenne de 181.

Le sport des quilles est aujourd'hui des plus populaires, et aussi des plus sanitaires, les salles sont spacieuses et bien aérées, les commodités de la vie présentées à leur meilleur. Cependant, ce sport n'est pas si facile qu'on le pense ou qu'on le voudrait, pour jeunes ou moins jeunes. Pour ceux qui n'ont pas encore essayé de lancer cette petite boule de 3½ livres sur une allée de 42 pouces de large avec l'intention de "briser" les 10 frêles petites quilles à 60 pieds de la ligne noire, comme ceux qui espèrent "finir" à la télévision, voici les 10 meilleures moyennes de la ville de St-Hyacinthe, telles que vues ou compilées par l'auteur de cet article:

MORIN, J.G.	202
DUBUC, R.	177
RENAUD, J.G.	177
CHOINIERE, G.	174
LECLERC, Y.	173
CHARPENTIER, R.	170
DION, J.	169
DUROCHER, P.E.	168
CLOUTIER, R.	167
MESSIER, C.E.	167

Une autre ligue de haut calibre, la LIGUE INTER-COMTE MOLSON, permet à plusieurs excellents quilleurs de St-Hyacinthe de pratiquer et de se mesurer à des équipes d'autres villes et sur les allées des salles de quilles de ces villes. On peut

Une rétrospective des...

(Suite de la page 13)

comme trésorier. Les années suivantes virent se succéder à la présidence, A. Soly, Claude Gervais et, actuellement, J.-A. Laperle, qui, incidemment commandite une équipe de ce circuit, sous le nom de F.T.B.C. (Fédération des Travailleurs de Bois du Canada), dont il est le président. Cette ligue, supportée par des marchands de la ville de St-Hyacinthe, dont les noms apparaissent d'ailleurs chaque semaine, avec les résultats des rencontres dans les journaux locaux, est sous la commandite générale de M. Lucien Larivée, représentant DOW de St-Hyacinthe. Le secrétaire-trésorier est le sportif bien connu, Martial N. Théroux. Les supporteurs de chaque équipe sont les suivants: Le Grand Hôtel, le Club Canadien, G. Larivière, F.T.B.C., le Restaurant Guilbert, Marc Guertin, l'Epicerie Larochelle et Auger & Gaucher.

La moyenne de cette ligue est des plus remarquables puisqu'elle se situe à 151. Dix joueurs ont une moyenne de 160 et plus et 20, de 150 et plus. Quatre quilleurs ont atteint le 600: R. Cloutier 638; La Gazaille 613; G. Tanguay 607; J.-P. Berger 605. Les records à date sont réussis par l'Epicerie Larochelle dont le total pour une partie d'équipe se chiffre à 964, sans handicap, soit une moyenne de 193 par quilleur, et le total des trois parties d'équipe se monte à 2673, sans handicap, soit une moyenne de 178; c'est un autre record inscrit dans l'histoire des quilles de cette ligue. Trente-deux des quarante quilleurs de la ligue ont réussi à date des triples de 500 et plus, et 35, des simples de 200 et plus. Le classement de la ligue après 15 rencontres (la cédule régulière est de 28 rencontres):

M. Guertin: 36; Club Canadien: 32; F.T.B.C. 31; Grand Hôtel: 31; Restaurant Guilbert: 31; Epicerie Larochelle: 27; G. Larivière: 26; Auger & Gaucher: 26.

Les dix meilleures moyennes, avec, en regard, les meilleures réussites de chacun, sont étonnantes:

Renaud, J.G.	585	254	171
Cloutier, R.	638	252	167
Durocher, P.E.	597	239	166
Tanguay, M.	581	237	166
Berger, J.P.	605	244	166
Choinière, G.	576	224	165
Brodeur, A.	501	203	161
Gazaille, L.	613	231	160
Tanguay, G.	607	238	160
Scott, G.	592	236	159



A tous nos clients et amis, nous souhaitons

Bonne et Heureuse Année

Godère & Frère

RENE CODERE, prop.

RADIO — TELEVISION — SERVICE

Tél. PR. 3-3131 ST-LIBOIRE

Durant les fêtes... jouez aux quilles!



LE CENTRE DE QUILLES ST-HYACINTHE VOUS INVITE

32 ALLÉES AUTOMATIQUES

- OEIL MAGIQUE (Foul line)
- ECRAN GEANT
- 24 ALLEES DE PETITES QUILLES
- 8 ALLEES DE GROSSES QUILLES

CADEAU des fêtes POUR SEULEMENT **35c**

Un sport pour toute la famille

- GARDERIE D'ENFANTS
- RESTAURANT

Divertissez-vous à peu de frais

JOUEZ TOUS ENSEMBLE

papa, maman, fiston et petite soeur



OUI!

Nos voeux les meilleurs



Soyez bon sportif en tout temps

Bonne année

paix

santé

bonheur

JOHN McCAFFREY, gérant

"C'est un sport enlevant et si intéressant sur les allées du CENTRE DE QUILLES ST-HYACINTHE"

Pour réservation

Signalez PR. 3-2581

Le Centre de Quilles St-Hyacinthe

1425 rue ST-JACQUES **(ancien camp des vétérans)** PRovince 3-2581



Le premier bébé de l'année gagnera les prix offerts par nos marchands

Qui sera le premier bébé en 1962 ? Sera-t-il un garçon ? Si oui, il sera peut-être un joueur de hockey célèbre, un évêque, un savant et peut-être un futur premier ministre . . . ou encore le premier voyageur pour la lune ! Ou bien sera-t-il une gentille petite fille ? . . . qui sera un jour (sait-on jamais) artiste célèbre, peintre fameux ou encore . . . écrivain !

Personne ne sait qui sera le premier bébé en 1962. Mais nous savons que ce sera certainement un plaisir pour les heureux parents de recevoir les prix qui seront distribués à la fin de ce concours et ce, seulement parce que leur bébé sera venu au monde le premier à Saint-Hyacinthe en 1962. La semaine prochaine, nous publierons une photographie de ce bébé avec ses heureux parents. Ne manquez donc pas de vous procurer notre prochain numéro.

Bonne et Heureuse Année à tous les petits qui naîtront en ce jour du Premier de l'An

Cette page a été réalisée grâce à la collaboration des marchands suivants :

Nous vous ferons un plaisir de fournir la première **PAIRE de CHAUSSURES** du premier bébé né en 1962.



Adrien Chenette

CHAUSSURES

1606, des Cascades - St-Hyacinthe - PR. 4-7010



Une **DOUZAINE DE COUCHES** de marque "Curity" sera donnée à la maman du premier né en 1962.

Chez "Nicole"

EXCLUSIVITE POUR ENFANTS

555, ave Hôtel-Dieu St-Hyacinthe Tél. PR. 4-5451

Petit **parc pour bébé,** remis à l'heureuse maman du premier bébé né en 1962.



Germaine Larivière

MEUBLES

Boul. Laurier entre St-Hyacinthe et Ste-Rosalie

TEL. PR. 3-0473

Un **BOUQUET de FLEURS** sera remis à l'heureuse maman du premier bébé né en 1962.

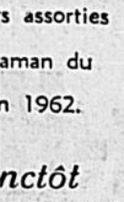
Césaire Vermeersch

FLEURISTE



3160, St-Antoine Saint-Hyacinthe Tél. PR. 3-9595

Au premier né en 1962, des **PROVISIONS** pour **UN MOIS** de **CEREALES** et **ALIMENTS** pour bébés de marque "Gerber"



Epicerie Cascades

1200, Des Cascades **(en face du poste de police)**

Livraison gratuite **St-Hyacinthe** D. Lapalme, prop.

Un joli **"CHAUFFE-BIBERON"** sera donné au premier bébé né en 1962.

FEDERAL

.05 - .10 - .15 - $1.00

438, ave St-Simon St-Hyacinthe Tél. PR. 4-8088

SIEGE D'ENFANT qui s'adapte au siège d'automobile. Remise à l'heureuse maman du bébé 1962.

TEL. PR. 3-3708



Handy Andy
TOUT POUR VOTRE AUTO

Voisins de la Commission des Liqueurs

1575, St-Antoine **Prop. Raymond JOLY**

Dans l'espace d'un an l'heureuse maman du bébé 1962 pourra se présenter **deux fois** à notre studio pour faire **photographier** son bébé et cela **gratuitement.**



Studio Lumière

Marcel AREL, prop.

1535 Saint-Antoine — PR. 3-9595



Il nous fera plaisir de présenter à la maman du premier né en 1962 une magnifique **COUVERTURE** pour bébé.

Raoul Gaudet

MAGASIN A RAYONS

433, St-François Saint-Hyacinthe Tél. PR. 4-6471



Aux parents du premier bébé de l'année nous donnerons un joli **GILET DE LAINE.**

Chez Mariette Enr.

Hélène Nadeau, prop.

Confection et lingerie pour enfants.
Cadeaux pour bébés

1280, Des Cascades **PR. 4-8588**
ST-HYACINTHE

G. Michon NETTOYEUR TEINTURIER
LAVAGE DE CHEMISES

Tel. PR. 4-7020

Bon d'une valeur de $5.00 donné à la maman, soit pour nettoyage ou pressage

ENTREPOSAGE DE FOURRURES ET VETEMENTS

1045, rue Des Cascades **Saint-Hyacinthe**



Un JONC ou une **BAGUE** pour le joli bébé 1962 offert par la nouvelle bijouterie . . .

Louis Choquette

"Quartier maître de la réparation de montres et bijoux"

524, ave Mondor Saint-Hyacinthe Tél. PR. 3-1204



Une paire de culotte **PLAYTEX TWINKLE** de couleurs assorties sera donnée à la maman du premier bébé né en 1962.

Pharmacie Guy Lanctôt

"Votre pharmacie de confiance établie depuis 1922"

1384 - 1396, rue Des Cascades **(coin Mondor)**
Tél. PR. 4-6468 - 4-6485 - St-Hyacinthe

Une carte donnant droit à 10 pintes de lait **gratuitement,** sera remise à l'heureuse maman du bébé 1962.



Laiterie Maskoutaine

Antonin Lussier, prop.

Lait - Crème - Vi-Co - Crème glacée Maskoutaine

2875, Nelson St-Hyacinthe Tél. PR. 3-9669



Descente de lit pour bébé, en forme de chat, en agrilan, lavable.

Albany Tétrault

MEUBLES - HUILE A CHAUFFAGE

Centre d'achat

DOUVILLE **Tél. PR. 4-6280**

50 cartes de remerciements pour madame et pour bébé, imprimées à leurs noms seront données par . . .

Imprimerie DOMINION Enrg.

Maurice et Roger Choquette, props

1380, St-Antoine St-Hyacinthe PR. 4-7565